

Somatic Experiencing (SE)<sup>®</sup>

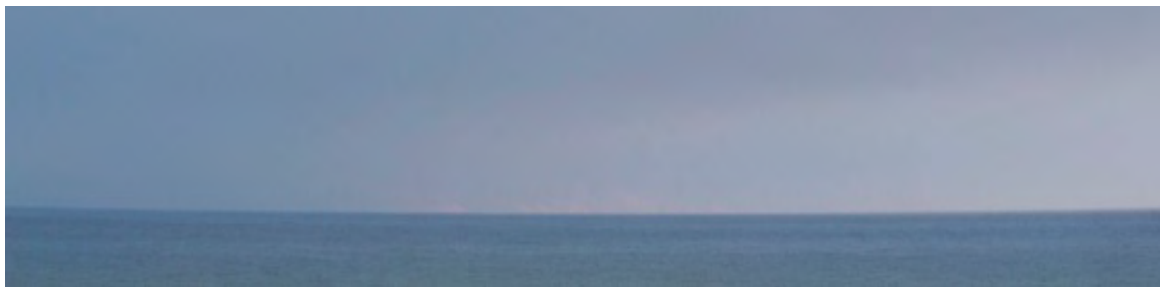
Deutschland e.V.



European Association of Somatic Experiencing<sup>®</sup>

# Unity, Variety, Diversity Embodied

## Resolving Trauma & Restoring Goodness in the World



2<sup>nd</sup> European Conference on Somatic Experiencing (SE)<sup>®</sup>

June 14 – 17, 2018 • Kongresshotel Potsdam am Templiner See • Germany  
Thursday 12:00 pm until Sunday 2:00 pm • German / English

14. – 17. Juni 2018 • Kongresshotel Potsdam am Templiner See • Deutschland  
Donnerstag ab 12:00 Uhr bis Sonntag 14:00 Uhr • Englisch / Deutsch

# VORLÄUFIGES PROGRAMM – INTERIM PROGRAM

27.11.2017

## ÜBERSICHT – OVERVIEW

In alphabetischer Reihenfolge --- In alphabetical order

**Denise Barnett** (United Kingdom)

Embodying power: menstrual cycle as healing resource & guide

Lecture

Verkörperte Kraft: der Menstruationszyklus als heilende Ressource & Orientierung

Vortrag

\*\*\*

**Denise Barnett** (United Kingdom)

Dance of self & community - felt sense Soul Motion fun

Morning program

Tanz alleine & mit anderen – Felt-Sense-Spaß mit Soul Motion

Morgenprogramm

\*\*\*

**Dr. Sharlene Bird** (USA)

Expanding SE(X) Therapy through an SE Lens –

Utilizing SE to connect and enhance the life-force of Sexual Energy

Workshop

Eine erweiterte SE(X)-Therapie durch die Brille von SE: SE als Weg zum Kontakt mit und der Stärkung von sexueller Energie als Lebenskraft

Workshop

\*\*\*

**Maiken Bjerg** (Denmark)

Working with medical trauma in children and the impact on attachment, development and self regulation.

Workshop

Arbeit an medizinischen Traumata bei Kindern und deren Auswirkung auf Bindung, Entwicklung und Selbstregulation

Workshop

\*\*\*

**Barbara Daniel-Leppich** (Germany)

Duft(Ge-)fährt: direkter Draht zu den Gefühlen / Fragrant companions: direct wires to our feelings

Workshop

Scents: The direct links to our feelings

Workshop

\*\*\*

**Ayelet De Picciotto** (Israel)

EmotionAid for adults who work with children and youth

Lecture + Workshop

EmotionAidTM: Emotionale Erste Hilfe für Erwachsene, die mit Kindern und Jugendlichen arbeiten

Vortrag + Workshop

\*\*\*

**Elfriede Dinkel-Pfrommer** (Germany)

Kontakt findet an der Grenze statt - Grenz- und Beziehungserfahrungen

Workshop

Connection happens at the boundary: boundary and relational experiences

Workshop

\*\*\*

**Ale Duarte** (Brazil)

To Survive, to Fit In, and To Standout – Deep Listening to the Qualitative Aspects of the Energy of the Autonomic Nervous System in Adolescents and Young Adults

Workshop

\*\*\*

**Defne Erdur** (France)

Every Body Knows

Workshop

Every Body Knows: Das Wissen liegt im Körper

Workshop

\*\*\*

**Defne Erdur** (France)

## Mind The Body

Morning program

### ETWAS AUFMERKSAMKEIT FÜR DEN KÖRPER

Morgenprogramm

\*\*\*

**Norbert Faller** (Österreich)

## Ganzheitliches Atemerleben® stärkt Selbstregulation

Morgenprogramm

### Ganzheitliches Atemerleben® (Holistic Breath Experience) to support self-regulation

Morning program

\*\*\*

**Norbert Faller** (Österreich)

## Ganzheitliches Atemerleben® fördert Selbstanbindung und Einstimmung

Morgenprogramm

\*\*\*

**Ursula Fürstenwald** (Denmark)

## Changing trauma symptoms more efficiently using a short-term approach

Workshop

### Wirksamere Hilfe bei Traumasymptomen über eine Kurzzeit-Therapie

Workshop

\*\*\*

**Marinka Gattnar / Anja Weiß** (Deutschland)

## Frühes Trauma und strukturelle Störungen: Prävention und Therapie als Weg zu innerem und äußerem Frieden

Workshop

\*\*\*

**Heike Gattnar** (Deutschland)

## Schon vor der Zeit war Traurigkeit - Transgenerationale Traumatisierung

Workshop

### The sadness you are feeling is much older than you: transgenerational trauma

Workshop

**Heike Gattnar** (Deutschland)

**Die Wurzeln von SE**

Eröffnungsvortrag

**The roots of SE**

Opening Lecture

\*\*\*

**Christine Gewalt** (Germany)

**Verkörperung... SE und Body-Mind Centering® im Dialog**

Workshop

**SE and Body-Mind Centering®**

Workshop

\*\*\*

**Ariel Giarretto** (USA)

**Pre- And Perinatal Traumatization And Healing**

Lecture

\*\*\*

**Ariel Giarretto** (USA)

**Sexuality Trauma - Overcome the Obstacles to Pleasure**

Workshop

\*\*\*

**helpers help e.V.** (Germany)

**Der "Second Circle" - Helfende, die helfen und Hilfe für Helfende**

Vortrag

**The "Second Circle" – helpers who help and the help for the helpers**

Lecture

\*\*\*

**Maggie Kline** (USA)

**The Power of SE, Art & Play with Every Child**

Workshop

**SE, künstlerisches Tun & Spiel als wirkungsvoller Zugang zu jedem Kind**

Workshop

\*\*\*

**Eriko Milda Kopp-Makinose** (Germany)

"Wir sind alle gleich, wir sind alle unterschiedlich" - Praktische Anregungen und Wege, das Containment der Therapeuten/Begleiter im interkulturellen Kontext zu erweitern

Workshop

we're equal, we're different – Practical tips and ways to expand therapists'/counsellors' containment in an intercultural context

Workshop

\*\*\*

**Lene Kripa Henriksen** (Denmark)

Inner Mandala Work As A Resource For The SE Therapist

Workshop

Innerliche Mandala-Arbeit als Ressource für SE-TherapeutInnen

Workshop

\*\*\*

**Lisa LaDue** (USA)

Disaster Warriors: The Lion's Path

Lecture

"Disaster Warriors" (Katastrophen-Krieger): Der Weg des Löwen

Vortrag

\*\*\*

**Ph.D Karen Lerner** (Israel)

The client-focused protocol and the SE-focused protocol: Two axes of guidelines in the SE treatment of PTSD

Lecture

Klientenzentriertes und SE-zentriertes Therapieprotokoll: Zwei Orientierungsachsen für die Behandlung posttraumatischer Belastungsstörungen mit SE

Vortrag

\*\*\*

**Minnie Loubser** (South Africa)

Somatic Experiencing (SE)<sup>®</sup> in South Africa

Lecture

Somatic Experiencing (SE)<sup>®</sup> in Südafrika

Vortrag

\*\*\*

**Nava Mayer / Batia Sheffy** (Israel)

Improving children's skills and motivation by using SE techniques

Workshop

Förderung kindlicher Fähigkeiten und Motivation mit Hilfe von SE-Techniken

Workshop

\*\*\*

**Bernardine Mc Manus** (Northern Ireland)

The Mothers Voice - regulating the Mother through education re voice and breath regulates her and the next generation and can prevent trauma.

Workshop

Die mütterliche Stimme – Wie eine Regulation der Mutter durch entsprechende Aufklärung bezüglich Stimme und Atmung sie selbst und die nächste Generation reguliert und Traumen vorbeugen kann

Workshop

\*\*\*

**Dr. med. Szilvia Meggyesy** (Germany)

Der rote Faden - Behandlungsplanung bei der Prozessarbeit

Workshop

The common thread: Creating a treatment plan for process work

Workshop

\*\*\*

**Nicole Münch** (Schweiz)

Durch die eigene Stimme in den Körper kommen

Workshop

Using one's own voice for full embodiment

Workshop

\*\*\*

**Nicole Münch** (Schweiz)

Stimm-Meditation

Morgenprogramm

Voice Meditation

Morning program

\*\*\*

**Pia Nussbaumer** (Germany)

Raum der Stille - Kundalinimeditation zur schöpferischen

Wahrnehmung

Morgenprogramm

A place of tranquility: Kundalini meditation for creative awareness

Morning program

\*\*\*

**Ph.D. Maggie Phillips** (USA)

Achieving Unity in an Age of Divisiveness through Somatic Ego State  
Therapy

Lecture

Schaffung von Einheit in einem Zeitalter der Entzweiung durch  
Somatische Ego-State-Therapie®

Vortrag

\*\*\*

**Ph.D. Maggie Phillips** (USA)

How Somatic Ego-State Therapy Can Help Clients Shift from Surviving  
to Thriving

Workshop

\*\*\*

**Dorothy Ramien (Khadro)** (Canada)

Bone breathing - cultivating vital life-force

Workshop

Knochenatmung: Die Kultivierung der elementaren Lebenskraft (SE-  
relevant)

Workshop

\*\*\*

**Dorothy Ramien (Khadro)** (Canada)

Six Healing Sounds

Workshop

\*\*\*



**Roz Read** (United Kingdom)

Creative therapy with developmentally traumatised children and adolescents. Parent-child dyadic work using body-based interventions and the arts to facilitate attachment, hope and healing.

Workshop

Kreative Therapie mit in ihrer Entwicklung traumatisierten Kindern und Jugendlichen. Dyadische Eltern-Kind-Arbeit auf Grundlage körperbasierter Interventionen und künstlerischem Tun zur Förderung von Bindung, Hoffnung und Heilung.

Workshop

\*\*\*

**Susanne Reimann B. Sc** (Germany)

Wenn Trauma (noch) keine Worte findet

Vortrag

When trauma has no words (yet)

Lecture

\*\*\*

**David Reis** (Denmark)

Ending Conflict Through Exploring Differences

Workshop

Beenden von Konflikten durch Ausloten von Unterschieden

Workshop

\*\*\*

**Günther Resch** (Österreich)

Sucht und Trauma - (In der vermeintlichen Freiheit verloren gehen)

Vortrag

\*\*\*

**Günther Resch** (Österreich)

Sucht und Trauma - (Wenn man nicht mehr zurück findet)

Workshop

\*\*\*

**Doris Rothbauer** (Germany)

Einführung in Somatic Experiencing

Einführungsvortrag

\*\*\*

**Doris Rothbauer** (Germany)

Umgang mit inneren Konflikten zwischen den in uns angelegten biologischen Bedürfnissen nach Bindung und Selbsterhaltung

Workshop

Dealing with internal conflicts between our hard-wired biological needs for attachment and self-preservation

Workshop

\*\*\*

**Ph.D. Darell Sanchez** (USA)

Embodiment and the Resolution of Somatic Trauma

Workshop

Verkörperung und die Auflösung somatischer Traumata

Workshop

\*\*\*

**Rachporn Sangkasaad Taal** (Niederlanden)

How SE can benefit from Ego State Therapy: Find your most resourceful and powerful ego state on a somatic level to strengthening the Self

Workshop

Wie kann SE von der Ego-State-Therapie profitieren: Finde auf der somatischen Ebene deinen ressourcenreichsten und einflussreichsten Ego State zur Ich-Stärkung

Workshop

\*\*\*

**Elisabeth Schneider – Kaiser** (Germany)

Bindungsdynamiken im Hinblick auf das „Sein in der Welt“

Vortrag + Workshop

Attachment dynamics and our "being in the world"

Lecture and Workshop

\*\*\*

**Galit Serebrenick-Hai** (Israel)

Applying SE in the treatment of substance abuse addictions (street drugs, prescription drugs and/or alcohol)

Lecture

Anwendungsmöglichkeiten von SE bei der Behandlung von Suchterkrankungen (Drogenmissbrauch, Arzneimittelabhängigkeit und/oder Alkoholismus)

Vortrag

**Batia Sheffy** (Israel)

Building therapeutic infrastructure for refugees in transition – working with refugees using SOMATIC EXPERIENCING®

Lecture

Aufbau einer therapeutischen Infrastruktur für neu angekommene Flüchtlinge – Arbeit mit Somatic Experiencing®

Vortrag

\*\*\*

**Ilknur Unal** (Turkiye)

The Experience of Unveiling: Shame for the sake of Individualization

Lecture

Entschleierung: Scham um der Individualisierung willen

Vortrag

\*\*\*

**Tatjana van de Weyer** (Germany)

Singen am Morgen - spirituelle Lieder aus aller Welt

Morgenprogramm

Morning chanting session: Spiritual songs from around the world

Morning program

\*\*\*

**Tatjana van de Weyer** (Germany)

intendons® – mit Innerer Bewegung zu sich selbst

Workshop

intendons®: Using inner movement to encounter yourself

Workshop

\*\*\*

**Monty Walters / Lizbeth Lopresti** (USA)

Experiencing the Transpersonal Coherence of Human Movement Through Ecstatic Dance and Contact Improvisation

Workshop

Erleben der transpersonalen Kohärenz menschlicher Bewegung durch ekstatischen Tanz und Kontaktimprovisation

Workshop

\*\*\*

**Renate Wolf** (Germany)

SE im Raum der Gruppentherapie

Workshop

SE in the context of group therapy

Workshop

\*\*\*

**Ethikkommission: Renate Wolf / Elke Rattay** (Germany)

Grenzüberschreitungen im therapeutischen Prozess –

Ein Gesprächskreis für alle, die an ethischen Fragestellungen interessiert sind

Workshop

Transgression of boundaries in the therapeutic process:

A discussion circle for everyone interested in ethical matters

Workshop

\*\*\*

**Monika Wolfrum** (Germany)

SE und Körperbildarbeit (Tanztherapie) im klinischen Setting

Workshop

SE and body schema work (dance therapy) in a clinical setting

Workshop

\*\*\*

**Ethikkommission: Renate Wolf / Elke Rattay** (Germany)

Grenzüberschreitungen im therapeutischen Prozess –

Ein Gesprächskreis für alle, die an ethischen Fragestellungen interessiert sind

Workshop

\*\*\*

**Monika Wolfrum** (Germany)

SE und Körperbildarbeit (Tanztherapie) im klinischen Setting

Workshop

## Referent\_innen und ihre Beiträge --- referents and their contributions

In alphabetischer Reihenfolge --- In alphabetical order

Die Präsentationssprache wird zuerst angezeigt --- presentation language is shown first

Fehlende Übersetzungen werden nach und nach ergänzt --- Missing translations will be added step by step

**Denise Barnett**

(United Kingdom)

### Embodying power: menstrual cycle as healing resource & guide

Lecture

None of us would be here without the menstrual cycle. So have you ever wondered why we're not taught more about it?

In this enlightening, interactive session, explore:

- Menstrual cycle as stress sensitive system and indicator of underlying regulation
- Changes in consciousness, brain state and perception each month
- Factors that influence how a woman experiences her cycle
- New knowledge and somatic exercises, that allow women to embody their power, uncover aliveness and integrate unrecognised strengths
- How pre- /peri-natal / attachment history, and trauma, shows up in predictable ways through cycle phases each month
- How as a woman or practitioner working with women, this menstrual cycle map provides a key diagnostic and potent healing resource
- How disconnection to cycle wisdom mirrors wider ecological challenges

You'll come away with tools and practices to take back to your family and communities. Armed with this knowledge - you'll never look at menstruation the same way again!

---

### Verkörperte Kraft: der Menstruationszyklus als heilende Ressource & Orientierung

Vortrag

Ohne den Menstruationszyklus wäre niemand von uns hier. Haben Sie sich von daher schon einmal gefragt, warum man uns nicht mehr über ihn vermittelt? In diesem erhellenden interaktiven Tagungsteil erkunden wir:

- Den Menstruationszyklus als sensibel auf Stress reagierendes System und Indikator für die zugrundeliegende Regulation
- Allmonatliche Veränderungen im Hinblick auf das Bewusstsein, den Gehirnzustand und die Wahrnehmung
- Faktoren, die Einfluss darauf haben, wie eine Frau ihren Zyklus erlebt

- Neues Wissen und somatische Übungen, die Frauen erlauben, ihre Kraft zu verkörpern, Lebendigkeit freizulegen und unerkannte Stärken zu integrieren
- Wie sich die -/perinatale / Bindungsgeschichte und Traumata in den einzelnen Zyklusphasen Monat für Monat nach absehbarem Muster zeigen
- Wie der Menstruationszyklus für Frauen und heilend Tätige, die mit Frauen arbeiten, eine Landkarte bietet, die ein aufschlussreiches Diagnosemittel und eine wirkungsvolle Heilungsressource abgibt
- Wie das Abgeschnittensein von Weisheitswissen rund um den weiblichen Zyklus umfassendere ökologische Herausforderungen spiegelt

Sie werden hiervon Tools und Übungen mit nach Hause zu ihrer Familie und ihrem sozialen Umfeld nehmen. Mit diesem Wissen bewaffnet, werden Sie die Menstruation nie wieder mit denselben Augen betrachten!

## VITA

### Denise Barnett



Denise is an SEP, Coach & Therapist, Somatic Movement and dance teacher and Menstrual Health Educator based in the UK. Denise holds a Masters in Natural Sciences from the University of Cambridge, and a Masters Level Postgraduate qualification in Human Givens Psychotherapy.

Denise was an early student of Alexandra Pope, whose pioneering work and writing is at the forefront of the emerging field of menstruality. Denise continues to train in pre- and peri-natal development and trauma with Myrna Martin, and this understanding of early imprints in the womb, during birth, and attachment processes, guides and shapes her practice as an SEP. Denise has worked experientially with her own menstrual cycle process for over 6 years, and brings this deep personal knowledge to her SE practice with individual women, as well as her work as a consultant, where she facilitates business change for both commercial and non-commercial organisations.

---

Denise Barnett ist SEP, Coach & Therapeutin, sie unterrichtet Somatic Movement und Tanz. Sie vermittelt Soul Motion und ist Mentorin für die von der School of Soul Motion angebotenen Trainingsprogrammen zu verkörpertem Führen und Unterrichten. Daneben ist Denise Barnett Sängerin/Songschreiberin mit einer Leidenschaft für Lyrik und Melodien.

Denise ist seit über 10 Jahren Lehrerin in Somatic Movement und probierte und erlernte viel verschiedene Formen von Bewegungspraxis, bis sie sich vor etwa 5 Jahren in die von Vinn Arjuna Marti konzipierte bewusste Tanzpraxis Soul Motion verliebte. Ihre Leidenschaft richtet sich darauf, die Freude an Bewegung & Musik mit anderen zu teilen und als Einzelne und in einem sicheren Umfeld in einer Gemeinschaft größere Resilienz und Ermächtigung aufzubauen.

Abgesehen davon, dass sie aus dem Tanz stammende Tools in ihre Arbeit als SEP einbaut, berät Denise Barnett Organisationen und Firmen, wo sie Methoden aus ihrer Tanzpraxis jenseits des Tanzbodens anwendet, um Organisationen zu helfen, kreativer, offener und effektiver zu werden

Denise Barnett

(United Kingdom)

## Dance of self & community - felt sense Soul Motion fun

### Morning program

Join us for a fun morning practice, to wake up, engage the senses, and connect!

- Explore through movement and stillness, silence and music, the dance of connection to embodied self, and the dance of community with others
- Ground and connect to your body, as a platform to receive inspiration from others, and the space between
- Find your own embodied presence as the springboard to respond with flow, becoming a greater source of inspiration for those around you

Soul Motion is a conscious dance practice, exploring movement building blocks and relational dynamics. In Soul Motion, we take the somatic skills and felt-sense discoveries we learn on the dancefloor, out into our everyday lives, to transform our relationships with self, other, and community connections in the wider circles of our lives. We engage all the senses, so this program is suitable for everyone, including those with movement limitations or other disabilities.

---

## Tanz alleine & mit anderen – Felt-Sense-Spaß mit Soul Motion

### Morgenprogramm

Macht mit bei einer Morgenübung, die Spaß macht, beim Wachwerden hilft, die Sinne weckt und Kontakt herstellt!

- Erkundungen mit Bewegung und Stille, Schweigen und Musik, dem Tanz des In-Verbindungs-Seins mit dem verkörperten Selbst, und dem Tanz der Gemeinschaft mit anderen;
- Erden und Kontakt mit dem Körper als Plattform für den Erhalt von Inspiration von anderen und den Raum dazwischen;
- Finden der eigenen verkörperten Präsenz als Sprungbrett dafür, in unseren Reaktionen mit dem Fluss zu gehen, eine größere Quelle der Inspiration für die Menschen um uns herum zu werden.

Soul Motion ist eine bewusste Tanzpraxis, bei der Bausteine von Bewegung und Beziehungsdynamiken erkundet werden. Bei Soul Motion nehmen wir die auf dem Tanzboden erlernten somatischen Fähigkeiten und Felt-Sense-Entdeckungen und transportieren sie in unseren Alltag, um unsere Beziehung zu uns selbst, zu anderen und Verbindungen mit dem weiteren Umfeld in unserem Leben zu transformieren. Wir beziehen alle Sinne mit ein, insofern eignet sich dieser Programmpunkt für alle, auch für Menschen mit eingeschränkter Bewegungsfähigkeit oder anderen Behinderungen.

VITA



## Denise Barnett



Denise is an SEP, Coach & Therapist, Somatic Movement and dance teacher. Denise teaches Soul Motion and is a Mentor for the School of Soul Motion embodied leadership and teacher training programs. Denise is also a singer-songwriter with a passion for poetry and melody.

Denise has been a Somatic Movement teacher for over 10 years, and tried and trained in lots of different movement practices, until she fell in love with Soul Motion, the conscious dance practice designed by Vinn Arjuna Marti, about 5 years ago. Her passion is to share the joy of movement & music with others and build greater resiliency and empowerment as individuals and in safely held community.

As well as incorporating tools from dance into her work as an SEP, Denise consults with organisations and businesses, where she applies approaches from her dance practice off the dancefloor, to help organisations become more creative, open and effective.

---

Denise Barnett ist SEP, Coach & Therapeutin, sie unterrichtet Somatic Movement und Tanz. Sie vermittelt Soul Motion und ist Mentorin für die von der School of Soul Motion angebotenen Trainingsprogrammen zu verkörpertem Führen und Unterrichten. Daneben ist Denise Barnett Sängerin/Songschreiberin mit einer Leidenschaft für Lyrik und Melodien.

Denise ist seit über 10 Jahren Lehrerin in Somatic Movement und probierte und erlernte viel verschiedene Formen von Bewegungspraxis, bis sie sich vor etwa 5 Jahren in die von Vinn Arjuna Marti konzipierte bewusste Tanzpraxis Soul Motion verliebte. Ihre Leidenschaft richtet sich darauf, die Freude an Bewegung & Musik mit anderen zu teilen und als Einzelne und in einem sicheren Umfeld in einer Gemeinschaft größere Resilienz und Ermächtigung aufzubauen.

Abgesehen davon, dass sie aus dem Tanz stammende Tools in ihre Arbeit als SEP einbaut, berät Denise Barnett Organisationen und Firmen, wo sie Methoden aus ihrer Tanzpraxis jenseits des Tanzbodens anwendet, um Organisationen zu helfen, kreativer, offener und effektiver zu werden

Dr. Sharlene Bird

(USA)

## Expanding SE(X) Therapy through an SE Lens – Utilizing SE to connect and enhance the life-force of Sexual Energy

Workshop

The intention and focus of this workshop is to present a cross-training model: combining the integration of SE, Trauma-informed therapy and Sex Therapy in the treatment of sexually traumatized patients or clients that demonstrate symptoms of sexual dysfunction due to trauma history.

Objectives: Initial focus will be the presentation of the fundamentals of Sex Therapy- The integration of SE and Sex Therapy in the treatment of sexual trauma-Develop a familiarity to address dysfunction while interweaving the SE stabilization strategies- Acquire new advanced techniques to promote resolution to trauma symptoms that emerge sexually or, are a result of sexual trauma.

Topics to Cover:

- Enhancing Therapeutic Skills with a New Paradigm for Healing: Trauma focused Sex Therapy
- Recognizing the “space” of your body and how it impacts sexual development (establishing Sensual Embodiment)
- Tracking “Life-Energy” in Sexual Trauma
- Processing and Transforming Memories of Sexual abuse
- Addressing confusion/betrayal/mistrust/ and dissociation in Sexual Trauma
- Understanding the potential link to psychological sequeli and syndromal expressions

---

## Eine erweiterte SE(X)-Therapie durch die Brille von SE: SE als Weg zum Kontakt mit und der Stärkung von sexueller Energie als Lebenskraft

Workshop

Intention und Fokus dieses Workshops sind darauf gerichtet, ein übergreifendes integriertes Modell vorzustellen, das SE, eine mit Traumen vertraute Therapie sowie Sexualtherapie in die Behandlung sexuell traumatisierter PatientInnen oder KlientInnen einbezieht, die aufgrund ihrer traumatischen Vorgeschichte Symptome einer sexuellen Dysfunktion aufweisen.

Ziele: Im Mittelpunkt wird eine Vorstellung der Grundlagen von Sexualtherapie stehen – die Integration von SE und Sexualtherapie bei der Behandlung von sexuellen Traumen – Entwicklung von Vertrautheit, um sich der Dysfunktion zuwenden zu können, bei gleichzeitigem Einflechten der SE-Stabilisierungsstrategien – Erwerb neuer, weiterentwickelter Techniken zur Förderung einer Auflösung von

Traumasympptomen, die im sexuellen Kontext auftauchen oder das Resultat sexueller Traumen sind.

Themen:

- Ausbau therapeutischer Fähigkeiten anhand eines neuen Heilungsparadigmas: traumafokussierte Sexualtherapie
- Erkennen des Körpers als "Raums" und wie sich dies auf die sexuelle Entwicklung auswirkt (Herstellen sinnlicher Verkörperung)
- Verfolgen der "Lebensenergie" in Verbindung mit sexuellen Traumen
- Verarbeitung und Transformation von Erinnerungen an sexuellen Missbrauch
- Eingehen auf Verwirrung/Verrat/Misstrauen/und Dissoziation bei sexuellen Traumen
- Verstehen der potenziellen Verbindung zu psychologischen Folgerkrankungen und syndromalen Ausdrucksformen

## VITA

### Dr. Sharlene Bird



Dr. Bird is a trilingual and multi-cultural psychologist who practices in mid-town Manhattan. She has over 20 years experience as a clinician, supervisor, and presenter. In addition, she is an AASECT Certified Sex Therapist, an SEP Somatic Experiencing Practitioner, an EMDRIA Certified EMDR Provider, and a Cognitive Behavioral Therapist. Dr. Bird is also a Clinical Instructor in the Department of Psychiatry at NYU/Langone School of Medicine. In her professional career, she has given presentations nationally and internationally on subjects ranging from sexual issues to integrative therapy.

---

Dr. Bird ist eine dreisprachige und multikulturell geprägte Psychologin, die in Midtown Manhattan praktiziert. Sie verfügt über mehr als 20 Jahre Erfahrung in der klinischen Praxis sowie als Supervisorin und Referentin. Daneben ist sie offiziell zertifizierte (AASECT) Sexualtherapeutin, Somatic Experiencing Practitioner (SEP), vom EMDRIA zertifizierte EMDR-Anbieterin und kognitive Verhaltenstherapeutin. Dr. Bird ist ferner Clinical Instructor im Department of Psychiatry an der NYU/Langone School of Medicine. Im Laufe ihrer Berufslaufbahn hat sie im In- und Ausland Präsentationen zu Themen gehalten, die von sexuellen Problemen bis hin zu integrativen Therapieformen reichen

Maiken Bjerg

(Denmark)

## Working with medical trauma in children and the impact on attachment, development and self regulation

### Workshop

Children go through medical procedures during childhood. For some children with severe consequences, for the child's general experience of feeling safe, for the relationship between child and parents and for the parents' trust in being a good enough parent. Essential elements that affect the child a lot during childhood.

In this workshop, you will get a theoretical overview, on how medical traumas as injections, anesthesia, operations, pain and immobilization for a longer time, affect the child, and how symptoms get overcoupled with daily life experiences.

Through cases and practical exercises, you will get ideas of how to work with medical trauma, how to titrate, how to finish uncompleted defensive responses and how to use the parents as a resource in the SE-session. Children's creative resources are the main inspiration and there will be case examples with both little children and with youngsters.

---

## Arbeit an medizinischen Traumen bei Kindern und deren Auswirkung auf Bindung, Entwicklung und Selbstregulation

### Workshop

Nicht wenige Kinder müssen sich in ihrer Kindheit medizinischen Eingriffen unterziehen. Für einige ist dies mit schweren Folgen für das allgemeine Geborgenheitsgefühl des Kindes, für die Eltern-Kind-Beziehung und für das Zutrauen der Eltern zu ihrer eigenen Fähigkeit, als Eltern "gut genug" zu sein – grundlegende Elemente, die in der Kindheit einen großen Einfluss auf das Kind ausüben.

Dieser Workshop bietet einen theoretischen Überblick darüber, auf welche Weise medizinische Traumen wie Spritzen, Narkose, Operationen, Schmerzen und längere Zeiten, in denen das Kind zum Stillhalten verdammt ist, sich auf das Kind auswirken und wie Symptome mit Alltagserfahrungen überkoppelt werden.

Fallbeispiele und praktische Übungen vermitteln eine Vorstellung davon, wie medizinische Traumen aufgearbeitet werden können, wie Titrieren funktioniert, wie bereits in Gang gekommene, aber unvollendet gebliebene defensive Reaktionen zu Ende gebracht werden und wie sich die Eltern in der SE-Sitzung als Ressource einsetzen lassen. Die kreativen Ressourcen der Kinder sind die wesentliche Inspiration, und es werden Fallbeispiele mit kleinen wie auch mit größeren Kindern/Jugendlichen vorgestellt.

## VITA

### Maiken Bjerg



In 1996 I finished a master in Music therapy, and for 10 years I worked with Children, -very fond of facilitating aliveness, engagement and social contact through musical interaction. In 2006-2008 I took the SE-training, and the following years several trainings, related to SE-approach, (SATE, Diane Heller, ISP, Raja Selvam, NARM 1. Year, Larry Heller, and 5 post advanced trainings by Peter Levine). Since 2009 I assisted three SE-trainings in Denmark. My deep interest in work is how chock-trauma and developmental trauma is interrelated and how healing of dysregulated states in the nervous system, lead to more healthy relationships between both adults and Children. In my private practice, I see children with medical trauma and following disturbed attachment and relationship between parents and child. I wrote a book about this theme, published in 2014, Children & Pain -insight, coping relieve, which lead to lectures and workshops for professionals.

---

1996 schloss Maiken Bjerg ihr Masterstudium in Musiktherapie ab und arbeitete danach 10 Jahre lang mit Kindern, wobei sie es sehr liebte, deren Lebendigkeit, aktives Involviertsein und soziale Kontakte über musikalische Interaktion zu unterstützen. 2006-2008 absolvierte sie die SE-Weiterbildung und dann in den hierauf folgenden Jahren noch mehrere weitere, mit dem SE-Ansatz verwandte Trainings wie SATE (Diane Poole-Heller), ISP (Raja Selvam), das 1. Jahr von NARM (Larry Heller) sowie 5 "Post Advanced Trainings" von Peter Levine). Seit 2009 hat sie bei drei SE-Trainings in Dänemark assistiert. Ihr vertieftes Interesse in Bezug auf ihre Arbeit gilt den wechselseitigen Beziehungen zwischen Schock- und Entwicklungstraumen sowie der Frage, wie die Heilung dysregulierter Zustände im Nervensystem in gesündere Beziehungen zwischen Erwachsenen und Kindern gleichermaßen münden kann. In ihre private Praxis kommen Kinder mit medizinischen Traumen wie auch solche mit gestörten Bindungserfahrungen und einer problematischen Beziehung zu ihren Eltern. Sie schrieb ein 2014 (auf Dänisch) veröffentlichtes Buch zum Thema Kinder und Schmerz, in dem sie auf hierzu gewonnene Erkenntnisse, Bewältigungsversuche und Hilfsmöglichkeiten eingeht, was wiederum Fachvorträge und Workshops für ein Fachpublikum nach sich zog.

## Duft(Ge-)fährt: direkter Draht zu den Gefühlen / Fragrant companions: direct wires to our feelings

### Workshop

„Wenn nichts von einem Ereignis mehr geblieben ist, ... dann sind es Geschmack und Geruch alleine, die noch lange Zeit überleben, ... Und unverzagt tragen sie das riesige Gebäude der Erinnerung.“ (Marcel Proust)

Blitzschnell und ohne Nachzudenken gelangt ein Dufteindruck über unsere Nase direkt ins Gehirn - riecht etwas angenehm oder unangenehm? Welche Erinnerungen steigen auf - Bilder, Geschichten, längst Vergessenes? Unser ältester Sinn lässt sich nicht überlisten, Düfte - positiv wie negativ besetzte - spielen von Anfang an in unserem Leben eine Schlüsselrolle. Sich auf die eigene biografische Duftspur zu begeben, fördert oft spannendes und unerwartetes zu Tage. In diesem Workshop geht es im ersten Teil um Grundsätzliches zum Thema Riechen; im zweiten Teil erkunden wir anhand praktischer Duft-Angebote in Form von naturreinen ätherischen Ölen unseren Riechsinn, sammeln eigene Dufterfahrungen und erhalten Gelegenheit, individuelle Ausdrucksformen für unsere Dufteindrücke zu finden. Der dritte Teil dient dem Erfahrungsaustausch zur möglichen Einbindung der Arbeit mit Duft in das individuelle therapeutische Vorgehen."

---

## Scents: The direct links to our feelings

### Workshop

"when nothing remains after an incident, ... merely taste and fragrance are surviving for a long time, ... and undauntedly, they carry the huge building of our memory (Marcel Proust)

As fast as a flash and without us thinking about it, a fragrance image passes through our nose directly into the brain. Do we like or dislike the smell of something? What images arise - stories, long forgotten memories? Our oldest sense can not be outwitted, fragrances - may they be linked to positive or negative parts in our life - from the very beginning, they do play a significant role. To undertake a biographical journey when it comes to tracking fragrances, does often reveal exciting and unexpected aspects. In this workshop, we get to know basics on smelling in the first part. In the second part, we explore our own smelling sense with the help of fragrance-offers such as natural essential oils; we experience individual reactions on fragrances and furthermore, we get the opportunity to express our own images. In the third part, we share our experiences and explore inspirations for our own work with fragrance in the therapeutic context.

## VITA

### Barbara Daniel-Leppich



Barbara Daniel-Leppich, Jahrgang 1966, beschäftigt sich seit 1989 mit naturreinen ätherischen Ölen und deren Wirkweisen auf Körper und Psyche. Sie verfügt über langjährige praktische Erfahrung in Aromatherapie sowie Psycho-Aromatherapie, seit 2013 über medizinische Aspekte hinaus schwerpunktmäßig im psychotherapeutischen Kontext. Seit 2016 tätig als Heilpraktikerin Psychotherapie in

eigener Praxis in Murnau - Praxis für Aromaarbeit und Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz (HPG). Sie wendet körperbezogene Verfahren, Entspannungsmethoden sowie Imaginationsarbeit an. Ihre Arbeit bezieht die individuelle Auswahl von Düften zur Wahrnehmungsschulung des Klienten mit ein; Identifikation von klientenspezifischen Duftvorlieben einerseits als Diagnosemethode, andererseits als persönlicher Therapiebegleiter im Hinblick auf Stabilisierung, Unterstützung der Selbstregulation sowie Kompetenzerweiterung und Autonomieförderung z. B. im Zusammenhang mit der Arbeit mit Trauma; seit Dezember 2016 nimmt sie am SE-Training bei Heike Gattnar, München/Bernried, teil. Im Erstberuf seit 1989 Office/Project Manager in internationalen Personalberatungen in München; sie hält ein Diplom der Dolmetscherschule Würzburg (Englisch, Französisch, Spanisch).

---

Barbara Daniel-Leppich, born 1966, Diploma of Würzburg Interpreter School (English, French, Spanish), since 1989 deep experience in aromatherapy and psycho-aromatherapy, since 2013 in addition to medical aromatherapy aspects focusing on psychotherapeutical effects of essential oils and fragrances within therapeutical work, since 2016 in an own naturopathic practice in Murnau - Praxis für Aromaarbeit und Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz (HPG); working with fragrances as stabilizers within trauma context; since December, 2016, SE training with Heike Gattnar, Munich. First professional activity since 1989, office and project manager with international executive search companies in Munich.

## EmotionAid for adults who work with children and youth

Lecture + Workshop

EmotionAid™ - A technique developed for handling stress, anxiety and trauma. With EmotionAid™, children and adults learn how to lower activation and enhance self-regulation. Based on the knowledge and application of Somatic Experiencing®, EmotionAid™ is a skill designed to be implemented independently on one's self and on others; anytime and anywhere. EmotionAid™ provides the knowledge and the tools that we at ITI especially designed for children and adults to discharge stress, regain self-regulation, come back to calm, concentration and cooperation and maintain it even during times of stress, anxiety and trauma.

---

## EmotionAid™: Emotionale Erste Hilfe für Erwachsene, die mit Kindern und Jugendlichen arbeiten

Vortrag + Workshop

Emotional First Aid (EmotionAid™) wurde für die Bewältigung von Stress, Ängsten und Trauma entwickelt. Mit EmotionAid™ lernen Kinder und Erwachsene, ihre Aktivierung zu reduzieren und die Selbstregulation zu fördern. Diese auf Grundlage des Wissens und der praktischen Anwendung von Somatic Experiencing® entwickelte Technik eignet sich für einen eigenständigen Einsatz jederzeit und überall unabhängig von anderen. EmotionAid™ bietet das Wissen und die Tools, um Stress abzubauen, Selbstregulation zurückzugewinnen, zu Ruhe, Konzentration und Kooperation zurückzufinden und diese selbst in Zeiten zu bewahren, die von Stress, Ängsten und Trauma geprägt sind.



VITA

## Ayelet De Picciotto



Ayelet De Picciotto, MA SEP. Clinical Director. Ayelet is in charge of the EmotionAid program Launched by the International Trauma Healing Institute. Ayelet developed special tools for working with children and youth. With an MA in Clinical Psychology, Ayelet worked as a psychotherapist in therapy centers in California, Tokyo and Hong Kong. Since her return to Israel, Ayelet has been treating PTSD and teaching Emotion in Israel and in Europe.

---

Ayelet De Picciotto, MA, SEP, Clinical Director des International Trauma-Healing Institute (ITI), ist die Verantwortliche für das von Seiten des ITI initiierte EmotionAid™-Programm. Sie entwickelte hierbei spezifische Tools für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen. Als klinische Psychologin war Ayelet an Therapiezentren in Kalifornien, Tokio und Hong Kong tätig. Seit ihrer Rückkehr nach Israel hat sie sich auf die Behandlung von PTBS und die Vermittlung von EmotionAid™ in Israel und Europa konzentriert.

## Kontakt findet an der Grenze statt - Grenz- und Beziehungserfahrungen

### Workshop

Die Fähigkeit, gesunde Grenzen zu spüren, gibt Sicherheit und reduziert Stress. Wenn es darum geht, mit anderen Menschen in Beziehung zu treten, geht es auch um die Wahrnehmung der eigenen Grenzen und Bedürfnisse. Nur dann ist es möglich zu unterscheiden, was zur eigenen Person und was zu Anderen gehört. So kann Sicherheit und Vertrauen und echte Begegnung entstehen.

Menschen, die unter Trauma leiden, haben oft schon in der Kindheit erlebt, dass ihre Grenzen auf unterschiedlichste Weise durchbrochen und verletzt wurden. Das kann ihre Gestaltung von Beziehungen auf problematische Weise beeinflussen. Dissoziation oder Verlassenheitsangst, ständige Alarmbereitschaft oder Rückzug und Abschottung sind häufig die Folge.

In SE-Prozessen unterstützen wir auf unterschiedlichen Ebenen die Wiederherstellung **stimmiger** Grenzen. Dann kann auf neue Weise sowohl innere Verbundenheit erlebt, als auch ein echter Ich-Du-Kontakt erfahren werden.

In diesem Workshop sollen hilfreiche Methoden und Übungen zur Vertiefung der Arbeit mit Grenzen vorgestellt, erfahren und reflektiert werden.

---

## Connection happens at the boundary: boundary and relational experiences

### Workshop

The capacity to experience healthy boundaries provides a sense of security and helps to reduce stress. Establishing a relationship with others also presupposes an awareness of our own boundaries and needs, only then we will be able to differentiate between what is ours and what belongs to the other person. Only then, safety, trust and a real meeting can take place.

People suffering from trauma have often had childhood experiences of their boundaries being ruptured and violated in a variety of ways, which can have a problematic impact on their ability to shape relationships. Dissociation or fear of abandonment, a constant state of alarm or withdrawal and isolation are common results.

In SE processes, we support the reestablishment of appropriate boundaries on different levels to make it possible to experience both internal connection as well as an authentic I-Thou-connection can be experienced in a new way.

In this workshop, helpful methods and exercises to deepen the work with boundaries will be presented, experienced and reflected.

## VITA

### Elfriede Dinkel-Pfrommer

Dipl.-Psychologin, Psychologische Psychotherapeutin, in eigene Praxis in Rottenburg am Neckar und SE-Trainerin , ausgebildet in Somatic Experiencing, integrativ-systemischer Familien-Therapie, Verhaltenstherapie, Gestalt-orientierter Körper-Psycho-Therapie (B. Esthelle), hypnotherapeutische Ansätze, neuroaffektive Psychotherapie, sanfte Körpertherapieverfahren. Supervision in verschiedenen Kontexten, Lehrtätigkeit an verschiedenen Weiterbildungseinrichtungen.

Unterrichtet alle Level des SE-Trainings und SE-Seminare vorwiegend in Deutschland.

---

Psychologist working in her own practice in Rottenburg am Neckar, and SE teacher trained in Somatic Experiencing, Integrative-Systematic Family Therapy, Behavioral Therapy, Gestalt-oriented body psychotherapy (B. Esthelle), hypnotherapeutic approaches, Neuroaffective Psychotherapy, gentle body therapy approaches. Supervision in various contexts, teacher at a number of educational organizations. Teaches all levels of the SE trainings and SE seminars primarily in Germany.

Ale Duarte (Brazil)

## To Survive, to Fit In, and To Standout – Deep Listening to the Qualitative Aspects of the Energy of the Autonomic Nervous System in Adolescents and Young Adults

Workshop

The adolescence phase is characterized by major physiological and psychological changes. The youngster are taken by an emerging inner force to social connect and to belong to their group of friends. There is a natural drive to fit in or to stand out and ultimately to survive this cultural growth and demand. In this social environment they are creating new ideas, values, and dreams to prepare them to create their future and change the world in which they are living in. Unfortunately, the current social disruption such as civil war and cultural oppression has forced thousands of young people to escape and survive through a crusade of physical endurance, emotional rejection, and shock values. Some of them had to split up from their families, groups, and find refuge in a foreigner land; others were left behind, leading to dysfunctional behavior, such as rage, frustration, and disempowerment.

What moves this adolescent?

Ales' work is based on studies of the autonomic nervous system self-regulation cycle and its relation to people's emotional states. Through the use of metaphors and symbolisms, Ale can reach the adolescent subjective world, identifying the quality aspect of his sensations for a more accurate somatic tracking.

Ale uses various resources, such as a symbolic somatic mandala and story cubes. By analyzing the adolescent's interaction with these resources in light of the self regulation cycle, it is possible to understand his types of readiness and bring the system back to flow.

### VITA

#### Ale Duarte



Ale Duarte is a somatic educator who travels around the world offering training to professionals who work in the fields of psychology, education and body-oriented therapy. His specialty is experience in child trauma, and the inherent ability of a child's body to recover from trauma impact, through highly tuned somatic consciousness within the therapeutic relation.

As part of his professional career, Ale provided logistic support to professionals in areas of natural disasters and conflicts in many countries, such as the tsunami in Asia in 2005, Hurricane Katrina in

2006, the earthquake in China in 2008, the tsunami in Japan in 2011, and the civil conflicts in Sri Lanka and Syria.

His dynamic collaboration to several agencies, hospitals and other multidisciplinary institutions reflects his dedication to sharing a body-centered approach to healing, self-exploration and well-being for children, adults and global communities. Ale works directly with victims and survivors and offers training and logistic support to crisis teams.

Ale Duarte is certified in the leadership program of the Meta Integral Academy in California, Leadership Coaching by the Hudson Institute of Santa Barbara, Somatic Experiencing®, Rolfing Structural Integration® and Rolfing Movement, with professional practice since 1995

Defne Erdur

(France)

## Every Body Knows

Workshop

Today's precarious world requires us to dive deeper into the layers of our presence: to seek safe, conscious, connected yet liberated and sovereign place to move from...

In this workshop we will be contemplating on the history of our own social being as we zoom in to our physical, emotional and mental foundation. With the aid of anatomical images, metaphors, and interactive practices we will be working on defining boundaries, discovering our orientations, and building shared trust. Letting go of the controlling mind, we will tune in to the experiencing body-mind.

Principles of Experiential Anatomy, Developmental Movement, Authentic Movement, Contact Improvisation and Expressive Art Therapies will be at our guidance to relate to our own self, define our needs, find our own resources, and then reach out to move with others. Then and there we will be able to visit the definitions of co-existence. Come in comfortable clothes.

---

## Every Body Knows: Das Wissen liegt im Körper

Workshop

Die prekären Verhältnisse unserer heutigen Welt verlangen von uns, in tiefere Schichten unserer Präsenz einzutauchen: einen Hort der Sicherheit, Bewusstheit, Verbundenheit und dennoch Befreiung und Souveränität zu finden, von dem aus wir uns in die Welt bewegen ...

In diesem Workshop kontemplieren wir über unsere eigene Geschichte als soziale Wesen, während wir uns unmittelbar in unser physisches, emotionales und mentales Fundament begeben. Mit Hilfe anatomischer Abbildungen, Metaphern und interaktiver Übungen werden wir daran arbeiten, Grenzen zu definieren, innere Ausrichtungen zu entdecken und im Miteinander Vertrauen aufzubauen. Wir werden uns von unserem Verstand als Kontrollinstanz lösen und uns in den Körper-Geist einschwingen, der die Erfahrungen durchläuft.

Wir lassen uns von Prinzipien der Experiential Anatomy (erfahrungsbezogenen Anatomie), Developmental Movement (Entwicklungsbewegungen), Authentic Movement (Authentische Bewegung), Kontakt-Improvisation und Expressive Arts Therapy (Therapie auf Grundlage der Ausdruckskünste) leiten, wenn es darum geht, mit uns selbst in Beziehung zu treten, Klarheit über unsere Bedürfnisse zu erhalten, zu unseren eigenen Ressourcen zu finden und dann auf andere zuzugehen und uns mit ihnen zu bewegen. Von dort ausgehend werden wir in der Lage sein, uns mit den Definitionen von "Co-Existenz" näher auseinanderzusetzen. Bitte in bequemer Kleidung kommen.

## VITA

### Defne Erdur



Defne Erdur (TR/FR) is trained in Contemporary Dance (PhD), Sociology (MA), Intermodal Expressive Art Therapy, Body Therapies (Deep Tissue Release, Trigger Point & Movement, Integrative Cranio Sacral Therapy), Meditation (WPI Trainer), and Trauma Healing (SEP).

Invested in building safe, inclusive, and collaborative creative environments the prospect of all her work is to mediate people to relate to their own self and accompany them in their physical, mental, and emotional processes towards wellbeing. Besides her private practice, she has been teaching at ImPulsTanz Vienna International Dance Festival, MSGSU Istanbul State Conservatory, CI-Turkey, ElimSende and ÇATI Associations; worked for WINPeace, Beyond Borders Initiative, and MENA Salam Fellowship towards peace building in the Middle East region. She is the editor of idocde.net.

She continues to offer workshops all around the world working with different populations (mostly women, migrant children and youth). In sum, she curiously keeps dancing on the transitive line between art and life.

---

Defne Erdur (TR/FR) verfügt über Ausbildungen in zeitgenössischem Tanz (PhD), Soziologie (MA), Intermodal Expressive Arts Therapy, diversen Körpertherapien wie Deep Tissue Release (Tiefengewebsmassage), Triggerpunkt- & Bewegungsarbeit, Integrativer Craniosacral-Therapie sowie Meditation (WPI Trainer) und Traumaheilung (SEP).

Da es ihr besonders am Herzen liegt, sichere, alle einbeziehende und vom Geist der Zusammenarbeit geprägte Umfeldler zu schaffen, zielt ihre gesamte Arbeit darauf ab, zwischen Menschen zu vermitteln, ihnen zu helfen, eine Beziehung zu sich selbst aufzubauen und sie bei ihren körperlichen, geistigen und seelischen Prozessen in Richtung Wohlergehen zu begleiten. Sie unterhält eine private Praxis und hat daneben beim ImPulsTanz Vienna International Dance Festival gelehrt sowie am staatlichen Konservatorium der MSGSU Istanbul, bei CI-Turkey (Kontakt-Improvisation Türkei), ElimSende und ÇATI (dem Verband zeitgenössischer TanzkünstlerInnen). Sie hat sich für WINPeace, die Initiative "Beyond Borders" und die MENA Salam Fellowship für die Sicherung des Friedens im Nahen Osten engagiert. Sie ist Herausgeberin von idocde.net (Projekt, das darauf abzielt, Best-Practice-Beispiele aus der Tanzpädagogik rund um Zeitgenössischen Tanz zu entwickeln und dokumentieren, Anm. d. Übers.). Sie bietet auf der ganzen Welt Workshops für unterschiedliche Bevölkerungsgruppen an (überwiegend Frauen, Migrantenkinder und Jugendliche). Alles in allem betätigt sie sich weiterhin als neugierig erkundende tanzende Grenzgängerin zwischen Kunst und Leben.

Defne Erdur

(France)

## Mind The Body

Morning program

At times of turmoil – conflicts, violence, terror, and wars – when action calls, I invite us to take a moment – a mindful, artful and peaceful moment – to look inwards and reflect on our unfolding reactions to this precarious world.

At times when attention, awareness and communication are vital, I invite us to take small steps – mindful, playful and joyful steps – to ask ourselves: “what am I actually doing to this world” and share our reflections.

In this session, we will be playing with metaphors for life; attending to different personal foci, personal boundaries, drives, intentions, and deeds. We will be moving, drawing, writing, and talking as we visit the components of SIBAM model. I believe we, as ‘human beings’ – experienced participants in an alliance of individuals, therapists, social workers, educators... – can then find, define/redefine our own ground and contribute in enriching the experience of others.

Come in comfortable clothes.

---

## ETWAS AUFMERKSAMKEIT FÜR DEN KÖRPER

Morgenprogramm

In Zeiten des Aufruhrs – der Konflikte, der Gewalt, des Terrors und der Kriege – Zeiten, in denen Handeln gefragt ist, lade ich uns ein, uns einen Moment Zeit zu nehmen – einen achtsamen, bedachten und friedvollen Moment – um den Blick nach innen zu wenden und über unsere sich abspulenden Reaktionen auf diese bedrohliche Welt zu reflektieren.

In Zeiten, in denen Aufmerksamkeit, Gewahrsein und Kommunikation lebenswichtig sind, lade ich uns ein, kleine Schritte zu tun – achtsame, spielerische und freudvolle Schritte – uns zu fragen: “Was mache ich eigentlich mit dieser Welt?” und unsere Reflexionen miteinander zu teilen.

In diesem Beitrag werden wir mit Metaphern für das Leben spielen; uns verschiedenen persönlichen Brennpunkten zuwenden, persönlichen Grenzen, inneren Antriebskräften, Absichten und Taten. Wir werden uns bewegen, zeichnen, schreiben und miteinander reden, während wir uns die Bestandteile des SIBAM-Modells vornehmen. Ich glaube, wir in unserer Eigenschaft als ‘menschliche Wesen’ – erfahrene Beteiligte an einem Bündnis von Individuen, TherapeutInnen, SozialarbeiterInnen, PädagogInnen – können so den Boden finden, der uns trägt, ihn definieren, neu definieren, und dazu beitragen, die Erfahrungen anderer zu bereichern.

Bitte in bequemer Kleidung kommen.



## VITA

### Defne Erdur



Defne Erdur (TR/FR) is trained in Contemporary Dance (PhD), Sociology (MA), Intermodal Expressive Art Therapy, Body Therapies (Deep Tissue Release, Trigger Point & Movement, Integrative Cranio Sacral Therapy), Meditation (WPI Trainer), and Trauma Healing (SEP).

Invested in building safe, inclusive, and collaborative creative environments the prospect of all her work is to mediate people to relate to their own self and accompany them in their physical, mental, and emotional processes towards wellbeing. Besides her private practice, she has been teaching at ImPulsTanz Vienna International Dance Festival, MSGSU Istanbul State Conservatory, CI-Turkey, ElimSende and ÇATI Associations; worked for WINPeace, Beyond Borders Initiative, and MENA Salam Fellowship towards peace building in the Middle East region. She is the editor of idocde.net.

She continues to offer workshops all around the world working with different populations (mostly women, migrant children and youth). In sum, she curiously keeps dancing on the transitive line between art and life.

---

Defne Erdur (TR/FR) verfügt über Ausbildungen in zeitgenössischem Tanz (PhD), Soziologie (MA), Intermodal Expressive Arts Therapy, diversen Körpertherapien wie Deep Tissue Release (Tiefengewebsmassage), Triggerpunkt- & Bewegungsarbeit, Integrativer Craniosacral-Therapie sowie Meditation (WPI Trainer) und Traumaheilung (SEP).

Da es ihr besonders am Herzen liegt, sichere, alle einbeziehende und vom Geist der Zusammenarbeit geprägte Umfeldler zu schaffen, zielt ihre gesamte Arbeit darauf ab, zwischen Menschen zu vermitteln, ihnen zu helfen, eine Beziehung zu sich selbst aufzubauen und sie bei ihren körperlichen, geistigen und seelischen Prozessen in Richtung Wohlergehen zu begleiten. Sie unterhält eine private Praxis und hat daneben beim ImPulsTanz Vienna International Dance Festival gelehrt sowie am staatlichen Konservatorium der MSGSU Istanbul, bei CI-Turkey (Kontakt-Improvisation Türkei), ElimSende und ÇATI (dem Verband zeitgenössischer TanzkünstlerInnen). Sie hat sich für WINPeace, die Initiative "Beyond Borders" und die MENA Salam Fellowship für die Sicherung des Friedens im Nahen Osten engagiert. Sie ist Herausgeberin von idocde.net (Projekt, das darauf abzielt, Best-Practice-Beispiele aus der Tanzpädagogik rund um Zeitgenössischen Tanz zu entwickeln und dokumentieren, Anm. d. Übers.). Sie bietet auf der ganzen Welt

Workshops für unterschiedliche Bevölkerungsgruppen an (überwiegend Frauen, Migrantenkinder und Jugendliche). Alles in allem betätigt sie sich weiterhin als neugierig erkundende tanzende Grenzgängerin zwischen Kunst und Leben.

## Ganzheitliches Atemerleben® stärkt Selbstregulation

### Morgenprogramm

Ganzheitliches Atemerleben® auf Grundlage der Middendorf-Methode beinhaltet die Elemente Achtsamkeit, Berührung, Bewegung, Stimme und den Atem selbst. Es fördert ganzheitliche Selbstregulation und stärkt die Persönlichkeit. Durch das bewusste Erleben des Atem-Bewegt-Seins entsteht eine erfüllende Verbindung zu sich selbst und zur umgebenden Welt sowie das ganzheitliche Empfinden, sich durch und durch lebendig zu fühlen.

Viele Übungen aus dieser Methode lassen sich aus meiner Erfahrung als Atempädagoge und SE-Practitioner sehr gut in die Arbeit mit traumatisierten Menschen integrieren.

In dieser exemplarischen Übungseinheit können Sie an sich selbst erfahren, wie gezielt ausgewählte Übungen – wichtige SE-Grundsätze berücksichtigend – auf einfache und zugleich wirkungsvolle Weise die Eröffnung der Peripherie bewirken und adäquate Energieverteilung auf Grundlage von größerer Kohärenz und gutem Containment unterstützen. Dies hilft traumatisierten Menschen sich wirkungsvoll selbst zu regulieren und mehr Kohärenz und Containment zu erlangen.

---

## Ganzheitliches Atemerleben® (Holistic Breath Experience) to support self-regulation

### Morning program

This type of breath work, which is based on Middendorf's approach, involves mindfulness, touch, movement, voice and breath as such. It promotes holistic self-regulation and supports the personality. Consciously experiencing being moved by the breath helps to generate a fulfilling connection with ourselves and the world around us as well as the felt-sense experience of feeling alive through and through.

As my experience as a breath instructor and SE practitioner have shown, many exercises derived from this method can very easily be integrated into working with traumatized people.

In this exemplary experiential practice unit, you can get a first-hand experience of how specifically selected exercises—taking important SE principles into account—promote an easy and at the same time effective opening of the periphery and adequate distribution of the energy based on more coherence and good containment. This in turn will help traumatized people to achieve efficient self-regulation while at the same time attaining greater coherence and containment.

## VITA

### Norbert Faller



Dipl.-Päd. Norbert Faller, akad. Atempädagoge (fh gesundheit Tirol und Middendorf Institut Berlin), Atempsychotherapie (AFA®), zert. Somatic Experiencing® Practitioner, HAKOMI®-Therapeut, Heilpraktiker für Psychotherapie, Europäisches Zertifikat für Psychotherapie (ECP), Bewegungs-/Tanzpädagogin und Meditationsunterweisung (Naropa University, USA) und Diplom-Pädagoge (Universität Berlin), zurzeit Weiterbildung in Ego-State Therapie (EST) bei Maggie Phillips Ph.D.

Seit 1987 Jahren internationale Lehrtätigkeit als Atempädagoge. Mehrjährige klinische und private Praxis in Atemtherapie und Körperpsychotherapie in Deutschland sowie langjährige internationale Lehrtätigkeit in Bewegung und Tanz. Seit 1997 eigene Praxis in Wien. Seit 1999 Leitung von Ausbildungen in Atempädagogik und seit 2010 Lehrgangleiter der Weiterbildung zur/m akademischen Atempädagogin, veranstaltet von der fh gesundheit Tirol. Autor des Buches „Atem und Bewegung“ Springer Verlag 2009. Seit 2015 Assistent in der Ausbildung in Somatic Experiencing (SE)® von Itta Wiedenmann in Österreich.

---

Dipl.-Päd. Norbert Faller, breath instructor (fh gesundheit Tirol and Middendorf Institute, Berlin), trained in breath psychotherapy (AFA®), certified Somatic Experiencing® Practitioner, HAKOMI® Therapist, alternative health practitioner in the field of psychotherapy, European Certificate of Psychotherapy (ECP), movement-/dance teacher, trained meditation teacher (Naropa University, USA) and holds a degree in education (University of Berlin), and is currently undergoing a training in Ego State Therapy (EST) with Maggie Phillips, Ph.D.

Since 1987 international teaching career as a breathing instructor. Several years of clinical experience and private practice in breath therapy and body psychotherapy in Germany as well as many years of international teaching activities around movement and dance. Since 1997, working in his own practice in Vienna, Austria. Since 1999, he has been offering trainings in conscious breathing, and since 2010, he has been the Academic Director of the advanced academic breathing instructor training course offered by fh gesundheit in Tirol. Author of the book, "Atem und Bewegung" (Breath and Movement), Springer Verlag, 2009. Since 2015, Norbert Faller has been assisting with Itta Wiedenmanns trainings in Somatic Experiencing (SE)® in Austria.

## Ganzheitliches Atemerleben® fördert Selbstanbindung und Einstimmung

### Morgenprogramm

Für Menschen, die mit herausfordernden Themen wie Trauma arbeiten, sind gute Selbstanbindung und Einstimmung eine optimale Grundlage für ihre Arbeit.

Praktiken des achtsamen Gewahrseins können als Einstimmung auf sich selbst (intrapersonelle Einstimmung) angesehen werden. Man stimmt den Geist auf seinen eigenen Zustand ein, ist mit sich selbst in Resonanz, hat eine „sichere Bindung“ zu sich selbst (Siegel). Gute Selbstanbindung (Harms) ist der wichtigste Parameter für das Vorhandensein der Bindungsbereitschaft von KlientInnen.

Einstimmung auf die KlientInnen (interpersonelle Einstimmung) führt zu Resonanz zueinander – sie „fühlen sich von uns gefühlt“. Diese Resonanz stimuliert im Gehirn (besonders Präfrontalkortex) der KlientInnen, diejenigen Schaltkreise (soziale Schaltkreise), welche u. a. für Selbstregulation und emotionale Stabilität“ und somit „sichere Bindung“ zuständig sind (Siegel).

Ganzheitliches Atemerleben® auf Grundlage der Middendorf-Methode fördert als eine Art der Achtsamkeitspraxis wirkungsvoll Selbstanbindung und Einstimmung. In diesem Workshop lernen Sie Übungen aus dieser Methode, die Sie für sich und auch mit KlientInnen anwenden können.

---

## VITA

### Norbert Faller



Dipl.-Päd. Norbert Faller, akad. Atempädagoge (fh gesundheit Tirol und Middendorf Institut Berlin), Atempsychotherapie (AFA®), zert. Somatic Experiencing® Practitioner, HAKOMI®-Therapeut, Heilpraktiker für Psychotherapie, Europäisches Zertifikat für Psychotherapie (ECP), Bewegungs-/Tanzpädagogin und Meditationsunterweisung (Naropa University, USA) und Diplom-Pädagoge (Universität Berlin), zurzeit Weiterbildung in Ego-State Therapie (EST) bei Maggie Phillips Ph.D.

Seit 1987 Jahren internationale Lehrtätigkeit als Atempädagoge. Mehrjährige klinische und private Praxis in Atemtherapie und Körperpsychotherapie in Deutschland sowie langjährige internationale Lehrtätigkeit in Bewegung und Tanz. Seit 1997 eigene Praxis in Wien. Seit 1999 Leitung von Ausbildungen in Atempädagogik und seit 2010 Lehrgangsgleiter der Weiterbildung zur/m akademischen Atempädagogin, veranstaltet von der fh gesundheit Tirol. Autor des Buches „Atem und Bewegung“ Springer Verlag 2009. Seit 2015 Assistent in der Ausbildung in Somatic Experiencing (SE)® von Itta Wiedenmann in Österreich.

---

Dipl.-Päd. Norbert Faller, breath instructor (fh gesundheit Tirol and Middendorf Institute, Berlin), trained in breath psychotherapy (AFA®), certified Somatic Experiencing® Practitioner, HAKOMI® Therapist, alternative health practitioner in the field of psychotherapy, European Certificate of Psychotherapy (ECP), movement-/dance teacher, trained meditation teacher (Naropa University, USA) and holds a degree in education (University of Berlin), and is currently undergoing a training in Ego State Therapy (EST) with Maggie Phillips, Ph.D.

Since 1987 international teaching career as a breathing instructor. Several years of clinical experience and private practice in breath therapy and body psychotherapy in Germany as well as many years of international teaching activities around movement and dance. Since 1997, working in his own practice in Vienna, Austria. Since 1999, he has been offering trainings in conscious breathing, and since 2010, he has been the Academic Director of the advanced academic breathing instructor training course offered by fh gesundheit in Tirol. Author of the book, "Atem und Bewegung" (Breath and Movement), Springer Verlag, 2009. Since 2015, Norbert Faller has been assisting with Itta Wiedenmanns trainings in Somatic Experiencing (SE)® in Austria.

Ursula Fürstenwald

(Denmark)

## Changing trauma symptoms more efficiently using a short-term approach

### Workshop

In post-disaster and post-war settings where many people are traumatized and in shock, it is important to work with an efficient short-term approach to reach as many people as possible quickly.

In the workshop, I will share my experiences in using the Integral Trauma Resolution (ITR) approach, a simplified version of the larger Integral Somatic Psychology (ISP) approach developed by Dr. Raja Selvam, PhD.

The ITR approach was used to help tsunami victims in South India for 2 years after the disaster and to help victims of war in Northern Sri Lanka from 2012 to 2014 after the civil war ended in 2009. I will present a four-step protocol that was used to regulate the physiology and at the same time expand it to increase its capacity to tolerate and process unbearable experiences to completion. I will focus on a simple model that I informally named the 'water tank model' which can also be applied to highly activated clients who can tolerate touch. I will include the cultural aspects as much as possible.

There will be the presentation of the ITR approach and the "Water tank model" and a demonstration. The participants will get a chance to practice the model.

---

## Wirksamere Hilfe bei Traumasymptomen über eine Kurzzeit-Therapie

### Workshop

Kriege und Katastrophen, die unzählige Menschen traumatisiert und in einem Schockzustand zurücklassen, verlangen nach effizienten Kurzzeittherapien, sollen sie schnellstmöglich weite Teile der Bevölkerung erreichen.

In dem angebotenen Workshop berichte ich von meinen Erfahrungen mit der Anwendung von Integral Trauma Resolution (ITR), einer vereinfachten Version der umfassenderen Integralen Somatischen Psychologie (ISP), einem Ansatz, der von Dr. Raja Selvam, PhD, entwickelt wurde.

ITR wurde kam zum Einsatz, um zum einen Tsunami-Opfern in Südindien in den 2 Jahren nach dieser Naturkatastrophe zu helfen und zum anderen von 2012 bis 2014 Opfern des 2009 zu Ende gegangenen Bürgerkriegs im Norden Sri Lankas. Ich stelle ein aus vier Schritten bestehendes Protokoll vor, das dazu genutzt wurde, das physiologische System zu regulieren und in ihm den Raum dafür zu schaffen, sich unerträglichen Erfahrungen aussetzen und sie besser verarbeiten zu können, bis die unabgeschlossen gebliebenen Prozesse zu Ende geführt waren.

Im Mittelpunkt wird ein simples Modell stehen, das ich informell mit "das Wassertank-Modell" betitelt habe und das sich auch auf hoch aktivierte KlientInnen

anwenden lässt, bei denen Interventionen mit Berührung möglich sind. Dabei werde ich so weit wie möglich kulturelle Unterschiede mit einbeziehen.

Ich stelle in meinem Workshop das ITR-Verfahren sowie das "Wassertank-Modell" vor und demonstriere das Verfahren anhand einer Demo-Sitzung. Die TN erhalten Gelegenheit, das Modell miteinander praktisch zu erproben.

## VITA

### Ursula Fürstenwald



I am psychologist and specialist in psychotherapy and psychotraumatology. Before entering private practice in Copenhagen, Denmark in 2003, I worked for 10 years with children and families as a school psychologist and then for 10 years with severely traumatized refugees at an inter disciplinary treatment and counselling centre for traumatized refugees.

I became Somatic Experiencing Practitioner (SEP) in 2003; and I have assisted SE trainings and workshops in Denmark, United Kingdom, Switzerland, Brazil, South Africa and Greece. I am co-organizing Somatic Experiencing (SE) trainings and workshops in Denmark and Greece. Since 2016 I have been presenting 3-days SE introduction workshops. I have participated in outreach programs with Raja Selvam in India and training programs for psychotherapists and counsellors in India and Sri Lanka. I became international SE faculty member in 2013 and I teach currently in Denmark and Turkey and India.

---



## Frühes Trauma und strukturelle Störungen: Prävention und Therapie als Weg zu innerem und äußerem Frieden

### Workshop

In diesem Workshop wollen wir anhand einfach verständlicher Landkarten das komplexe Thema früher Traumatisierungen veranschaulichen. Hierbei werden sowohl die unterschiedlichen Ursachen betrachtet als auch die vielfältigen Auswirkungen auf viele Dimensionen des Seins. Ein Hauptanliegen wird es sein auch die neuesten Erkenntnisse aus Pädagogik, Wissenschaft, Medizin und Therapie für die Prävention zu nutzen. Insofern ist der Workshop für alle offen. Neben der lebendigen Theorie wird es auch kleine Selbsterfahrungseinheiten geben. Das ist mehr Bewusstheit und Kompetenz zu entwickeln im privaten wie im professionellen Umgang mit den kleinen und den großen Mitmenschen. Als Weg für sowohl mehr inneren aber auch als Basis für äußeren Frieden in der Welt.

### VITA

#### Marinka Gattnar



geb. 1970, verheiratet, zwei erwachsene Töchter  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Somatic-Experiencing Practitioner SEP  
Sensitive Kinesiologin  
Dipl. Kunsttherapeutin und Pädagogin  
Feldenkraispädagogin

#### Ausbildung

Feldenkraispädagogik, Mia Segal, Holland 1991-1993  
Studium Kunsttherapie und Pädagogik, Fachhochschule Ottersberg, 1993-1999  
Kinesiologieausbildung, Birgit Liebaug, Bremen, 1998-2000  
Heilpraktikerin für Psychotherapie, Gesprächstherapie nach Rogers, Bremen 2000-2002  
Somatic-Experiencing, Traumatherapie, Steve Hoskinson und Peter Levine, Schweiz, 2004-2007

Seit 2002 in eigener Praxis in Lübeck tätig

Heike Gattnar

(Deutschland)

## Schon vor der Zeit war Traurigkeit - Transgenerationale Traumatisierung

Workshop

Wie kann es geschehen, dass ein Neugeborenes schon mit Traumatisierung belastet ist - von den Schrecken aus einer anderen Generation, einem anderen Leben, einer anderen Zeit? Durch die Befunde der Epigenetik, der Bindungsforschung und der Neurobiologie wird immer klarer auf wie vielen Ebenen die Schrecken der Vorfahren in uns - ganz körperlich und natürlich auch seelisch - weiterwirken. Auf vielfältige Weise tragen wir Nachgeborenen die Last weiter. In diesem Workshop möchte ich die Ursachen und Übertragungswege aufzeigen; möchte verstehbar, spürbar machen, wie wir die Schmerzen, die Trauer, die Traumata unserer Ahnen weitertragen als wären sie unsere eigenen. Daneben möchte ich Möglichkeiten aufzeigen und erfahrbar machen, wie Heilung geschehen kann.

---

## The sadness you are feeling is much older than you: transgenerational trauma

Workshop

How can a newborn child already bear the burden of trauma—caused by the terror experienced by a previous generation, a previous life, a previous time? According to the findings of epigenetics, attachment research and neurobiology, it is becoming increasingly clear on just how many levels the terrible things experienced by our ancestors continue to affect us—physically and certainly also psychologically. In a number of ways, we, the later generations, continue to bear the burdens of the past. In this workshop, I would like to outline the causes for this phenomenon and how this heritage is passed on; help understand and get a sense of how we keep carrying the pain, the sadness, the traumas of our ancestors forwards as if they were our own. Moreover, I would like to demonstrate and enable you to experience possibilities for healing.

## VITA

### Heike Gattnar



Heike Gattnar, in den Wirren des 2. Weltkrieges geboren, hat sich aus eigener Betroffenheit seit 40 Jahren mit dem Thema Trauma und insbesondere dem Thema Transgenerationale Weitergabe beschäftigt. Sie hat eine lange persönliche Therapieerfahrung und einen reichen Erfahrungsschatz durch intensive Aus- und Fortbildungen in verschiedenen Wahrnehmungsmethoden, Meditation, Kunsttherapie, Atem- und Stimmarbeit. Sie ist seit 1987 zertifizierte Feldenkrais-Lehrerin. Seit 1997 liegt ihr Arbeitsschwerpunkt vor allem bei Somatic Experiencing (SE), für das sie seit 2002 eine Lehrerlaubnis hat. Sie unterrichtet Trainings in Deutschland und Seminare in Deutschland und dem europäischen Ausland. Sie hat eine Praxis für Körperpsychotherapie in München.

---

Based on her own experiences, Heike Gattnar, born right into the ordeals of World War II, has focused on the subject of trauma and the transgenerational transmission of trauma for the past 40 years. She has had many years of personal therapy experience and a tremendous wealth of insight gained through in-depth trainings and advanced trainings in various awareness approaches, meditation, art therapy, breath- and voicework. Since 1987, she has been a certified Feldenkrais teacher. Since 1997, the main focus of her work has shifted to Somatic Experiencing (SE), and she has been a certified member of the SE faculty since 2002. She offers trainings in Germany and seminars in Germany and other European countries. She runs a body psychotherapeutical practice in Munich.

Heike Gattnar

(Deutschland)

## Die Wurzeln von SE

Eröffnungsvortrag

In diesem Vortrag möchte ich die spannende Geschichte der "Körper-Psychotherapie" erzählen. Von den magisch-religiösen Anfängen bei den Stammeskulturen, über das Verständnis von Heilung bei den großen, alten Kulturen in Griechenland, Ägypten und Asien, über die mehr mechanischen Ansätze in den Zeiten nach der Aufklärung, den Ansätzen der Humanistischen Psychotherapie und jenen Herangehensweisen, bei denen Achtsamkeit ein wesentliches Element ist, bis hin zum Somatic Experiencing (SE), wo wir eine Synthese von uraltem und ganz neuem Wissen finden, von Wissenschaft und Quantentheorie, von Individuum und Gruppenseele.

Zu allen Zeiten ging es bei Heilung, bei Therapie, darum, das Gleichgewicht von Körper - Geist - Seele in einem Menschen wieder herzustellen, wenn es durch eine Krankheit oder eine überwältigende Erfahrung gestört wurde. Wie können wir Menschen auf allen Ebenen 'im Fluss' sein.

---

## The roots of SE

Opening Lecture

In this presentation, I would like to share the fascinating history of "body psychotherapy". From its magico-religious beginnings in tribal cultures via the understanding of healing in the great ancient civilizations in Greece, Egypt and Asia and the predominantly mechanical approaches in the days following the age of Enlightenment, via the approaches of Humanistic Psychotherapy and those modalities in which mindfulness constitutes a major element, to Somatic Experiencing (SE), where we find a synthesis of ancient and state-of-the-art knowledge, of science and quantum theory, of the individual and the group soul.

In any age, healing, or therapy, were about reestablishing the balance between the body, the mind and the soul of a human being, if this balance has been disturbed as the result of an illness or overwhelming experience. Throughout the ages, the question was: How can we as human beings be "in the flow" on all levels?

## VITA

### Heike Gattnar



Heike Gattnar, in den Wirren des 2. Weltkrieges geboren, hat sich aus eigener Betroffenheit seit 40 Jahren mit dem Thema Trauma und insbesondere dem Thema Transgenerationale Weitergabe beschäftigt. Sie hat eine lange persönliche Therapieerfahrung und einen reichen Erfahrungsschatz durch intensive Aus- und Fortbildungen in verschiedenen Wahrnehmungsmethoden, Meditation, Kunsttherapie, Atem- und Stimmarbeit. Sie ist seit 1987 zertifizierte Feldenkrais-Lehrerin. Seit 1997 liegt ihr Arbeitsschwerpunkt vor allem bei Somatic Experiencing (SE), für das sie seit 2002 eine Lehrerlaubnis hat. Sie unterrichtet Trainings in Deutschland und Seminare in Deutschland und dem europäischen Ausland. Sie hat eine Praxis für Körperpsychotherapie in München.

---

Based on her own experiences, Heike Gattnar, born right into the ordeals of World War II, has focused on the subject of trauma and the transgenerational transmission of trauma for the past 40 years. She has had many years of personal therapy experience and a tremendous wealth of insight gained through in-depth trainings and advanced trainings in various awareness approaches, meditation, art therapy, breath- and voicework. Since 1987, she has been a certified Feldenkrais teacher. Since 1997, the main focus of her work has shifted to Somatic Experiencing (SE), and she has been a certified member of the SE faculty since 2002. She offers trainings in Germany and seminars in Germany and other European countries. She runs a body psychotherapeutical practice in Munich.

Christine Gewalt

(Germany)

## Verkörperung... SE und Body-Mind Centering® im Dialog

Workshop

Unser Organismus umfasst verschiedene Körpersysteme (Muskeln, Knochen, Haut etc.), die in ihrer Substanz, Bauweise und Funktion vollkommen unterschiedlich sind. Ihre Eigenschaften und Fähigkeiten ergänzen sich und greifen so ineinander, dass ein erstaunliches Ganzes entsteht, ein Wunder! Dieses Wunder können wir direkt und immer tiefer in uns selber kennenlernen und dazu möchte ich in diesem Workshop einladen. Ich werde Erfahrungen mit Bewegung und Berührung anbieten und die Entsprechungen zwischen Verkörperung, Sprache, Fühlen und Denken anreißen. Darüber hinaus stelle ich einen Fall unter Einbeziehung dieses Blickwinkels vor und möchte die TeilnehmerInnen anregen zu untersuchen, ob sie mögliche Ansatzpunkte bei eigenen Fällen entdecken. Abschließend werden wir gemeinsam einen 'Klassiker' von Peter durch den differenzierten Einsatz von Körpersystemen ein bisschen neu erfahren...

Body-Mind Centering® wurde seit den 1960ern von Bonnie Bainbridge-Cohen in den USA entwickelt. Ihre Arbeit hat großen Einfluss auf die Weiterentwicklung von Körperarbeit, Therapie und Tanz.

---

## SE and Body-Mind Centering®

Workshop

Our organism encompasses a variety of body-systems (muscles, bones, skin etc.) that are completely different in substance, function and construction. Their characteristics and capabilities complement each other in a way that composes an amazing whole, a miracle! We can get to know this miracle directly and ever deeper in ourselves and enrich our SE-work and the way we see our clients. In the workshop I will offer short body-experiences and touch on the correspondence between embodiment, language, feeling and thinking. Furthermore I will present a case using this perspective and will encourage participants to explore possible points of reference in their own cases. Finally we will experience one of Peter's 'classics' in a slightly new way by focusing on engaging body-systems...

Body-Mind Centering® was developed since the 1960ies by Bonny-Bainbridge-Cohen in the USA. Her work has great influence on the development of bodywork, therapy and dance.

## VITA

### Christine Gewalt

In ihrer SE-Arbeit vereint Christine Gewalt die Kenntnisse aus unterschiedlichen Studien, Ausbildungen und einer langjährigen Berufserfahrung.

In den 1980ern unterrichtete sie Tanz, hat Choreographien auf die Bühne gebracht, war Trainerin in der Tanztherapieausbildung am HIGW. 1992 konzipierte sie erfahrungsbasierte Bewegungs-Forschungsgruppen zum Thema Körper-Selbst und hat diese bis 2004 geleitet. Parallel hat sie immer auch Einzeltherapie gegeben mit dem Fokus: Heilung mit und durch den Körper. Seit 2010 arbeitet sie schwerpunktmäßig in eigener Praxis.

Sie hat Ethnologie und Philosophie und sehr viel später noch Psychologie studiert, sich in Tanz, Bewegungsanalyse (CMA) und Body-Mind Centering® ausgebildet, ist Practitioner of Integrative Bodywork and Movement-Therapy, Heilpraktikerin für Psychotherapie und SEP. Seit 2008 ist SE zur Grundlage ihrer Arbeit geworden. Andere Methoden und Blickwinkel finden im Rahmen von SE ihren Platz.

C.G. hat an zahlreichen Seminaren mit Peter Levine teilgenommen, bei ihm assistiert und als Assistentin 2 Ausbildungen bei Heike Gattnar begleitet.

---

In her SE-work, Christine Gewalt combines insights from various studies, trainings and her many years of professional experience.

In the 1980's, she taught dance, brought choreographies onto the stage and was a trainer in the dance therapy training at the HIGW. In 1992, she went on to design experiential movement-exploration groups on the subject of the body-self which she continued to run until 2004. Simultaneously, she also provided individual therapy focused on healing with and through the body throughout this entire time period. Since 2010, her emphasis has been on working in her own practice.

Christine Gewalt studied ethnology and philosophy and, much later, psychology. She completed trainings in dance, Movement Analysis (CMA) and Body-Mind Centering®, is a practitioner of Integrative Bodywork and Movement Therapy, certified alternative health practitioner for psychotherapy and an SEP. Since 2008, SE has become the foundation of her work, integrating other approaches and perspectives into the SE framework.

She attended many seminars with Peter Levine, assisted him, and helped Heike Gattnar to facilitate 2 trainings as an assistant.

Ariel Giarretto

(USA)

## Influences in the Womb----SE and the Pre-and Perinatal Experience

Lecture

Aim: The purpose of this workshop will be to introduce participants to the common experiences that babies encounter in the womb. We'll be looking at how these experiences form the nervous system, attachment, and personality, and lead to traumatic responses later on.

VITA

Ariel Giarretto



Ariel Giarretto, LMFT is international SE faculty. She is a certified Somatic Sex Educator and a licensed relationship therapist, Her practice focuses on sexual enhancement, as well as with those struggling with infertility, traumatic births and issues with body image and gender identity. She lives and works in Oakland, CA.USA

Ariel Giarretto, LMFT is international SE faculty. She is a certified Somatic Sex Educator and a licensed relationship therapist, Her practice focuses on sexual enhancement, as well as with those struggling with infertility, traumatic births and issues with body image and gender identity. She lives and works in Oakland, CA.USA



Ariel Giarretto

(USA)

## Sexuality Trauma - Overcome the Obstacles to Pleasure

Workshop

Through sensation tracking and understanding some of the leading research in somatic sex education, this program will help you identify some of the major blocks that inhibit full embodiment and receiving pleasure.

VITA

Ariel Giarretto



Ariel Giarretto, LMFT is international SE faculty. She is a certified Somatic Sex Educator and a licensed relationship therapist, Her practice focuses on sexual enhancement, as well as with those struggling with infertility, traumatic births and issues with body image and gender identity. She lives and works in Oakland, CA.USA

Ariel Giarretto, LMFT is international SE faculty. She is a certified Somatic Sex Educator and a licensed relationship therapist, Her practice focuses on sexual enhancement, as well as with those struggling with infertility, traumatic births and issues with body image and gender identity. She lives and works in Oakland, CA.USA

## Der "Second Circle" - Helfende, die helfen und Hilfe für Helfende

### Vortrag

In der Arbeit mit traumatisierten oder von Trauma bedrohten Menschen sind die Ersthelfer\_innen, die Therapeut\_innen, Lehrkräfte, Ehrenamtliche, Ärzt\_innen, Polizist\_innen, humanitäre Helfer\_innen, Erzieher\_innen, Sozialarbeiter\_innen, u.ä. oft in vorderster Reihe aktiv. Sie sind manchmal grauenhaften Bildern, schlimmen Geschichten, Verletzungen, Tod, Trauer, Hilflosigkeit und Reaktionen darauf ausgesetzt. Kaum eine andere Gruppe ist mehr von Sekundärtraumatisierung bedroht als die, die sich zur Aufgabe gemacht haben, Geflüchtete, Hinterbliebene, Überlebende vom Zustand des „Überlebens“ wieder hin zum „Leben“ zu führen.

Somatic Experiencing (SE)<sup>®</sup> und andere körper- und nervensystembasierte Methoden sind dabei nicht nur Methoden zur Bewältigung von Trauma, sondern kommen auch uns selber zu Gute. Der Selbstschutz in der Arbeit mit Traumatisierten ist die Basis unserer Arbeit. Dies ist manchmal jedoch auch nur durch die Unterstützung von anderen möglich. Dem „Second Circle“, dem zweiten Kreis, dem Schutzkreis, dem Backup. Wir möchten Euch gerne die Arbeit des gemeinnützigen Vereins helpers help e.V. vorstellen, der sich im Mai 2017 durch eine Gruppe von SEPs und auch Nicht-SEPs gegründet hat.

Nur wenn wir gut stehen, können wir andere gut halten.

---

## The "Second Circle" – helpers who help and the help for the helpers

### Lecture

VITA

helpers help e.V.



HELPERSHELP

helpers help e.V. steht für Helfende, die helfen und für Hilfe für Helfende.

helpers help e.V. richtet sich an ehrenamtlich und hauptberuflich helfende Personen, die mit Traumatisierten oder von Trauma bedrohten Menschen arbeiten, die durch ihre Arbeit besonders der Gefahr der Sekundärtraumatisierung ausgesetzt sind und denen es ein Anliegen ist, dauerhaft gesund und fachlich kompetent in ihrem ehren- oder hauptamtlichen Beruf arbeiten zu können. Als gemeinnütziger Verein bietet helpers help e.V.

- Prävention: Qualifikation & Zertifizierung
- Begleitung von Projekten / Einsätzen
- Nachsorge: Emotionale Erste Hilfe & Traumatherapie zur Wiederherstellung der Selbstregulation an.

Maggie Kline

(USA)

## The Power of SE, Art & Play with Every Child

### Workshop

In this 3-hour workshop I will:

1. Show examples of integrating art and play therapy with SE in various situations. Examples include: Helping migrant children seeking refuge from war and poverty, assessing the difference between shock trauma and grief when there is loss, relieving children from anger, anxiety, terror and nightmares, assisting children who have been victims of man-made and natural disasters.
2. Demonstrate skills of using art & play to help children embody a resource, track their sensations, discharge activation, create a feeling of internal safety and facilitate a pendulation from the trauma vortex to the counter-vortex.
3. Give participants experiential opportunities to complete two SE art activities and 1 play activity.
4. Present a Case Study by DVD of an 11-year old boy with night terrors. This case shows how Art, SE and Gestalt therapies can be blended together to achieve results.

---

## SE, künstlerisches Tun & Spiel als wirkungsvoller Zugang zu jedem Kind

### Workshop

In diesem 3-stündigen Workshop:

1. Zeige ich anhand von Beispielen, wie sich Kunst- und Spieltherapie in unterschiedlichen Situationen in SE-Sitzungen einbauen lassen. Etwa wenn es darum geht, Kindern von Migranten zu helfen, die vor Krieg und Armut geflüchtet sind. Um einzuschätzen, ob ein Schocktrauma vorliegt oder ob das Kind schlichtweg erfahrene Verluste betrauert. Um Kinder von Angst, Ängstlichkeit, entsetzlichem Schrecken und Albträumen zu erlösen. Um Kinder zu begleiten, die Opfer von menschengemachten Katastrophen oder Naturkatastrophen geworden sind.
2. Zeige ich Möglichkeiten, künstlerische Aktivitäten & Spiel zu nutzen, um Kindern zu helfen, eine Ressource zu verkörpern, ihren Körperempfindungen nachzuspüren, Aktivierung zu entladen, ein innerliches Gefühl der Sicherheit zu schaffen und ein Pendeln vom Traumastrudel zum Gegenstrudel zu ermöglichen.
3. Biete ich den TN Gelegenheiten, aus eigener Anschauung zwei SE-gerechte künstlerische Aktivitäten und ein entsprechendes Spiel auszuprobieren.
4. Stelle ich per DVD das Fallbeispiel eines Elfjährigen vor, der nachts von heftiger Angst heimgesucht wird. Dieser Fall zeigt, wie SE und gestalttherapeutische Ansätze sich mischen lassen, um hier etwas zu erreichen.

## VITA

### Maggie Kline

Maggie Kline has been a marriage, family and child therapist for over 30 years and a retired school psychologist. She uses Somatic Experiencing with individual and couples. She also integrates S.E. with art, dream work and play when working with children and teens. Maggie is a senior Somatic Experiencing instructor who has taught her workshops on 5 continents. She is the creator of "Trauma through a Child's Eyes" and "Conscious Connections" seminars for professionals, parents, schools, refugee and domestic violence/sexual assault agencies and parents. Maggie co-authored „It Won't Hurt Forever – Guiding Your Child through Trauma“ (Mothering Magazine, Jan-Feb 2002), and „Trauma through a Child's Eyes – Awakening the Ordinary Miracle of Healing“ and „Trauma Proofing Your Kids“ all with Peter A. Levine. Her books have been translated in over 12 languages. The German language edition won 2 awards. Maggie's latest project is a book on healing trauma in the schools.

---

Maggie Kline ist seit über 30 Jahren als Ehe-, Familien- und Kindertherapeutin tätig und ist daneben Schulpsychologin im Ruhestand. Sie verwendet Somatic Experiencing für die Arbeit mit Einzelpersonen und Paaren. Bei der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen verbindet sie künstlerischen Ausdruck, Traumarbeit und Spiel mit SE. Maggie gehört zu den erfahrensten LehrerInnen von Somatic Experiencing und hat bereits auf 5 Kontinenten ihre Workshops abgehalten. Sie bietet die Seminare "Trauma through a Child's Eyes" (Trauma mit den Augen eines Kindes") und "Conscious Connections" (ein Programm zur Förderung von Bindungen) für Menschen an, die beruflich mit Kindern zu tun haben sowie für Eltern, Schulen, Flüchtlingseinrichtungen sowie für Stellen, die sich mit häuslicher Gewalt/sexueller Gewalt befassen sowie die betroffenen Eltern. Maggie Kline ist Co-Autorin von "It Won't Hurt Forever--Guiding Your Child through Trauma" (Mothering Magazine, Jan-Feb 2002), sowie "Verwundete Kinderseelen heilen" und "Kinder vor seelischen Verletzungen schützen, jeweils zusammen mit Dr. Peter A. Levine. Ihre Bücher wurden in mehr als 12 Sprachen übersetzt. Für die deutschsprachigen Ausgaben erhielt sie zwei Preise . Maggies aktuellstes Projekt ist ein Buch über Traumaheilung an den Schulen.

Eriko Milda Kopp-Makinose

(Germany)

Lecture

## "Wir sind alle gleich, wir sind alle unterschiedlich" - Praktische Anregungen und Wege, das Containment der Therapeuten/Begleiter im interkulturellen Kontext zu erweitern

Workshop

Bei der psychotherapeutischen, sozialen oder pädagogischen Arbeit mit Menschen unterschiedlicher Kultur als der eigenen, kommt man mit kulturellen Konditionierungen, Weltanschauungen und Werten in Kontakt, die dem eigenen System eher fremd, unverständlich und bedrohlich oder lebensfeindlich erscheinen. Begleitern, die die Selbstregulation fördern, das Finden in den eigenen Rhythmus unterstützen und somit zu einer lebensbejahenden Konstitution verhelfen, möchte der Workshop Wissen vermitteln, die die interkulturelle Kompetenz erweitert auf der Basis von Mitgefühl und Respekt. Dabei geht es um das Erfassen von Unterschieden, (geistig-historisch-kulturell), das Entwickeln eines Bewusstseins und Sprache für Kulturen und Unterschiedlichkeiten und die Auswirkungen auf das autonome Nervensystem, wo sich wiederum alle Menschen (wie auch Säugetiere) gleichen.

## we're equal, we're different - Practical tips and ways to expand therapists'/counsellors' containment in an intercultural context

Workshop

Psychotherapeutic, social or educational work with people from cultures different from our own brings us in touch with conditionings, world views and values which, from the perspective of our own system, tend to seem strange, incomprehensible and threatening or even hostile to life. This workshop attempts to provide those facilitating self-regulation, finding one's own rhythm and thus developing a life-affirming constitution with the knowledge they need to expand their intercultural skills based on compassion and respect. In doing so, our focus will be on identifying differences (mind sets, history, culture) as well as on creating awareness as well as a common language for discussing cultures and differences and their impact on the autonomous nervous system, which happens to be the same for all human beings (and mammals in general).

## VITA

### Eriko Milda Kopp-Makinose

Eriko Milda Kopp-Makinose, 1963 in Heidelberg geboren, japanischer Herkunft. Seit 1996 Coach und Beraterin von Organisationen und Unternehmen. Mitgründerin und geschäftsführende Vorständin der Freien Aktiven Montessori Grund-, Haupt- und Werkrealschule Kraichgau (2004 - 2013). Heilpraktikerin Psychotherapie, (SEP 2018). [www.erikokoppmakinose.de](http://www.erikokoppmakinose.de)

---

Eriko Milda Kopp-Makinose, born 1963 in Heidelberg, Japanese family background. Since 1996, coach and counselor for organizations and enterprises. Co-founder and Managing Director of the Independent Active Montessori Primary and Secondary School in Kraichgau (2004 - 2013). Certified alternative health practitioner in psychotherapy, (SEP 2018). [www.erikokoppmakinose.de](http://www.erikokoppmakinose.de)

Lene Kripa Henriksen (Denmark)

## Inner Mandala Work As A Resource For The SE Therapist

### Workshop

We will explore, how inner mandala and energy work enhances the capacity for being present with oneself, as well as with a client. The resource of an inner practice can offer support for the therapist, when clients are facing and working through difficult and challenging material. The inner landscape of the therapist is of importance for the therapeutic relationship.

This experiential workshop will present inner mandala work inspired by Jungian and Eastern models. Awareness of one's own inner polarities of darkness and light, positives and negatives, male and female can benefit one's own process of self-development, and add to a centering and stability within oneself. As a therapist this allows for more presence and a more conscious sense of the dynamics of saviour/perpetrator/incompetent helper, and projection/counterprojection.

Through exercises participants will get a taste of how this inner work functions in practice.

---

## Innerliche Mandala-Arbeit als Ressource für SE-TherapeutInnen

### Workshop

In diesem selbsterfahrungsbasierten Workshop erforschen wir, wie innerliche Mandala- und Energiearbeit unsere Fähigkeit zur Präsenz fördert – im Hinblick auf uns selbst wie auch KlientInnen gegenüber. Eine derartige innerliche Praxis ist eine Ressource, auf die Therapeuten zurückgreifen können, wenn Klienten vor der Konfrontation mit und Aufarbeitung von schwierigem und forderndem Material stehen. Die innere Landschaft des Therapeuten/der Therapeutin ist wichtig für die therapeutische Beziehung.

Vorgestellt wird hier eine innerliche Mandala-Arbeit, die von C. G. Jung und östlichen Vorstellungsmodellen inspiriert ist. Uns der Polarität zwischen Dunkelheit und Licht, Positivem und Negativem, Männlich und Weiblich in uns selbst gewahr zu sein, kann eigene Prozesse, die eigene Weiterentwicklung vorantreiben; es kann uns stärker in die eigene Mitte führen und innerlich stabilisieren. Bei unserer therapeutischen Tätigkeit ermöglicht dies mehr Präsenz sowie eine bewusstere Wahrnehmung von Retter-/Täter-/versagendem Helfer-Dynamiken sowie von Projektionen/Gegenprojektionen.

Durch Übungen bekommen die TN einen Geschmack davon, wie diese innerliche Arbeit in der Praxis funktioniert.



## VITA

### Lene Kripa Henriksen



Lene Kripa Henriksen is an SEP (2003), Lic. Ac, RAB (in Psychotherapy, Acupuncture and Massage). Assists SE trainings on all levels, and has assisted DARE. Lene Kripa Henriksen has been part of Centre for Integrated Medicine in Denmark, and worked at 4D-RIC Rehabilitation- and Integration Centre (for traumatized refugees), and at a mobile clinic for chronic pain patients and refugees, - and with referrals from asylum centres. Lene Kripa has taught acupuncture, massage, oriental dance, body awareness, mindfulness, and self-development. She has been practising meditation and inner work for more than 40 years, and has stayed in India with Osho at Rajneesh International Meditation University (RIMU). Since 30 years she has taken part in trainings with Jes Bertelsen (meditation teacher and author) at Vaekstcenteret (Centre for Work, Growth and Meditation) in Denmark. She is a resident at the community of Vaekstcenteret, and a member of the Professional Forum there.

---

Lene Kripa Henriksen ist SEP (2003), Lic. Ac, RAB (in Psychotherapie, Akupunktur und Massage). Sie assistiert bei SE-Trainings aller Stufen und hat zudem bei DARE assistiert. Lene Kripa Henriksen ist Mitarbeiterin des Centre for Integrated Medicine in Dänemark gewesen und war am 4D-RIC Rehabilitation- and Integration Centre (für traumatisierte Flüchtlinge) tätig und arbeitete in einer mobilen Klinik für chronische Schmerzpatienten und Flüchtlinge sowie mit Menschen, die von Einrichtungen für Asylbewerber zu ihr geschickt wurden. Lene Kripa hat Seminare und Workshops zu Akupunktur, Massage, orientalischer Tanz, Körperwahrnehmung, Achtsamkeit und Selbstentwicklung abgehalten. Sie praktiziert seit mehr als 40 Jahren Meditation und innere Arbeit und hielt sich bei Osho in Indien an der Rajneesh International Meditation University (RIMU) auf. Seit 30 Jahren nimmt sie in Dänemark an Trainings mit Jes Bertelsen (Meditationslehrer und Autor) im Vaekstcenteret (Centre for Work, Growth and Meditation) teil. Sie wohnt im dortigen Zentrum, Vaekstcenteret, und gehört seinem fachlichen Forum an.

Lisa LaDue (USA)

## Disaster Warriors: The Lion's Path

Lecture

This presentation is an introduction to a unique model for disaster responders developed from many years of disaster response experiences around the world. Disaster warriors will be prepared with essential SE concepts and skills blended with Buddhist teachings from the Shambhala traditions. Learn how and why it takes more than a compassionate heart to go into the trauma field to help communities recover from mass disasters and what it takes, as a disaster responder, to remain resilient and ever-growing.

---

## "Disaster Warriors" (Katastrophen-Krieger): Der Weg des Löwen

Vortrag

Diese Präsentation bietet eine Einführung in ein einzigartiges Modell für ErsthelferInnen im Katastrophenfall, das auf Grundlage vieler Jahre Erfahrung mit Katastropheneinsätzen in aller Welt entwickelt wurde. Die "Katastrophenkrieger" werden anhand elementarer Grundideen und Fähigkeiten von SE, gemischt mit buddhistischen Lehren aus den Shambhala-Überlieferungen ausgestattet. Erfahren Sie, wie dies aussieht und warum es mehr als ein mitfühlendes Herz braucht, sich in das Traumafeld hineinzubegeben, um Gemeinschaften zu helfen, sich von einem Masseneunglück zu erholen und was ErsthelferInnen, die bei solchen Anlässen eingreifen, brauchen, um ihre eigene Resilienz zu bewahren und daran stets weiterzuwachsen.

VITA

Lisa LaDue



Lisa LaDue is a licensed clinical social worker who has devoted the past 20 years to healing trauma through disaster response, recovery, planning, and consulting. She has been the director of the National Mass Fatalities Institute in the United States. since 2000, is a seasoned SE clinician, and has responded with SE-guided trauma teams to disasters in Thailand, India, China, Nepal and the United States. Lisa spent 3 1/2 months in Nepal in 2016 during her fourth trip to the country following the catastrophic earthquakes of 2015. These experiences gave her the opportunity develop "Disaster Warriors", a model for humanitarian and disaster responders, integrating foundational SE concepts and skills with Buddhist teachings from the Shambhala traditions. Lisa is actively involved with Team Rubicon, a veteran-led disaster response organization, serving in the voluntary roles of Wellness Manager and Field Operations Deputy both for Region VIII of the United States.

---

Lisa LaDue ist eine lizenzierte klinische Sozialarbeiterin, die die letzten 20 Jahre in den Dienst der Heilung von Traumen gestellt hat – durch Katastropheneinsätze und deren Planung sowie Beratung hierzu und Begleitung bei der Wiederherstellung Betroffener. Sie ist Direktorin des National Mass Fatalities Institute in den Vereinigten Staaten. Seit 2000 ist sie eine mittlerweile enorm erfahrene SE-Klinikerin und hat mit SE-geführten Traumateams auf Katastrophen in Thailand, Indien, China, Nepal und den Vereinigten Staaten reagiert. Lisa verbrachte 2016 nach den katastrophalen Erdbeben von 2015 während ihrer vierten Reise 3 ½ Monate in Nepal. Die dortigen Erfahrungen boten ihr den Anlass, "Disaster Warriors" zu entwickeln, ein Modell für humanitäre und KatastrophenhelferInnen, bei dem grundlegende Ideen und Fertigkeiten von SE mit buddhistischen Lehren aus den Shambhala-Traditionen vermischt werden. Lisa engagiert sich aktiv bei Team Rubicon, einer von Kriegsveteranen geleiteten Katastrophenhilfe-Organisation. Hierbei leistet sie freiwillige Dienste als Wellness Manager wie auch Field Operations Deputy für Region VIII der Vereinigten Staaten.

## The client-focused protocol and the SE-focused protocol: Two axes of guidelines in the SE treatment of PTSD

### Lecture

The SE protocol was first presented in June 2017 with the publication of the first randomized controlled outcome study on the efficacy of SE treatment for PTSD (Brom et al., 2017). This study placed SE on the cutting edge of trauma therapy as an evidence-based treatment of PTSD.

Being one of the leading members in the making of this research, I asked myself: did we really rely only on the SE protocol?

This paper presents the idea about two protocols that can guide us to reach effective outcomes in our SE therapy: one is the SE protocol per se. the other relies on the therapist's individual skills and ability to be attentive to the client's mind body needs. It includes a variety of tools from other methods, applied creatively, when necessary.

I will present here my personal SE way or my client-focused protocol in the treatment of trauma. I call it "the Ariadne thread protocol" of the SE therapist, after the ancient Greek myth. I will bring examples from therapies of clients with PTSD. First one after drowning in a sea and the other with a history of sexual abuse in childhood. This paper is an invitation for the diversity within SE therapists, each one with his/her own client focused protocol.

---

## Klientenzentriertes und SE-zentriertes Therapieprotokoll: Zwei Orientierungsachsen für die Behandlung posttraumatischer Belastungsstörungen mit SE

### Vortrag

Das SE-Protokoll wurde im Juni 2017 erstmals vorgestellt, und zwar mit der Veröffentlichung der ersten randomisierten kontrollierten Ergebnisstudie zur Wirksamkeit von SE-Behandlungen bei PTBS (Brom et al. 2017). Die Studie kam zu dem Schluss, dass SE als evidenzgestützte Therapie von PTBS einen zukunftsweisenden Ansatz der Traumatherapie bietet. Als eine der Hauptbeteiligten an der Durchführung der Untersuchung stellte ich mir die Frage: Stützten wir uns hier wirklich nur auf die Vorgaben des SE-Protokolls?

Was hier vorgestellt wird, ist die Idee von zwei Protokollen, an denen wir uns orientieren können, um bei unserer SE-Therapie wirksame Ergebnisse zu erzielen: das eine ist das SE-Protokoll als solches, das andere basiert auf den individuellen Fähigkeiten des Therapeuten oder der Therapeutin und deren Gespür für das, was Geist und Körper von Klienten jeweils brauchen. Hier werden diverse Tools aus

anderen Methoden einbezogen, bei Bedarf in kreativ abgewandelter Form. Ich stelle hier meine persönliche Variante von SE vor oder, anders ausgedrückt, mein klientenzentriertes Traumabehandlungs-Protokoll. Ich nenne es das "Ariadnefaden-Protokoll" des SE-Therapeuten, benannt nach dem Faden, mit dem Theseus der altgriechischen Mythologie zufolge den Weg durch das Labyrinth fand, in dem sich der Minotaurus befand.

Hierbei schildere ich Beispiele aus der Therapie mit Klienten, die von PTBS betroffen sind – im einen Fall nach einem Beinahe-Ertrinken im Meer, und im anderen in Verbindung mit sexuellem Missbrauch in der Kindheit. Der Beitrag versteht sich als Einladung zur Vielfalt in SE-Kreisen, jeweils mit eigenem, am Klienten/an der Klientin orientierten Protokoll.

## VITA

### Ph.D Karen Lerner



Ph.D. from the HUU. Born in Israel in 1945. clinical psychologist. A mother to one daughter and have three grandchildren. I am a SEP, a session and supervision provider of all levels. Supervision provider for group of beginners and intermediate. Other psychotherapies and body psychotherapies include: EMDR, Biofeedback, Bodydynamicanalysis, tre. I am a licensed family therapist, sessions and supervision provider. Studied variety of body massage and myofascial trainings.

---

Ph.D. von der Hebräischen Universität von Jerusalem (HUJ). Geboren 1945 in Israel. Klinische Psychologin. Mutter einer Tochter, drei Enkelkinder. Ich bin SEP und biete Sitzungen und Einzelsupervision auf allen Stufen an; Gruppensupervision für die Beginner- und Intermediate-Module. Weitere psychotherapeutische und körperpsychotherapeutische Ausbildungen u. a.: EMDR, Biofeedback, Bodydynamic Analysis, TRE. Ich habe eine Zulassung als Familientherapeutin sowie für Sitzungen und Supervision. Daneben habe ich an diversen Körpermassage- und myofaszialen Trainings teilgenommen.

Minnie Loubser (South Africa)

## Somatic Experiencing (SE)<sup>®</sup> in South Africa

Lecture

---

## Somatic Experiencing (SE)<sup>®</sup> in Südafrika

Vortrag

## VITA

### Minnie Loubser



Minnie Loubser is a Clinical Psychologist, in private practice in Stellenbosch, South Africa. She has two Masters degrees, Psychology (US,1980) and Clinical Psychology (UZ,1993). She lectured at the University of Western Cape before going into private practise. She is a specialist on ADHD and now lectures internationally on Trauma Healing.

She has extensive training in Ericksonian Hypnosis and Ego State Therapy, starting in 1995 at the Evolution of Psychotherapy Conference in the USA and through the Milton Erickson Institute of South Africa. She has Advanced training in Eye Movement Desensitization and Reprocessing (EMDR), and Impact Therapy and Eye Movement Integration (EMI) and has been accredited by Dr Danie Beaulieu as an International EMI trainer. She has Advanced training in Brain Working Recursive Therapy (BWRT), Trauma and Tension Releasing Exercises (TRE) by David Berceci and in Resource Therapy (Gordon Emmerson) and is an Advanced Somatic Experiencing Practitioner (SEP).

---

Minnie Loubser is a Clinical Psychologist, in private practice in Stellenbosch, South Africa. She has two Masters degrees, Psychology (US,1980) and Clinical Psychology (UZ,1993). She lectured at the University of Western Cape before going into private practise. She is a specialist on ADHD and now lectures internationally on Trauma Healing.

She has extensive training in Ericksonian Hypnosis and Ego State Therapy, starting in 1995 at the Evolution of Psychotherapy Conference in the USA and through the Milton Erickson Institute of South Africa. She has Advanced training in Eye Movement Desensitization and Reprocessing (EMDR), and Impact Therapy and Eye Movement Integration (EMI) and has been accredited by Dr Danie Beaulieu as an International EMI trainer. She has Advanced training in Brain Working Recursive Therapy (BWRT), Trauma and Tension Releasing Exercises (TRE) by David Berceci and in Resource Therapy (Gordon Emmerson) and is an Advanced Somatic Experiencing Practitioner (SEP).



## Improving children's skills and motivation by using SE techniques

### Workshop

Over the past 25 years, over one million immigrants from various countries, mainly from the former Soviet Union and Ethiopia, came to Israel. The second generation of these immigrants constitutes a large percentage of the pupils in the education system.

The project describes intervention with children, sixth graders, second generation, from a distressed neighborhood. The project's goal was to strengthen personal, social, educational and performance indicators such as: Strengthening self-image, improvement of listening and attention ability, willingness to cope with educational and sports challenges, and building a group and social support system. Group meetings were held twice a week: Emotional work and a running training. Creating a safe place for expression of emotions and skills, experiencing a variety of techniques for learning and regulating, leading to creative thinking using imagination and art materials. SE techniques were used to develop creativity, reduce activation, and build personal and group resilience.

The presentation will include a description of group intervention alongside the demonstrations.

---

## Förderung kindlicher Fähigkeiten und Motivation mit Hilfe von SE-Techniken

### Workshop

Im Laufe der letzten 25 Jahre kam mehr als eine Million Immigranten nach Israel. Sie stammen aus diversen Ländern, hauptsächlich aus der ehemaligen Sowjetunion und Äthiopien. Die zweite Generation dieser Einwanderer macht einen großen Prozentsatz der Schülerinnen und Schüler an israelischen Schulen aus.

Beschrieben wird ein Projekt mit Interventionen bezogen auf Kinder, und zwar Sechstklässlern, zweite Einwanderergeneration, aus einem sehr belasteten nachbarschaftlichen Umfeld. Projektziel war die Förderung persönlicher, sozialer, bildungs- und leistungsbezogener Indikatoren wie: Stärkung des Selbstbilds; Verbesserung von Aufmerksamkeit und Zuhörenkönnen; Förderung der Bereitschaft, sich schulischen und sportlichen Herausforderungen auszusetzen sowie Aufbau eines Gruppengefüges und sozialen Unterstützungssystems. Zweimal die Woche fanden Gruppentreffen statt: emotionale Arbeit und ein Lauftraining. Es ging um die Schaffung eines sicheren Ortes, an dem Emotionen und Fähigkeiten sich ausdrücken durften und darum, hierbei aus eigener Anschauung diverse Lern- und Regulationstechniken zu erleben. Dies mündete dann in kreatives Denken, bei dem

Phantasie und künstlerisches Material zum Einsatz kamen. Es wurden SE-Techniken genutzt, um die Kreativität anzuregen, die Aktivierung zu reduzieren sowie auf der persönlichen Ebene und in der Gruppe mehr Resilienz aufzubauen.

Die Präsentation umfasst neben Demositzungen eine Beschreibung der Gruppenintervention.

## VITA

### Nava Mayer



Nava Mayer is an expert Educational Psychologist and supervisor. She has M.A and B.A in educational Psychology, and specializes in: Diagnosis and treatment of various learning disabilities, including ADHD; Individual work with children, teens and adults of different difficulty modes; Systematic work, which includes evaluation and diagnostics, building and strengthening of educational and therapeutic teams, coping with crisis and emergency situations;

Detection, diagnosis and treatment of anxiety of examinations, tests and interviews in the workplace; Treating emergency situations and difficulties, such as terrorist attacks, death and sexual abuse. She works in different methods: Biofeedback, EMDR, SE (SEP), Schema Therapy, CBT and more. Nava works for the Educational – Psychological Counselling Services in the municipality of Rishon Letzion for many years, with children ages 5-18, supervises psychologists, in charge on some youth projects. She also has a clinic and works in private practice.

---

Nava Mayer ist Expertin in pädagogischer Psychologie und auf diesem Gebiet als Supervisorin tätig. Nach ihrem Studium dieses Faches spezialisierte sie sich auf die Diagnose und Behandlung diverser Lernbeeinträchtigungen wie etwa ADHS; die Einzelarbeit mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen mit Schwierigkeiten unterschiedlicher Art; systematische Arbeit einschließlich Evaluation und Diagnostik; Aufbau und Stärkung von Pädagogen- und Therapeutenteams; Bewältigung von Krisen- und Notfallsituationen; Aufdeckung, Diagnose und Behandlung von Prüfungsangst, Angst vor Klassenarbeiten und Einstellungs-/Mitarbeitergesprächen; therapeutischer Umgang mit Ausnahmesituationen und Problemen wie terroristischen Angriffen, Todesfällen und sexuellem Missbrauch. Nava nutzt bei der Arbeit verschiedene Methoden: Biofeedback, EMDR, SE (SEP), Schematherapie, Kognitive Verhaltenstherapie und mehr. Sie arbeitet seit vielen Jahren für die pädagogisch-psychologische Beratungsstelle in der Gemeinde Rishon Letzion, mit Kindern und Jugendlichen im Alter von 5-18, und supervidiert PsychologInnen, die für gewisse Jugendprojekte zuständig sind. Daneben hat sie eine Klinik und arbeitet in eigener Praxis.

## VITA

### Batia Sheffy



Batia Sheffy is a social worker, specializing in health, rehabilitation and Trauma work.

She has been working as a social worker and supervisor with various populations for many years, and taught social work practice at Haifa University, school of social work.

In 1994 she started working with people living with HIV/AIDS, their families, and supervised medical and psycho-social teams in the community.

In 2005, after the Tsunami in Asia, she traveled to Southern India to teach professional teams of local NGOs about coping with personal and community trauma. Since then, she continued in consulting and supervising NGOs in India.

In 2015, during Ebola crisis in Africa she traveled to Sierra Leone, and trained medical and social teams. In 2016, she trained professionals in the field of trauma in Seoul, South Korea and has been working with refugees from Syria and Afghanistan in Greece.

Currently she has private practice, and works for ITI Israel, and HIL (S. Korea) in some projects.

---

Batia Sheffy ist Sozialarbeiterin mit den Schwerpunkten Gesundheit, Rehabilitation und Traumaarbeit.

Als Sozialarbeiterin und Supervisorin arbeitet sie seit vielen Jahren mit unterschiedlichen Bevölkerungsgruppen und hat eine Lehrtätigkeit in praktischer Sozialarbeit an der Fakultät für Sozialarbeit der Universität Haifa ausgeübt.

1994 begann sie zunächst mit Menschen mit HIV/AIDS sowie ihren Angehörigen zu arbeiten und bot Supervision für medizinische und psychosoziale Teams in deren Umfeld an.

2005, nach dem Tsunami in Asien, reiste sie nach Südindien, um professionellen Helferteams örtlicher NGOs etwas über die Bewältigung persönlicher und das ganze Umfeld betreffende Traumen zu vermitteln. Seit damals ist sie weiterhin beratend und als Supervisorin für NGOs in Indien tätig.

2015, während der Ebola-Krise in Afrika, reiste sie nach Sierra Leone und bildete medizinisch und sozial tätige Teams aus.

2016 bot sie im südkoreanischen Seoul Weiterbildungen in Sachen Trauma an und arbeitet in Griechenland mit Flüchtlingen aus Syrien und Afghanistan.

## The Mothers Voice - regulating the Mother through education re voice and breath regulates her and the next generation and can prevent trauma.

### Workshop

An essential part of early development is regulation of the baby's nervous system by the primary carer. During the time in the womb this is the mother. Therefore the mothers own ability to self regulate is essential. An important skill for a mother is being able to respond to her own bodily responses to the external environment [relationships, temperature, hunger, etc ] and internal environment [sensations, thoughts, beliefs, emotions etc ]. This is something that she can learn.

The mothers voice is one of the first sounds the baby hears and is sensorially connected to the safety of the womb experience. Vocalising and singing helps to calm both mother and baby and can potentially reduce the unavoidable traumas of early life.

The workshop will involve a short mindful meditation, a brief explanation of how voice and breathe regulate the nervous system of mother and baby and some breathing and voice practises which can be used to self regulate. Based on the principles of SE and informed by Stephen Porges work, Larry Heller's NARM and the work of Alfred Wolfsohn [voice work] the work will focus not so much on trauma, as preventing trauma by giving mothers the basic tools of SE.

---

## Die mütterliche Stimme – Wie eine Regulation der Mutter durch entsprechende Aufklärung bezüglich Stimme und Atmung sie selbst und die nächste Generation reguliert und Traumen vorbeugen kann

### Workshop

Ein grundlegender Bestandteil der frühen Entwicklung besteht in der Regulation des frühkindlichen Nervensystems durch die primäre Bezugsperson. Während der Zeit im Mutterleib ist dies die Mutter. Daher ist die Fähigkeit der Mutter, sich selbst zu regulieren, von elementarer Bedeutung. Eine wichtige Voraussetzung hierzu auf Seiten der Mutter ist die, ihren eigenen körperlichen Reaktionen auf das äußere Umfeld [Beziehungen, Temperatur, Hunger, etc.] und innere Umfeld [Körperempfindungen, Gedanken, Vorstellungen, Gefühlen etc.] Rechnung zu tragen. Diese Fähigkeit ist erlernbar.

Die Stimme der Mutter gehört zu den ersten Geräuschen, die das Baby hört, und sie ist sensorisch mit der Geborgenheit im Mutterleib verbunden. Die Stimme einzusetzen und zu singen, wirkt auf Mutter und Baby beruhigend und kann potenziell die unvermeidbaren Traumen der frühen Lebenszeit reduzieren.

Der Workshop beinhaltet eine kurze Achtsamkeitsmeditation, eine kurze Erklärung dazu, wie Stimme und Atmung das Nervensystem von Mutter und Baby regulieren sowie einige Atem- und Stimmübungen, die sich zur Selbstregulation einsetzen lassen. Bei der Arbeit, die sich auf die Prinzipien von SE stützt und in die auch das Werk von Stephen Porges, Larry Hellers NARM und die Arbeit von Alfred Wolfsohn [Stimmarbeit] einfließt, wird es nicht so sehr um Traumen gehen, sondern eher um Traumaprophylaxe, indem Müttern die grundlegenden Werkzeuge von SE vermittelt werden.

## Der rote Faden - Behandlungsplanung bei der Prozessarbeit

### Workshop

Eines der Leitsätze bei Somatic Experiencing lautet, dass das Trauma nicht im Ereignis steckt, sondern im Körper. Dennoch gestaltet die Geschichte die Struktur der seelischen Verletzung und damit auch die Muster der Selbstheilungsreaktionen mit. Wir können also die Geschichte nicht außer Acht lassen, denn zu einer umfassenden Verarbeitung einer traumatischen Erfahrung gehört auch die intellektuelle und individuell-historische Integration des äußeren wie inneren Geschehens. Es gilt also den roten Faden zu finden, dem wir aus dem Komplex aus neurologischen Reaktionen, Persönlichkeitsmustern und Psychosomatik folgen können in Richtung gesunder Selbstorganisation. In diesem Workshop werden zentrale theoretische Ansätze von S. Porges (Polyvagaltheorie), P. Levine (Regulation und Kopplungsdynamiken) sowie M. Bentzen (neuroaffektive Entwicklung) aufgefrischt und vor diesem Hintergrund eine „Matrix“ entwickelt, die uns die diagnostische Einschätzung sowie Planung nächster Behandlungsschritte erleichtert. Die Arbeit mit dieser „Matrix“ wird exemplarisch an einem Supervisionsfall demonstriert.

---

## The common thread: Creating a treatment plan for process work

### Workshop

One of the guiding principles applied in Somatic Experiencing is that the trauma is in the body, not in the event. Nevertheless, a person's history shapes the structure of his or her emotional wounds and thus also the patterns of their self-healing responses. Against this background, we cannot ignore the story, since any comprehensive processing of traumatic experiences will also require an integration of the external and internal event both on an intellectual level and as related to the individual's personal history. In view of this, we need to find the common thread which can be followed until the person manages to emerge from the cluster of neurological reactions, personality structures and psychosomatic phenomena to then move towards healthy self-organization. This workshop will focus on reviewing key theoretical concepts formulated by Stephen Porges (Polyvagal theory), Peter Levine (regulation and coupling dynamics) as well as Marianne Bentzen (neuroaffective development) with a view to developing a "matrix" which will facilitate diagnostic evaluation as well as planning the next treatment steps. Working with this "matrix" will be demonstrated by using a case to be presented in supervision.

## VITA

### Dr. med. Szilvia Meggyesy



Dr. med. S. Meggyesy war seit 1974 im In- und Ausland allgemeinmedizinisch tätig, bevor sie sich 1991 dem psychotherapeutischen Arbeitsfeld zuwandte. Nach mehreren Jahren klinischer Tätigkeit ließ sie sich 1998 als Fachärztin für psychotherapeutische Medizin in eigener Praxis nieder.

Sie arbeitet tiefenpsychologisch fundiert im Gruppen- und Einzelsetting, Schwerpunkt Traumatherapie. Ausbildungserfahrungen als Systemische Familientherapeutin (IFW, Schwerpunkt: Multikulturelle Systeme), in EMDR, aus Weiterbildungen mit Dipl.-Psych. M.

Huber, Dr. med. L. Reddemann und Prof. Dr. U. Sachsse fließen in die Arbeit ein.

Der Blick für die psychosomatischen und neurobiologischen Vorgänge bei Trauma wurde über Somatic Experiencing (Peter Levine) nochmals geschärft und die Kenntnisse über Bindungsthemen unter dem besonderen Blickwinkel der neurophysiologischen Entwicklung über NAP (Marianne Bentzen, Susan Hart: Neuro Affektive Psychotherapie) vertieft. Frau Meggyesy ist seit 2004 zertifizierte SE-Practitioner und in SE-Trainings als Senior-Assistentin mit Akkreditierung für Einzel- und Gruppensupervision engagiert.

---

Dr. med. S. Meggyesy worked as a general practitioner both in Germany and abroad before she began to focus on the psychotherapeutic field in 1991. After several years of clinical practice, she opened her own practice as a specialist for psychotherapeutic medicine in 1998.

In her approach, which is informed by Depth Psychology, she works both in group settings and with individuals, with trauma therapy being her main focus. Her training background includes trainings as a systemic family therapist (IFW, with an emphasis on multicultural systems), EMDR, advanced trainings with the psychologist, M. Huber, Luise Reddemann, M.D., and Prof. Dr. U. Sachsse, all of which have also contributed to her way of working.

Somatic Experiencing (Peter Levine) helped her sharpen her eye for the psychosomatic and neurobiological processes involved in trauma even more, just as she gained deeper knowledge and insight about attachment issues from the particular viewpoint of neurophysiological development through NAP (Marianne Bentzen, Susan Hart: NeuroAffective Psychotherapy). Szilvia has been a certified SE practitioner since 2004 and, as a Senior Assistant in SE trainings, has become a committed certified provider of individual and group supervisions in SE trainings.

Nicole Münch

(Schweiz)

## Durch die eigene Stimme in den Körper kommen

Workshop

Der Klang der Stimme besteht aus verschiedenen Anteilen – einer davon ist die Vibration, welche als feine Schwingung im Körpergewebe wahrnehmbar ist. Durch die Vibrationsempfindung ist es möglich, eine Beziehung zu den verschiedenen Gewebestrukturen (z.B. Knochen, Faszien, Schleimhaut) aufzubauen. Das ventrovagale System, welches u.a. Kehlkopf, Innenohr, Gesicht innerviert, wird angeregt und stimuliert.

Die Schwingung kann sich aktivierend wie auch regulierend im jeweiligen Nervensystem auswirken. Dies hängt davon ab, welche Spannungszustände oder Blockaden im Gewebe vorhanden sind. Je schwingungsfähiger das Gewebe wird, umso mehr entsteht eine Empfindung von Verbindung der verschiedenen Gewebestrukturen und Körperräumen – ein neues Körpergefühl entsteht. Es versteht sich von selbst, dass das Zwerchfell und die Atmung in diesem Prozess stark mit eingebunden sind.

Dieser Workshop ist für alle offen, die neugierig sind wie sie durch die eigene Stimme und deren Schwingung ihren Körper erleben können.

Es sind keine sängerischen Vorkenntnisse erforderlich.

---

## Using one's own voice for full embodiment

Workshop

The sound of our voice is comprised of different elements—one of them being the vibration which can be perceived as a subtle vibration in our body tissue. The vibration we sense is what enables us to establish a relation to the various tissue structures (e. g. bones, fascia, mucous membrane). It stimulates the ventrovagal system, which, among other areas, innervates the larynx, inner ear, and face.

The vibration of our voice can both activate and regulate the nervous system, depending on what kinds of tension or blockages can be found in the tissue. The more our tissue is able to vibrate along, the greater the sense of connection with the various tissue structures and body spaces, creating a new awareness of the body. It goes without saying that the diaphragm and the breath are closely involved in this process.

This workshop is open for all those curious to find out how they can experience their body via their own voice and its vibration in their body.

No previous experience with singing required.



## VITA

### Nicole Münch



SEP Senior Assistentin I, Stimmbildnerin, Sängerin. Nicole Münch beschäftigt sich seit 17 Jahren intensiv mit der menschlichen Stimme und deren Beziehung zu Körper und Psyche. Am Anfang aus rein künstlerischen Motiven (Gesang), später auch stark aus therapeutischer Sicht. Die gebürtige Zürcherin absolvierte 1998- 2001 eine Ausbildung zur Stimpädagogin am „Lichtenberger Institut für angewandte Stimmphysiologie“ und erhielt von Frau Gisela Rohmert das Lehrdiplom. 2007 erhielt sie das Diplom zum Somatic Experiencing (SE) Practitioner.

Sie ist Gastdozentin an verschiedenen Universitäten in der Schweiz und bietet Kurse an im Bereich Erwachsenenbildung (Sprechstimme und Gesang). Ihre eigene Praxis befindet sich in Stäfa und Zürich, in der sie SE (Einzelsitzungen und Supervision) und Stimmbildung anbietet. Nebst der Lehr- und therapeutischen-supervisorischen Tätigkeit ist sie in verschiedenen Formationen auf der Bühne zu sehen und zu hören.  
[www.nicolemuench.ch](http://www.nicolemuench.ch)

---

Nicole Münch

(Schweiz)

## Stimm-Meditation

Morgenprogramm

Durch Atemübungen, summen und singen werden Knochen und Organe auf sanfte Weise angesprochen. Es ist eine wunderbare Möglichkeit in's Hier und Jetzt zu kommen und den Tag zu beginnen. Es braucht keine sängerischen Vorkenntnisse.

---

## Voice Meditation

Morning program

## VITA

Nicole Münch



SEP Senior Assistentin I, Stimmbildnerin, Sängerin. Nicole Münch beschäftigt sich seit 17 Jahren intensiv mit der menschlichen Stimme und deren Beziehung zu Körper und Psyche. Am Anfang aus rein künstlerischen Motiven (Gesang), später auch stark aus therapeutischer Sicht. Die gebürtige Zürcherin absolvierte 1998- 2001 eine Ausbildung zur Stimpädagogin am „Lichtenberger Institut für angewandte Stimmphysiologie“ und erhielt von Frau Gisela Rohmert das Lehrdiplom. 2007 erhielt sie das Diplom zum Somatic Experiencing (SE) Practitioner.

Sie ist Gastdozentin an verschiedenen Universitäten in der Schweiz und bietet Kurse an im Bereich Erwachsenenbildung (Sprechstimme und Gesang). Ihre eigene Praxis befindet sich in Stäfa und Zürich, in der sie SE (Einzelsitzungen und Supervision) und Stimmbildung anbietet. Nebst der Lehr- und therapeutischen-supervisorischen Tätigkeit ist sie in verschiedenen Formationen auf der Bühne zu sehen und zu hören. [www.nicolemuench.ch](http://www.nicolemuench.ch)

---

Pia Nussbaumer (Germany)

## Raum der Stille - Kundalinimeditation zur schöpferischen Wahrnehmung

Morgenprogramm

Wir werden eine Kriya aus dem Kundaliniyoga zusammen ausführen, um tiefer in einen inneren stillen Raum zu finden, um uns dann der Wahrnehmung der Empfindungen in uns zu überlassen, gerade so, wie sie erscheinen und sich verlieren.

Von dort wird ein meditatives Einlassen auf eine andere Person von mir angeleitet werden, und wir erleben, was sich im Körper dann verändert, sich wieder löst und sich dann in der anderen Person verändert.

(Zu erwarten ist eine tiefere Entspannung)

Sat Nam Rasayan ist ein altes indisches Wissen, das erst im letzten Jahrhundert unterrichtet wurde. Über das Versenken in der Stille ( shunija ) wird ein Wahrnehmen einer anderen Person auf heilende Weise möglich.

---

## A place of tranquility: Kundalini meditation for creative awareness

Morning program

Together we will perform a kriya from Kundalini Yoga to venture deeper into an inner place of tranquility to then surrender to perceiving the internal flow of sensations in whatever way they might occur and dissolve again.

From this place, you will be guided in engaging with another person in a meditative way, and we will experience what will shift in the body, dissolve and then change in the other person as a result.

(We can expect deeper relaxation to take place).

Sat Nam Rasayan is an ancient Indian body of knowledge which has only begun to be taught in the last century. It involves immersion in tranquility (shunija) which enables us to become aware of another person in a healing way.

## VITA

### Pia Nussbaumer



Musikstudium an der UdK Berlin mit Hauptfach Gitarre

- Abschlüsse: Staatsexamen als Instrumentalpädagogin, Solistendiplom
  - Unterrichtstätigkeit an Berliner Schulen und Musikschulen
  - Konzerte im In- und Ausland
  - DGfS zertifizierte Ausbildung zum Familien-, und Systemaufsteller bei Dipl. Psych. Michaela Kaden
  - zahlreiche Kurse bei Bert Hellinger
  - Heilpraktikerin für Psychotherapie in eigener Praxis
- Leitung von Aufstellungsseminaren, Veröffentlichungen
  - seit 2010 SEP
  - in Folge viele postadvanced Kurse bei Dr. Peter Levine, Dr. Laurence Heller, Ale Duarte und Maggie Kline uvm.
  - NARM Ausbildung bei Dr. Larry Heller
  - Leitung von workshops für Angehörige von jugendlichen Drogenkonsumenten
  - Ausbildung zur Notfallseelsorgerin (PSNV)
  - tiefe Auseinandersetzung mit verschiedenen Richtungen spiritueller Psychotherapie und meditativer Wahrnehmungsschulung

- 
- Music studies at the UdK in Berlin, Germany, with a major in Guitar Studies
  - Certificates and degrees: State Examination as an instrumental teacher, soloist's diploma
  - Teaching at Berlin schools and music schools
  - Concerts in Germany and abroad
  - DGfS-certified family- and system constellation practitioner who studied with Dipl. Psych. Michaela Kaden, numerous training courses with Bert Hellinger
  - Alternative health practitioner in psychotherapy working in her own practice
  - Conducting constellation seminars, publications
  - SEP since 2010
  - Many postadvanced trainings with Dr. Peter Levine, Dr. Laurence Heller, Ale Duarte, Maggie Kline and many more.
  - NARM training with Dr. Larry Heller
  - Conducting workshops for family members of adolescent drug consumers
  - Training in emergency pastoral care (PSNV)
  - Deep involvement with various schools of spiritual psychotherapy and meditative awareness training

## Achieving Unity in an Age of Divisiveness through Somatic Ego State Therapy

### Lecture

Somatic Ego-State Therapy (SEST) is based on the premise that trauma overwhelms the self and the self's capacity to contain and cope. In the process, parts of the self can be split off from the rest of the personality, mainly to limit the degree of impairment to the self through the mechanisms of dissociation. Because of this dissociative process, the self can keep functioning without knowledge of, or full knowledge of, the overwhelming trauma. However, although the self is protected by fragmentation so it can continue to function, the personality is limited by incomplete functioning because not all of the parts or ego states are in alignment, which can cause difficult internal conflicts that block progress in life. This lecture highlights three important principles of the synthesis of Somatic Experiencing and Ego-State Therapy:

- Bottom-up processing is essential to any trauma treatment because trauma is encoded as implicit memory;
- We work with three kinds of ego states: Those that help with coping and adaptation (resource states), those related to survival responses and are frozen in time, and those that are introjected from the client's positive nurturing as well as abusive traumatic experiences.
- There is a conflict-free self uncontaminated by trauma; conflict-free resources are important to help ego states, as well as the whole personality, with attachment repair, symptoms related to internal conflicts among ego states, neutralization of shame, and with promotion of integration.

Case examples will be used to illustrate these principles and demonstrate how SEST can expedite treatment for clients who are not fully helped by Somatic Experiencing® or by Ego-State Therapy alone.

---

## Schaffung von Einheit in einem Zeitalter der Entzweiung durch Somatische Ego-State-Therapie®

### Vortrag

## VITA

### Ph.D. Maggie Phillips



As the author of four books and numerous papers, chapters, and articles on trauma, dissociation, pain, ego-state therapy, Somatic Experiencing, hypnosis, and mind-body healing, Maggie specializes in the treatment of traumatic stress, dissociation, and pain disorders. She has taught at major conferences and presented invited workshops on Pain, Ego-State

Therapy, Somatic Experiencing, trauma, hypnosis, EMDR, behavioral medicine, and Energy Psychology in the U.S., the UK, Canada, Europe, South Africa, Australia, Scandinavia, Hong Kong, China, Malaysia, and Japan. Maggie co-authored a pain book and CD program with Peter Levine called Freedom from Pain, which was published by Sounds True in 2012, and is an international faculty member of the Somatic Experiencing Trauma Institute. As an innovator in mindbody healing and in the treatment of persistent pain and trauma, Dr. Phillips is particularly interested in the interface of trauma, dissociation, and emotional and physical pain conditions. She is also a leading expert on the treatment of fragmentation and the applications of Ego-State Therapy to heal dissociation and self-division often created by trauma.

---

Als Autorin von vier Büchern und zahlreichen Aufsätzen, Kapiteln und Artikeln über Trauma, Dissoziation, Schmerz, Ego-State-Therapie, Somatic Experiencing®-Körperheilung spezialisiert sich Maggie Phillips auf die Behandlung traumatischer Belastungen sowie die von Dissoziation und Schmerzstörungen. Sie hat bei großen Konferenzen gelehrt und auf Einladung Workshops zu Schmerz, Ego-State-Therapie, Somatic Experiencing, Trauma, Hypnose, EMDR, Verhaltensmedizin und Energiepsychologie in den USA, Großbritannien, Kanada, Europa, Südafrika, Australien, Skandinavien, Hong Kong, China, Malaysia und Japan abgehalten. Maggie ist Co-Autorin eines Buches über Schmerz sowie eines CD-Programms mit Peter Levine namens "Vom Schmerz befreit", (deutsche Fassung 2013 bei Kösel erschienen), und sie ist ein Mitglied des internationalen Lehrerteams des Somatic Experiencing Trauma Institute. Als Innovatorin in Geist-Körper-Heilung und der Behandlung hartnäckig fortbestehender Schmerzen und Traumata interessiert sich Dr. Phillips vor allem für die Schnittstellen zwischen Trauma, Dissoziation und emotionalen und physischen Schmerzzuständen. Daneben ist sie eine führende Expertin im Hinblick auf die Behandlung von Fragmentierung und die Anwendungsmöglichkeiten der Ego-State-Therapie zur Heilung der in Verbindung mit Traumen häufig auftretenden Dissoziation und Selbstspaltung.

Ph.D. Maggie Phillips (USA)

## How Somatic Ego-State Therapy Can Help Clients Shift from Surviving to Thriving

Workshop

Ego-State Therapy is one of the primary approaches used to heal inner conflict, dissociation, and other post-traumatic symptoms such as the fragmentation often caused by dissociation and personality division. Combining Somatic Experiencing® with Ego-State Therapy provides more depth and permanence in this process, providing a toolkit to resolve some of the most challenging trauma-related problems such as emotional and physical pain, addiction as an unhealthy attempt at self-regulation, and splitting of the self due to dissociation and internalization of outer conflict.

Topics will include:

- Two theories of how fragmentation is created in the ANS;
- Linking ego states to survival responses;
- Methods for activating and working directly and indirectly with self states;
- How to complete important somatic patterns;
- The 3 step model: Resource, Reregulate, and Repair/Rewire;
- Ways to promote more embodied personality integration.

Clinical examples, live demonstration, clinical discussion, experiential practice, and case consultation will also be featured.

### VITA

Ph.D. Maggie Phillips



As the author of four books and numerous papers, chapters, and articles on trauma, dissociation, pain, ego-state therapy, Somatic Experiencing, hypnosis, and mind-body healing, Maggie specializes in the treatment of traumatic stress, dissociation, and pain disorders. She has taught at major conferences and presented invited workshops on Pain, Ego-State

Therapy, Somatic Experiencing, trauma, hypnosis, EMDR, behavioral medicine, and Energy Psychology in the U.S., the UK, Canada, Europe, South Africa, Australia, Scandinavia, Hong Kong, China, Malaysia, and Japan. Maggie co-authored a pain book and CD program with Peter Levine called Freedom from Pain, which was published by Sounds True in 2012, and is an international faculty member of the Somatic Experiencing Trauma Institute. As an innovator in mindbody healing and in the treatment of persistent pain and trauma, Dr. Phillips is particularly interested in

the interface of trauma, dissociation, and emotional and physical pain conditions. She is also a leading expert on the treatment of fragmentation and the applications of Ego-State Therapy to heal dissociation and self-division often created by trauma.

---

Als Autorin von vier Büchern und zahlreichen Aufsätzen, Kapiteln und Artikeln über Trauma, Dissoziation, Schmerz, Ego-State-Therapie, Somatic Experiencing®-Körperheilung spezialisiert sich Maggie Phillips auf die Behandlung traumatischer Belastungen sowie die von Dissoziation und Schmerzstörungen. Sie hat bei großen Konferenzen gelehrt und auf Einladung Workshops zu Schmerz, Ego-State-Therapie, Somatic Experiencing, Trauma, Hypnose, EMDR, Verhaltensmedizin und Energiepsychologie in den USA, Großbritannien, Kanada, Europa, Südafrika, Australien, Skandinavien, Hong Kong, China, Malaysia und Japan abgehalten. Maggie ist Co-Autorin eines Buches über Schmerz sowie eines CD-Programms mit Peter Levine namens "Vom Schmerz befreit", (deutsche Fassung 2013 bei Kösel erschienen), und sie ist ein Mitglied des internationalen Lehrerteams des Somatic Experiencing Trauma Institute. Als Innovatorin in Geist-Körper-Heilung und der Behandlung hartnäckig fortbestehender Schmerzen und Traumata interessiert sich Dr. Phillips vor allem für die Schnittstellen zwischen Trauma, Dissoziation und emotionalen und physischen Schmerzzuständen. Daneben ist sie eine führende Expertin im Hinblick auf die Behandlung von Fragmentierung und die Anwendungsmöglichkeiten der Ego-State-Therapie zur Heilung der in Verbindung mit Traumen häufig auftretenden Dissoziation und Selbstspaltung.



Dorothy Ramien (Khadro)

(Canada)

## Bone breathing - cultivating vital life-force

Workshop

"Bone Breathing, an ancient Chi Kung (CK) practice developed by Taoist Monks centuries ago, is still in use by Martial Artists and CK practitioners for life-force/strength cultivation. I teach my version by transmitting the information that reflects today's culture, an effective deep practice optimizing vitality (Life Force) using the Water element (WE).\* This CK practice is SE relevant as this was taught at the Master Classes in 2016 and 2017, in Weggis with Peter Levine at the Eye, Viscera and Bones classes.

This practice imbues the practitioner with a quiet peaceful state enabling deep listening within. Here we defuse and transform unpleasant sensations to navigate emotions/challenges, while being grounded.

My workshop will enhance your experience of feeling your bones and notice how they breathe you back to aliveness, wholeness, rejuvenation and restoration. Often your bones are tight and contracted akin to having been mobilized to protect you, but once past crisis forgot to relax, you will learn to recognize this and gradually relax them enough to feel them expanding/contracting, thus Bone Breathing.

\*From the Five Elements Theory our Vital Life Force arise from, is generated and cultivated in the WE."

---

## Knochenatmung: Die Kultivierung der elementaren Lebenskraft (SE-relevant)

Workshop

Die Knochenatmung, eine uralte, vor Jahrhunderten von taoistischen Mönchen entwickelte Qigong-Praxis, wird noch heute im Kampfsport und Qigong praktiziert, um die menschliche Lebenskraft/Stärke zu kultivieren. Ich lehre meine Version hiervon, indem ich die Informationen übermittle, die der heutigen Kultur gerecht werden—eine wirksame, tief gehende Form von Übungen, durch welche die Vitalität (Lebenskraft) mit Hilfe des Wasserelements (WE) gestärkt wird.\* Diese Form von Qigong ist von daher relevant für SE, dass sie 2016 und 2017 in die Master Classes zu den Augen, inneren Organen und Knochen mit Peter Levine in Weggis eingebunden wurde.

Diese Übung flößt den Übenden einen ruhigen, friedvollen Zustand ein, der ihnen erlaubt, tief nach innen zu lauschen. Hier besänftigen und transformieren wir unangenehme Empfindungen, um uns durch Emotionen/Herausforderungen hindurch zu manövrieren, während wir gleichzeitig geerdet sind.

Mein Workshop verstärkt das Spüren der Knochen und die Wahrnehmung, wie sie uns ins Lebendigsein, Ganzsein, eine Verjüngung und Wiederherstellung zurückatmen. Oft sind die Knochen verdichtet und haben sich zusammengezogen, so ähnlich, als seien sie mobilisiert worden, um dich zu schützen, nur dass du nach der Krise vergessen hast, wieder sie wieder zu lockern aber es wird gelernt, das zu erkennen und sie allmählich genug zu entspannen, um sie Auszudehnen/Zusammenzuziehen, daher der Name 'Knochenatmung'

\*Laut der fünf-Element-Theorie steigt unsere Lebensenergie von dort auf, generiert und kultiviert im Wasserelement.

## VITA

### Dorothy Ramien (Khadro)



Khadro is the owner and director of the Khadro Polyvagal Visceral Work in Toronto and she is a Senior Student for more than three decades of Master Mantak Chia, she is certified as a Senior Instructor of Chi Nei Tsang and Universal Tao, previously known as Healing Tao. She is an international lecture and teacher who has taught Chi Nei Tsang at the Tao Garden for Master Chia at his request and teaches in California, Canada, Italy and Australia. Her Tibetan/Buddhist Teacher is Lama Zopa and her Tao Teacher is Master Mantak Chia, Master Li Yun Feng from the Phillipines and Master Li from Beijing China.

Dr. Peter Levine generously invited Khadro to assist him at many of his master classes and these were awesome opportunities and it was an even greater privilege to be asked by Peter to co-teach with him by his side at the Eyes, Viscera and Bones in Weggis.

She is a graduate and an affiliate of the Open International University Under the auspices of the World Health Organization, Colombo, Sri Lanka, Member #2768c.

---

Khadro ist Inhaberin und Leiterin von Khadro Polyvagal Visceral Work in Toronto und seit mehr als drei Jahrzehnten Senior Student von Meister Mantak Chia. Sie verfügt über eine Zulassung als Senior Instructor von Chi Nei Tsang und Universal Tao, ehemals unter dem Namen "Healing Tao" bekannt. Sie hält international Vorträge und unterrichtet. Dabei hat sie auf Bitte von Meister Mantak Chia im Tao Garden Chi Nei Tsang unterrichtet und lehrt in Kalifornien, Kanada, Italien und Australien. Ihr tibetischer/buddhistischer Lehrmeister ist Lama Zopa und ihre Taolehrer Meister Mantak Chia, Meister Li Yun Feng von den Philippinen und Meister Li aus Beijing, China.

Dr. Peter Levine lud Khadro großzügiger Weise ein, ihm bei vielen seiner Meisterkurse zu assistieren. Es waren umwerfende Gelegenheiten, und ein noch größeres Privileg war es, von Peter eingeladen zu werden, an seiner Seite den Workshop " Augen, Viszera und Knochen" in Weggis abzuhalten.

Khadro ist Absolventin und angeschlossenes Mitglied der International University unter der Schirmherrschaft der Weltgesundheitsorganisation, Colombo, Sri Lanka, Mitglieds-Nr. 2768c.

Dorothy Ramien (Khadro)

(Canada)

## Six Healing Sounds

### Workshop

The SIX HEALING SOUNDS (SHS), a practice based on ancient Tibetan/Taoist wisdom, is SE principles relevant, as taught in Peter Levine's workshops EYE, VISCERAL AND BONE in Weggis and his Master Classes in the US. As in SE, SHS require us to listen deep in our viscera, where feelings and sensations are, to the unspoken voice, and to notice state shifts beyond our conscious awareness.

By intoning the six healing sounds, we feel more relaxed, calmer and peaceful. The practice benefits people suffering from Anxiety, overthinking or who have difficulty sleeping.

Per SHS, each Organ System generates its specific frequency of sound and colour. The Polyvagal Theory states that the inner-ear bone identifies both, predatory and safe sounds. When we intone sounds resonating with a particular organ system, our ears hear safety cues, thereby down-regulating Fight/Flight/Freeze responses. This improves health, wellness and growth. SHS affects the 5 organ- and 1 endocrine systems.

## VITA

### Dorothy Ramien (Khadro)



Khadro is the owner and director of the Khadro Polyvagal Visceral Work in Toronto and she is a Senior Student for more than three decades of Master Mantak Chia, she is certified as a Senior Instructor of Chi Nei Tsang and Universal Tao, previously known as Healing Tao. She is an international lecture and teacher who has taught Chi Nei Tsang at the Tao Garden for Master Chia at his request and teaches in California, Canada, Italy and Australia. Her Tibetan/Buddhist Teacher is Lama Zopa and her Tao Teacher is Master Mantak Chia, Master Li Yun Feng from the Phillipines and Master Li from Beijing China.

Dr. Peter Levine generously invited Khadro to assist him at many of his master classes and these were awesome opportunities and it was an even greater privilege to be asked by Peter to co-teach with him by his side at the Eyes, Viscera and Bones in Weggis.

She is a graduate and an affiliate of the Open International University Under the auspices of the World Health Organization, Colombo, Sri Lanka, Member #2768c.

---

Khadro ist Inhaberin und Leiterin von Khadro Polyvagal Visceral Work in Toronto und seit mehr als drei Jahrzehnten Senior Student von Meister Mantak Chia. Sie verfügt über eine Zulassung als Senior Instructor von Chi Nei Tsang und Universal Tao, ehemals unter dem Namen "Healing Tao" bekannt. Sie hält international Vorträge und unterrichtet. Dabei hat sie auf Bitte von Meister Mantak Chia im Tao Garden Chi Nei Tsang unterrichtet und lehrt in Kalifornien, Kanada, Italien und Australien. Ihr tibetischer/buddhistischer Lehrmeister ist Lama Zopa und ihre Taolehrer Meister Mantak Chia, Meister Li Yun Feng von den Philippinen und Meister Li aus Beijing, China.

Dr. Peter Levine lud Khadro großzügiger Weise ein, ihm bei vielen seiner Meisterkurse zu assistieren. Es waren umwerfende Gelegenheiten, und ein noch größeres Privileg war es, von Peter eingeladen zu werden, an seiner Seite den Workshop " Augen, Viszera und Knochen" in Weggis abzuhalten.

Khadro ist Absolventin und angeschlossenes Mitglied der International University unter der Schirmherrschaft der Weltgesundheitsorganisation, Colombo, Sri Lanka, Mitglieds-Nr. 2768c.

-

Roz Read

(United Kingdom)

## Creative therapy with developmentally traumatised children and adolescents. Parent-child dyadic work using body-based interventions and the arts to facilitate attachment, hope and healing.

Workshop

For many of us, working with developmentally traumatised children and adolescents present the biggest challenges. Hard to reach, defended and violent children are often traumatised relationally, frightened and in shock but if we stay working at their pace non-directively, allowing the child to take the lead, then stuck patterns will remain with little change. Using video clips and case material, Roz will demonstrate a different way of working with the parent-child relationship, helping to draw children in, building attachment, bypassing shame and bringing hope to children and their parents. The workshop will draw on an integration of parent-child dyadic work using Dyadic Developmental Psychotherapy and the creative arts with an understanding of attachment, child development, trauma and the body. Video clips from live sessions will be analysed to show the moment-by-moment interactions that facilitate the healing process.

---

## Kreative Therapie mit in ihrer Entwicklung traumatisierten Kindern und Jugendlichen. Dyadische Eltern-Kind-Arbeit auf Grundlage körperbasierter Interventionen und künstlerischem Tun zur Förderung von Bindung, Hoffnung und Heilung.

Workshop

Für viele von uns birgt die Arbeit mit Kindern und Heranwachsenden, die in ihrer Entwicklung traumatisiert wurden, die größten Herausforderungen. Schwer erreichbare, auf Abwehr gepolte und gewaltbereite Kinder sind oft auf der Beziehungsebene traumatisiert, voller Angst und im Schock. Doch begnügen wir uns damit, non-direktiv mit ihnen zu arbeiten, uns nach ihrem Tempo zu richten und sie führen zu lassen, bestehen festgefahrene Muster weiter fort, ohne dass sich viel an ihnen ändert. Anhand von Videoclips und Fallmaterial wird Roz Read eine andere Art der Arbeit mit der Eltern-Kind-Beziehung demonstrieren, die hilft, die Kinder dazu zu verlocken, sich aktiv einbeziehen zu lassen, eine Bindung aufzubauen, Scham zu umschiffen und Kindern und ihren Eltern Hoffnung zu bringen.

Der Workshop basiert auf einer Integration der dyadischen Eltern-Kind-Arbeit mit Hilfe der Dyadic Developmental Psychotherapy und den kreativen Künsten, in die ein gewisses Verständnis von Bindung, kindlicher Entwicklung, Traumen und des Körpers einfließt. Es werden Videoclips aus Live-Sitzungen analysiert, um Moment für Moment die Interaktionen zu zeigen, die den Heilungsprozess unterstützen.

## VITA

### Roz Read



Roz Read is the Programme Director of the Integrative Child Psychotherapy training at The Institute for Arts in Therapy and Education, London and is an Integrative Child Psychotherapist (MA, UKCP), Somatic Experiencing® Practitioner and Dyadic Developmental Psychotherapist (DDP). With a background working in the arts, Roz has worked extensively with children and teenagers in multi-cultural inner-city community projects, schools and multidisciplinary teams for over 30 years. For the past 15 years, Roz has worked with adopted and fostered children and their families and currently works within the clinical team at PAC-UK in London. Roz is also Visiting Lecturer and Co-Convenor of the Neuroscience & Attachment Workshop at the Tavistock Centre, and a freelance trainer. She has a special interest in integrating treatment approaches for developmental trauma, attachment and working with the body and the arts.

---

Roz Read ist Programmdirektorin der Ausbildungsgangs in Integrative Child Psychotherapy am Institute for Arts in Therapy and Education, London, und Integrative Kinderpsychotherapeutin (MA, UKCP), Somatic Experiencing® Practitioner sowie Dyadic Developmental Psychotherapist (DDP). Mit ihrem Hintergrund als Kunstschafterin ist Roz Read seit mehr als 30 Jahren viel in multikulturellen innerstädtischen Gemeindeprojekten, Schulen und multidisziplinären Teams mit Kindern und Teenagern tätig. Seit 15 Jahren arbeitet sie nun mit Adoptiv- und Pflegekindern und ihren Familien, derzeit im klinischen Team bei PAC-UK in London. Daneben ist sie Gastdozentin und Mitorganisatorin des Workshops über Neurowissenschaft & Bindung am Tavistock Centre und freiberufliche Trainerin. Sie interessiert sich besonders für die Integration von Behandlungsansätzen, die sich auf Entwicklungsstraumen, Bindungsaspekte sowie die Arbeit mit dem Körper und den Künsten beziehen.

## Wenn Trauma (noch) keine Worte findet

### Vortrag

Traumatisierungen haben vielfältige Befindlichkeitsstörungen zur Folge, welche es den Betroffenen mitunter unmöglich macht, ihr gesamtes Potential auszuschöpfen. Es gibt inzwischen viele bewährte Herangehensweisen, innere Blockaden zu lösen und das Gleichgewicht des Autonomen Nervensystems zu regulieren. Was aber geschieht mit Menschen, die noch keine Worte für ihr inneres Ungleichgewicht finden, weil sie zu klein sind, die erforderliche Sprache nicht sprechen oder weil Worte durch innere Starre (noch) nicht möglich sind? Mit diesem Vortrag soll der Frage nachgegangen werden, inwieweit komplementärmedizinische Methoden einen Einfluss auf die Wiederherstellung des autonomen Nervensystems haben. Anhand einer Analyse-Darstellung der Herzratenvariabilität (HRV) soll aufgezeigt werden, inwieweit sich die Vagus-Sympathikus-Balance unter dem Einfluss einer gezielten osteopathischen Behandlung beeinflussen lässt und welche Möglichkeiten sich ergänzend bzw.- nachfolgend für Betroffene bieten, um bewährte Methoden in der Traumaaarbeit in vollem Umfang nutzen zu können.

---

## When trauma has no words (yet)

### Lecture

Traumatizations result in a large variety of disturbances which in some cases make it impossible for those affected to unlock their full potential. In the meantime, many approaches to dissolve internal blockages and to regulate the balance of the autonomous nervous system have been developed, tested and proven. What to do, however, with those who are not yet able to put their internal dysbalance into words—either because they are too young, or fail to have the language to describe it, or because they are so frozen that they do not have access to words (yet)? This lecture will examine the question to which degree complementary medical approaches can contribute to restoring the autonomous nervous system. Based on a graphic representation displaying the results of heart rate variability analyses, I will explain to what extent the balance between the vagal system and the sympathetic can be shifted via targeted osteopathic treatment and what kinds of complementary or subsequent treatment options are available for those affected by trauma which will enable them to fully benefit from established methods in trauma work.



## VITA

### Susanne Reimann B. Sc.



Susanne Reimann, Jg. 1966, Osteopathin, Heilpraktikerin-Physiotherapie, SE-Praktitioner, Studium in Komplementärer Medizin und Management mit der Vertiefung Manuelle Medizin und Osteopathie, Unterrichtstätigkeit mit Schwerpunkt Befund und- und Untersuchungstechniken, Orthopädie/Traumatologie und Innere Medizin, Fachbuchautorin „Befund und Untersuchungstechniken“, seit 25 Jahren selbständig in eigener Praxis mit Schwerpunkt Osteopathie und Traumaarbeit

---

Susanne Reimann, born in 1966, osteopath, alternative health practitioner for physiotherapy, SE-practitioner, studies in Complementary Medicine and Management with a major in Manual Medicine and osteopathy; teaching activities primarily related to assessment and examination techniques, orthopedics/traumatology and internal medicine, author of a reference book on examination techniques, for the past 25 years working in her own practice specializing on osteopathy and trauma work.

---

David Reis (Denmark)

## Ending Conflict Through Exploring Differences

Workshop

Conflicts in relationships and groups are everywhere often causing serious relational trauma. How can we resolve the conflict so we can live and work together again? In this workshop, I will introduce a simple method that combines SE understanding with a framework designed to resolve conflict while growing connection. Conflicts are made up of unexplored differences. Instead of fighting or giving up, we can identify and explore the differences behind the conflict. Without losing our authentic voice, we can discover essential information and energy lost when fighting. We can access the group's emotional and body intelligence to bring out new information that was below the surface—including what blocks the group from exploring differences! This workshop will be primarily experiential along with some theory and reflection on our experience.

---

## Beenden von Konflikten durch Ausloten von Unterschieden

Workshop

Konflikte innerhalb von Beziehungen und Gruppen sind allgegenwärtig und verursachen oft gravierende Beziehungstraumen. Wie können wir den Konflikt so auflösen, dass wir wieder imstande sind, miteinander zu leben und zu arbeiten? In diesem Workshop stelle ich ein einfaches Verfahren vor, bei dem das Verständnis von SE mit einem Rahmen zusammen bringt, der dazu konzipiert wurde, Konflikte aufzulösen und dabei eine wachsende Verbundenheit mit dem Gegenüber zu schaffen. Konflikte bestehen aus noch unergründeten Unterschieden. Statt uns zu bekämpfen oder aufzugeben, können wir die Unterschiede ermitteln und erforschen, die hinter dem Konflikt stecken. Wir können, ohne dabei unsere authentische Stimme zu verlieren, auf grundlegende Informationen stoßen und entdecken, wie viel Energie verloren geht, wenn wir uns bekämpfen. Wir können einen Zugang zum Emotionalkörper der Gruppe und ihrer Körperintelligenz finden, um neue Informationen zutage zu befördern, die unterhalb der Oberfläche verborgen waren – einschließlich dessen, was die Gruppe dabei blockiert, Unterschiede näher zu erkunden! Dieser Workshop wird primär erfahrungsbezogen sein, mit etwas eingestreuter Theorie und Reflexion über das Erlebte.

VITA

David Reis



David Reis works in Copenhagen, Denmark as a Somatic Experiencing trauma therapist, psychotherapist, energetic healer, group facilitator and consultant. He is a member of the current Systems-Centered Training licensing group based on the work of Yvonne Agazarian. He leads process groups and does couple's counselling using systems oriented methods. David is especially interested in helping people heal relationship traumas due to living or working in a dysfunctional family, relationship, or organization. His work

focuses on helping the clients stay in the present as they explore dynamics that are getting in the way of manifesting their professional goals and life purpose.

---

David Reis ist in Kopenhagen, Dänemark, als mit Somatic Experiencing arbeitender Traumatherapeut tätig, als Psychotherapeut, energetischer Heiler, Gruppenleiter und Berater. Er ist Mitglied der aktuellen Ausbildungsgruppe in Systemzentrierter Arbeit nach Yvonne Agazarian. Er leitet Prozessgruppen und berät Paare auf Grundlage systemorientierter Methoden. David Reis' besonderes Interesse richtet sich darauf, Menschen bei der Heilung von Beziehungstraumen zu begleiten, die darauf zurückgehen, in einer dysfunktionalen Familie, Beziehung oder Organisation/Firma zu leben beziehungsweise zu arbeiten. Im Mittelpunkt seiner Arbeit steht es, den KlientInnen zu helfen, in der Gegenwart zu bleiben, während sie sich mit Dynamiken auseinandersetzen, die ihnen bei der Umsetzung ihrer beruflichen Ziele und dessen, was sie als Sinn ihres Lebens erachten, in den Weg geraten.

## Sucht und Trauma - (In der vermeintlichen Freiheit verloren gehen)

### Vortrag

Suchterkrankung ist eine chronische Erkrankung und bestimmt meist das ganze Leben.

Im Vortrag wird der Frage nachgegangen, inwieweit dem Suchtverhalten Traumata zugrunde liegen und was traumaspezifische Arbeit – und dabei SE® im Speziellen – anbieten kann.

Sucht meint ein Zuviel von etwas (Alkohol, Drogen, Essen usw.). Gleichzeitig äußert es sich im Verlangen nach etwas Fehlendem und stellt somit einen Suchprozess dar. Zudem kann Suchtverhalten im Sinne einer frühen Ressource als Schutzverhalten verstanden werden.

Beim Trauma hingegen ist der Verlust die zentrale Lebenserfahrung. Dies betrifft die sicher geglaubten Grenzen, die Selbstwirksamkeit, die eigene Integrität, Beziehungen, das Gegenwärtig-sein und vieles mehr.

Wenn der Sucht Traumata zugrunde liegen, wie lassen sich dann Suchtphänomene (wie z.B.: Suchtdynamik, Verlust der Kontrolle und der Selbstbestimmtheit, Rausch und Dissoziation, schleichende Suizidalität) verstehen bzw. neu bewerten? Ansätze der Traumabearbeitung im Suchtkontext werden skizziert (und im gleichnamigen Workshop vertieft).

---

## VITA

### Günther Resch



Günther Resch (59): Lebt in Österreich, nahe der Grenze zu Deutschland. Tätig in freier Praxis. Akademischer Supervisor, Lebens- und Sozialberater, Heilpraktiker der Fachrichtung Psychotherapie. Ausgebildet in „Somatic Experiencing(SE)®“ (Practitioner), Assistent in der Somatic Experiencing (SE)® Ausbildung bei Urs Rentsch und Heike Gattnar, Trauma - Fortbildung bei Renate Hochauf. Ausbildung in „Alexander Technik“ (Alexander Bewegungspraktiker), bei Melissa Matson. Langjährige Praxis in "The Discipline of Authentic Movement" nach Janet Adler.

Tätig in der Jugend-, Drogen- und Alkoholberatung, im Einzel- und Gruppensetting über viele Jahre. Seit 30 Jahren Leitung von Fort- und Weiterbildungen zu unterschiedlichen Themen wie: Trauma, Sucht, Umgang mit Krisen, Sekundäres Trauma.

---

Günther Resch (59), lives in Austria near the border to Germany. He works in his own practice and is an academic supervisor, life coach and social counsellor as well as alternative health practitioner for psychotherapy. Trained in Somatic Experiencing (Practitioner), assistant in the current 3year advanced training with Urs Rentsch and Heike Gattnar; trauma training with Renate Hochauf. Many years of experience in youth, drug and alcohol counselling both in individual and in group settings. Günther Resch has held trainings and advanced trainings on different subjects such as trauma, addiction, crisis management, secondary trauma for the past 30 years.

## Sucht und Trauma - (Wenn man nicht mehr zurück findet)

### Workshop

*Da dieser Workshop auf dem gleichnamigen Vortrag aufbaut, wäre es hilfreich, diesen vorher gehört zu haben – es ist aber keine Voraussetzung.*

Eines der zentralsten Bedürfnisse menschlichen Daseins ist jenes: frei zu sein. Besonders Menschen, die sich in der Suchtdynamik verirrt haben, waren und sind zutiefst von diesem Wunsch getrieben. Wie fatal, dass Sucht genau ins Gegenteil führt – in die Abhängigkeit. In diesem Workshop versuchen wir diese Ambivalenz zu untersuchen und dessen Wurzeln aufzuspüren. Inwieweit also hat das Phänomen Sucht mit Traumata zu tun.

Anhand von Fallbeispielen aus der Praxis – gerne auch von den Teilnehmer\_innen – soll erarbeitet werden, wie Traumata zu einer Suchtentwicklung führen können und was Traumabearbeitung zur Auflösung des Suchtverhaltens beitragen kann. Da die Suchtdynamik die ganze Persönlichkeit (Körper, Emotionen, Geist) erfasst, kann der spezifische Zugang von SE® ein wichtiger Ansatz dabei sein.

Unter anderem sollen in diesem Zusammenhang folgende Themen und Phänomene genauer beleuchtet werden: Ohnmacht, Beziehungsgestaltung, Suchtdynamik – Traumadynamik, Grenzen (zwischen Entgrenzung und Begrenzung), Sucht als Schutzmechanismus, Selbstregulation, Rückfälle, Zwillingsthema.

## VITA

### Günther Resch



Günther Resch (59): Lebt in Österreich, nahe der Grenze zu Deutschland. Tätig in freier Praxis. Akademischer Supervisor, Lebens- und Sozialberater, Heilpraktiker der Fachrichtung Psychotherapie. Ausgebildet in „Somatic Experiencing(SE)®“ (Practitioner), Assistent in der Somatic Experiencing (SE)® Ausbildung bei Urs Rentsch und Heike Gattnar, Trauma - Fortbildung bei Renate Hochauf. Ausbildung in „Alexander Technik“ (Alexander Bewegungspraktiker), bei Melissa Matson. Langjährige Praxis in "The Discipline of Authentic Movement" nach Janet Adler.

Tätig in der Jugend-, Drogen- und Alkoholberatung, im Einzel- und Gruppensetting über viele Jahre. Seit 30 Jahren Leitung von Fort- und Weiterbildungen zu unterschiedlichen Themen wie: Trauma, Sucht, Umgang mit Krisen, Sekundäres Trauma.

---

Günther Resch (59), lives in Austria near the border to Germany. He works in his own practice and is an academic supervisor, life coach and social counsellor as well as alternative health practitioner for psychotherapy. Trained in Somatic Experiencing (Practitioner), assistant in the current 3year advanced training with Urs Rentsch and Heike Gattnar; trauma training with Renate Hochauf. Many years of experience in youth, drug and alcohol counselling both in individual and in group settings. Günther Resch has held trainings and advanced trainings on different subjects such as trauma, addiction, crisis management, secondary trauma for the past 30 years.

Doris Rothbauer

(Germany)

## Einführung in Somatic Experiencing

Einführungsvortrag

Diese Einführung in Somatic Experiencing gibt einen Überblick über die grundlegende Theorie und Vorgehensweise im Somatic Experiencing (S.E.)® und vermittelt ein erstes Verständnis für die Selbstregulierungsmechanismen unseres Nervensystems.



Doris Rothbauer

(Germany)

## Umgang mit inneren Konflikten zwischen den in uns angelegten biologischen Bedürfnissen nach Bindung und Selbsterhaltung

Workshop

Durch frühe Bindungserfahrungen entstehen innere Landkarten, die unsere Beziehungen prägen – zum einen hinsichtlich der Erwartungen, die wir an andere Menschen haben, zum anderen hinsichtlich unserer Fähigkeit, in ihrer Gegenwart Geborgenheit und Sicherheit zu empfinden.

Unzureichende Einstimmung durch die Eltern führt oft dazu, dass die Betroffenen schon früh lernen müssen, den Kontakt zu ihrer inneren Wahrnehmung und ihren selbsterhaltenden Aktivitäten von Kampf und Flucht aufzugeben, um die Bindung aufrechtzuerhalten. Doch je mehr sie ihre Bedürfnisse und Instinkte und deren Ausdruck ignorieren, umso mehr werden sie sich den darin gebundenen Emotionen ausgeliefert fühlen. Diese Dynamik führt mit der Zeit zum Verlust der Selbstregulationsfähigkeit und zu Dissoziation.

(Eine Behandlung sollte deshalb nicht nur auf die spezifischen Folgen traumatischer Ereignisse ausgerichtet sein, sondern ebenfalls einbeziehen, auf welche Weise die Betroffenen den Zugang zu ihrer Selbstwahrnehmung und ihrem Selbstausdruck mangels elterlicher Einstimmung verloren haben.)

Thema dieses Workshops ist es zu erkunden, wie wir betroffene Menschen unterstützen können, ihren inneren Konflikt zwischen dem Streben nach authentischem Selbstausdruck und der Sehnsucht nach Sicherheit im Kontakt zu lösen, damit die darin gebundenen Lebensenergien wieder für die eigene Handlungsfähigkeit zur Verfügung steht.

„Wenn wir nicht ertragen können, was wir wissen oder wovon wir spüren, dass wir es fühlen, bleibt uns nur noch die Möglichkeit, es zu leugnen oder zu dissoziieren.“  
(Bowlby)

---

## Dealing with internal conflicts between our hard-wired biological needs for attachment and self-preservation

Workshop

Early attachment experiences help us create internal maps which shape our relationships—on one hand with regard to our expectations around others, and on the other hand about our ability to experience safety and security in their presence. Inadequate attunement from the parents often results in those affected needing to learn to disengage from any connection to their internal awareness and self-preserving fight and flight responses from early on in order to maintain the attachment relationship. However, the more they come to ignore their own needs

and instincts as well as expressing them, the more they will feel at the mercy of the emotions bound in them. Over time, these dynamics will result in them losing their ability to self-regulate and will lead to dissociation.

(Treatment should therefore not only focus on the specific consequences of traumatic events, but also address the ways in which those affected have cut themselves off from their access to their own self-awareness and self-expression owing to the lack of parental attunement that they experienced.)

This workshop will focus on exploring how we can support those affected in their internal conflict between striving for authentic self-expression and their longing for security in their connection with others in order to free the life energy bound in this and make it available for promoting their own agency once again.

"If we cannot tolerate what we know or sense we feel, the only option we have is to either deny it or to dissociate". (Bowlby)

Ph.D. Darell Sanchez (USA)

## Embodiment and the Resolution of Somatic Trauma

### Workshop

This session will introduce, explain and demonstrate the use of The Original Tuning Board, an embodiment tool that invites somatic and psychological transformation by supporting the resolution of traumatic stress stored in the body. Health is characterized by resiliency, creativity and integration. Trauma, injuries, postural coping expressions and engrained habits of use result in restrictions that hinder the embodiment of health. These restrictive patterns contain information physically located in the body and expressed in our emotions and thoughts.

We work in gravity with the Tuning Board to introduce movement at very deep levels in order to reveal and work with these fixations and their associated information. When this deep movement is introduced into fixations in the nervous system the information held there may be released and brought to our awareness and so becomes available for change. We will identify embodiment resources that support trauma resolution and creative transformation.

---

## Verkörperung und die Auflösung somatischer Traumen

### Workshop

In diesem Tagungsteil wird der Einsatz des Original-Tuning-Boards vorgestellt, erläutert und demonstriert. Es handelt sich um ein Hilfsmittel, das ein stärkeres Ankommen im eigenen Körper erlaubt und zu somatischen und psychologischen Transformationsprozessen einlädt, indem es die Auflösung von traumatischem Stress unterstützt, der im Körper gespeichert ist. Der gesunde Zustand ist von Resilienz, Kreativität und Integration gekennzeichnet. Traumen, Verletzungen, der posturale Ausdruck von Bewältigungsstrategien sowie eingefahrene Gewohnheiten im Umgang mit dem Körper führen zu Einschränkungen, die eine Verkörperung von Gesundheit be- oder verhindern. Diese beengenden Muster bergen Informationen in sich, die physisch im Körper sitzen und sich in unseren Emotionen und Gedanken niederschlagen.

Bei der Arbeit mit dem Tuning-Board arbeiten wir mit der Schwerkraft, um Bewegung in sehr tiefe Ebenen zu bringen. So werden dortige Blockaden und die mit ihnen zusammenhängenden Information aufgedeckt und bearbeitet. Sobald auf dieser tiefen Ebene Bewegung in Blockaden innerhalb des Nervensystems gebracht wird, können die dort gespeicherten Informationen freigesetzt und uns bewusst gemacht werden, womit sie veränderbar werden. Wir werden in diesem Beitrag Verkörperungsressourcen darlegen, die die Traumalösung und eine kreative Transformation unterstützen.

## VITA

### Ph.D. Darell Sanchez

Darrell Sanchez, Ph.D., LPC, CAR, creator of the Tuning Board, has taught Tuning Board workshops for Structural Integrators and trauma therapists since 1994. He has taught for the past five years at the twin schools of Polarity and Trauma Therapy in Zurich. His expertise in Rolfing® Structural Integration, trauma, tango and movement therapy is informed by a background in dance, creativity studies, Somatic Experiencing and other somatic modalities. He brings a deep understanding of human verticality and the primordial relationship with gravity to his psychological work. His work facilitates creative transformation through engaging the whole person. His published articles can be found at: [www.tuningboard.org](http://www.tuningboard.org).

---

Darrell Sanchez, Ph.D., LPC, CAR, Erfinder des Tuning-Boards, bietet seit 1994 Tuning-Board-Workshops für Personen an, die Strukturelle Integration und Traumatherapie praktizieren. Seit fünf Jahren lehrt er am Polarity Bildungszentrum in Zürich, dessen Schwerpunkte Polarity- und Traumatherapie sind. Zu seinem Know-how auf den Gebieten Rolfing® Strukturelle Integration, Trauma, Tango und Bewegungstherapie kommt ein Hintergrund in Tanz, Kreativität, Somatic Experiencing und anderen somatisch orientierten Verfahren. Er lässt ein tiefes Verständnis der Vertikalität des Menschen und dessen Urbeziehung zur Schwerkraft in seine psychologische Arbeit einfließen. Seine Arbeit unterstützt eine kreative Transformation durch Einbeziehung der ganzen Person. Die von ihm publizierten Artikel finden sich unter: [www.tuningboard.org](http://www.tuningboard.org).

## How SE can benefit from Ego State Therapy: Find your most resourceful and powerful ego state on a somatic level to strengthening the Self

### Workshop

Ego State Therapy (EST) has been developed by Professor J.G. Watkins and H. Watkins. It is an efficient psychotherapeutic approach based on the premise that our personality is composed of separate parts.

EST arises as a result of our needs, a trauma or adaptation to our surroundings. Every human being has these parts, we create them as we live. Life-changing events have a huge impact on our psyche.

Every EST has its own affect, behaviors, emotions, needs, logic, body sensations, energy, memories and dreams, but these can be in conflict with one another if they aren't communicating and cooperating well. It can create an inner conflict, which can reveal itself in the form of symptoms.

The aim of EST is integration of the different parts, to gain harmony in the relationship of all components. Ideally, not only creating a coexistence without conflicting states but working together as a team. This can be achieved as different parts starts to get to know each other through better communication and cooperation. EST can be used in a broad treatment spectrum, for children and adults. It has been evolving over recent years and is now not only be used for problems but also for finding and activating resources, strengthening the self and optimizing performance.

---

## Wie kann SE von der Ego-State-Therapie profitieren: Finde auf der somatischen Ebene deinen ressourcenreichsten und einflussreichsten Ego State zur Ich-Stärkung

### Workshop

Die Ego-State-Therapie (EST) wurde von Prof. J. G. Watkins und H. Watkins entwickelt. Es handelt sich um einen wirksamen psychotherapeutischen Ansatz, der auf der Prämisse basiert, dass unsere Persönlichkeit sich aus verschiedenen Anteilen zusammensetzt.

Ein Ego State entwickelt sich infolge unserer Bedürfnisse, eines Traumas oder einer Anpassung an unsere Umgebung. Jeder Mensch verfügt über solche Anteile, die wir im Laufe unseres Lebens erschaffen. Lebensverändernde Ereignisse haben enormen Einfluss auf unsere Psyche.

Jeder Ego State hat seine eigene, Affekte, Verhaltensweisen, Emotionen, Bedürfnisse, seine eigene Logik, Körperempfindungen, Erinnerungen und Träume,

seine eigene Energie, diese können jedoch miteinander in Konflikt stehen, falls sie nicht gut kommunizieren und kooperieren. Er kann einen inneren Konflikt erzeugen, der sich in Form von Symptomen zeigen kann.

Das Ziel der EST ist die Integration der einzelnen Anteile, die Herstellung einer Harmonie in der Beziehung zwischen allen Komponenten. Im Idealfall entsteht so nicht nur eine Koexistenz ohne im Widerspruch stehende Anteile, sondern eine Zusammenarbeit als Team. Dies lässt sich erreichen, wenn die verschiedenen Anteile einander durch bessere Kommunikation und Kooperation kennenlernen. Die Ego-State-Therapie kann im Rahmen eines breiten Behandlungsspektrums zur Anwendung kommen, für Kinder und Erwachsene. Sie hat sich im Laufe der letzten Jahre weiterentwickelt und wird heute nicht nur zur Lösung von Problemen eingesetzt, sondern auch zum Aufspüren und Aktivieren von Ressourcen, zur Ich-Stärkung und Leistungsoptimierung.

## VITA

### Rachporn Sangkasaad Taal



Rachporn Sangkasaad Taal, (lic. phil.) arbeitet in eigener Praxis als psychologische Psychotherapeutin, Tanz & Bewegungstherapeutin in Maassluis, Niederlanden. Sie ist zertifiziert in Integrative Body Psychotherapy (IBP) am IBP Institut in der Schweiz. Sie ist in Thailand geboren und in der Schweiz aufgewachsen. Ihre Arbeitsweise ist sowohl durch die östliche und wie auch westliche Denkweise geprägt. Ihr Spezialgebiet ist die körperorientierte Traumatherapie, mit Zertifizierung in Somatic Experiencing (P. Levine), Eye Movement Integration (D. Beaulieu), Tension Releasing Exercises (D. Bercei), Egostate Therapie (EST-I), Resource Therapy (G. Emmerson), Brain Wire Recursive Therapy (BWRT), klinische Hypnose, EMDR, prä- und perinatale Traumatherapie (W. Emmerson) und kognitive Verhaltenstherapie. Rachporn Sangkasaad Taal ist Trainerin für Firmen im privaten Bereich, wie auch für staatliche Instanzen. Sie wird regelmässig für Kriseninterventionen für Teams bei Traumata einberufen und referiert auch auf Kongressen. Sie ist internationale Lehrsupervisorin für Somatic Experiencing und Egostate Therapie.

## Bindungsdynamiken im Hinblick auf das „Sein in der Welt“

### Vortrag und Workshop

Menschliches Sein formt sich und drängt zur Entfaltung. Für gesunde Entwicklung braucht es Bindung. Der Säugling ist voller Lebensenergie, kann sich nur ungenügend selbst regulieren im Verhältnis zu Stress und Ruhepotential. Der Säugling leitet autonom die Kommunikation zur Mutter ein während die Mutter sich auf ihr Kind einzustimmen lernt. Ainsworth hat eine Korrelation zwischen der Feinfühligkeit der Mutter und einer sicheren Bindung auf Seiten des Kindes entdeckt. Das gesunde Bindungsverhalten ist darauf ausgerichtet, dass das Kind in Not einen andern Menschen aufsuchen kann.

Bei Angst, Erschöpfung, bedrohlicher Lebenssituation, dieser aus sich heraus unaushaltbare, überfordernde Zustand für das Nervensystem kann sich das Kind durch die ruhende, adäquat präsente Person beruhigen und hat eine Möglichkeit durch den Kontakt die „Seinsqualität“ zu entwickeln. Störung der gesunden Bindung kann zu vermeidender, ambivalenter, desorganisierter Dynamik führen. Darauf möchte ich in meinem Vortrag tiefer eingehen. Im Workshop gibt es die Möglichkeit dazu auch Übungen kennen zu lernen.

---

## Attachment dynamics and our "being in the world"

### Lecture and Workshop

The essence of a human being is constantly striving to unfold and to find its perfect form. Healthy development, however, is contingent on attachment. The baby is filled with life energy, but has inadequate means for self-regulation as far as striking the balance between potential stress and calmness is concerned. For this purpose, the baby will initiate autonomous communication with the mother to obtain her support, while the mother will learn to become attuned to the child. Ainsworth discovered a correlation between the mother's sensitivity for the needs of her child and secure attachment on the part of the child. Healthy attachment behavior is geared towards the child being able to reach out to another human being when in distress.

If the child is scared, exhausted or in a threatening life situation, this will cause an intolerable, overwhelming state in the child's nervous system. Here, the presence of a calm, adequately present person can calm the baby and offers the potential for him or her to develop their "essence". If healthy attachment is compromised, this can lead to avoidant, ambivalent, disorganized attachment dynamics which I would like to elaborate on in my lecture. My workshop will provide participants with the opportunity to also learn helpful practical exercises around this issue.

## VITA

### Elisabeth Schneider – Kaiser

Elisabeth Schneider-Kaiser, Körperpsychotherapeutische eigene Praxis seit 30 Jahren für Einzel- und Paararbeit; kontinuierliche Trainertätigkeit, Supervisorin und Coach für Lehrtherapie und Gruppen; begleitet SE-Ausbildungsteams seit vielen Jahren im In- und Ausland, akkreditiert für NARM-Lehrerin, ISP und Bindungsdynamiken. Die Vielfalt der eigenen Aus- und Fortbildungen, neueren neurowissenschaftlichen Entwicklungen, Neugier, Präsenz und Achtsamkeit prägen ihre Arbeit mit Menschen.

---

Elisabeth Schneider-Kaiser has been working with individuals and couples in her private body psychotherapy practice for the past 30 years. Continuous activities as a trainer, supervisor and coach for training therapy and groups; many years of experience with supporting SE training teams both in Germany and abroad. Certified teacher for NARM, ISP and attachment dynamics. Her work with people has always been shaped by her wide range of trainings and advanced trainings, as well as by state-of-the-art neuro-scientific findings as well as by curiosity, presence and mindfulness.



## Applying SE in the treatment of substance abuse addictions (street drugs, prescription drugs and/or alcohol)

### Lecture

Substance abuse addictions (e.g. street drugs, prescription drugs and/or alcohol) are well known to be rooted in trauma, both developmental and shock traumas. However, working with addicts presents a few unique challenges for SE therapists. For instance, addicts tend to lie very often, they are great manipulators and present a low to non-existent motivation to undergo therapeutic processes. In addition, due to years of excessive use of drugs and alcohol, addicts often experience short or extended periods of memory loss, not necessarily trauma related. As a result, obtaining a full trauma history from a typical addict is usually impossible. Therefore, it is advised to use a somewhat structured treatment plan that concentrates on two main issues that are troublesome for addicts: maintaining physical boundaries and the expression of healthy aggression. Practical tools such as a structured boundary exercise and working with the "Voo" sound and "smovey rings" will be presented.

---

## Anwendungsmöglichkeiten von SE bei der Behandlung von Suchterkrankungen (Drogenmissbrauch, Arzneimittelabhängigkeit und/oder Alkoholismus)

### Vortrag

Bei Missbrauch von Drogen aller Art (etwa Straßendrogen, Arzneimittel und/oder Alkohol) ist hinreichend bekannt, dass deren Wurzeln in Traumata zu suchen sind, und zwar sowohl in Entwicklungs- als auch in Schocktraumen. Allerdings stellt die Arbeit mit Drogensüchtigen SE-TherapeutInnen vor einige besondere Herausforderungen. So zum Beispiel neigen Suchtkranke oft zu ausgeprägtem Lügen, sind raffinierte Manipulatoren und zeigen wenig bis gar keine Motivation, sich therapeutischen Prozessen zu unterziehen. Hinzu kommt, dass Süchtige aufgrund jahrelangen exzessiven Drogen- und Alkoholkonsums oft kurze oder auch längere Perioden von Gedächtnisverlust erleben, die nicht unbedingt mit Traumata in Verbindung stehen. Aus diesem Grund ist es bei typischen Suchtkranken in der Regel nicht möglich, eine vollständige Traumaanamnese zu erheben. Daher wird hier geraten, einen ein Stück weit strukturierten Behandlungsplan anzuwenden, der sich auf zwei problematische Hauptpunkte bei Suchtkranken bezieht: das Respektieren körperlicher Grenzen und der Ausdruck gesunder Aggressionen. Es werden praktische Kniffe wie eine strukturierte Übung zum Erleben von Grenzen und die Arbeit mit dem "Wu-u-u-h"-Ton und "Smovey-Ringen" vorgestellt.

## VITA

### Galit Serebrenick-Hai



Galit Serebrenick-Hai, M.A, M.S.W, SEP, is a certified psychodynamic psychotherapist who holds a M.S.W from Haifa University (Israel), and a M.A. in Business and Industry Counseling from Kean University (NJ). She is the clinical director at Step-by-Step inpatient detox and rehabilitation Center in Israel and works in a private practice.

Galit has published two articles:

Serebrenick-Hai, G. (2015). Applying Somatic Experiencing® therapy in the treatment of Substance-abuse Addictions. *Somatic Psychotherapy Today*, 5(4), 102-105.

Serebrenick-Hai, G. (2016). Thoughts about addiction, memory, trauma and Somatic Experiencing® therapy. *Somatic Psychotherapy Today*, 6(1), 60-65.

Serebrenick-Hai, G. (2017). Somatic Experiencing® in the treatment of PTSD with convulsions: A Case Study. Manuscript submitted for publication.

---

Galit Serebrenick-Hai, M.A, M.S.W, SEP, ist zertifizierte psychodynamische Psychotherapeutin, die ihr Diplom an der Universität Haifa (Israel) abgelegt hat sowie über einen Masterabschluss der Kean University (New Jersey, USA) in Business and Industry Counseling (Unternehmensberatung und Beratung für die Industrie) verfügt. Sie hat die klinische Leitung des ambulanten Entzugs- und Reha zentrums Step-by-Step in Israel inne und ist zudem in eigener Praxis tätig.

Galit hat drei Fachartikel veröffentlicht:

Serebrenick-Hai, G. (2015). Applying Somatic Experiencing® therapy in the treatment of substance- abuse addictions. *Somatic Psychotherapy Today*, 5(4), 102-105.

Serebrenick-Hai, G. (2016). Thoughts about addiction, memory, trauma and Somatic Experiencing® therapy. *Somatic Psychotherapy Today*, 6(1), 60-65.

Serebrenick-Hai, G. (2017). Somatic Experiencing® in the treatment of PTSD with convulsions: A case study. Manuskript zur Veröffentlichung eingereicht.

## Building therapeutic infrastructure for refugees in transition – working with refugees using SOMATIC EXPERIENCING®

### Lecture

Lecture will describe three types of interventions with refugees who stayed in a transit camp in Greece:

Groups of children: Syrians and Afghans, in two different frameworks

- Within the educational center of the camp: Included work with children, educational staff and volunteers. The children worked in groups after school hours, while the teachers and volunteers met once a week on a regular basis and received supervision as needed during school day. Work also included home visits of the children's parents.
- On the individual level: With volunteers and teachers at the school and with refugees and family members who sought counseling. Both refugees from Syria and young volunteers from Europe.

All interventions included SE elements, as the method is focused, fast and efficient. All populations who received the treatment reported on symptom relief and improved functioning, from the first session.

The lecture will emphasize on SE elements used in each type of intervention.

---

## Aufbau einer therapeutischen Infrastruktur für neu angekommene Flüchtlinge – Arbeit mit Somatic Experiencing®

### Vortrag

Der Vortrag beschreibt drei Arten von Interventionen mit Flüchtlingen in einem griechischen Übergangslager für Flüchtlinge in Griechenland. Es handelte sich um Gruppen von Kindern aus Syrien und Afghanistan in zwei verschiedenen Zusammenhängen:

- Innerhalb des Unterrichtszentrums im Lager: Beinhaltete Arbeit mit Kindern, pädagogischem Personal und ehrenamtlichen Kräften. Die Kinder arbeiteten nach den Schulstunden noch in der Gruppe, während die Lehrkräfte und freiwilligen HelferInnen sich regelmäßig einmal die Woche trafen und bei Bedarf während des Schultages Supervision erhielten. Im Rahmen der Arbeit wurden auch die Eltern der Kinder aufgesucht.
- Mit Einzelpersonen: Arbeit mit Ehrenamtlichen und Lehrkräften an der Schule sowie mit ratsuchenden Flüchtlingen und Angehörigen der Kinder. Sowohl Flüchtlinge aus Syrien als auch junge freiwillige HelferInnen aus Europa. Alle Interventionen beinhalteten SE-Elemente, da die Methode fokussiert, schnell und

effizient ist. Alle Populationen, die die Behandlung erhielten, berichteten ab der ersten Stunde von einer Linderung ihrer Symptome und funktionellen Verbesserungen.

Im Mittelpunkt des Vortrags stehen die Elemente von SE, die bei den jeweiligen Arten von Interventionen zum Einsatz kamen.

## VITA

### Batia Sheffy



Batia Sheffy is a social worker, specializing in health, rehabilitation and Trauma work.

She has been working as a social worker and supervisor with various populations for many years, and taught social work practice at Haifa University, school of social work.

In 1994 she started working with people living with HIV/AIDS, their families, and supervised medical and psycho-social teams in the community.

In 2005, after the Tsunami in Asia, she traveled to Southern India to teach professional teams of local NGOs about coping with personal and community trauma. Since then, she continued in consulting and supervising NGOs in India.

In 2015, during Ebola crisis in Africa she traveled to Sierra Leone, and trained medical and social teams. In 2016, she trained professionals in the field of trauma in Seoul, South Korea and has been working with refugees from Syria and Afghanistan in Greece. Currently she has private practice, and works for ITI Israel, and HIL (S. Korea) in some projects.

---

Batia Sheffy ist Sozialarbeiterin mit den Schwerpunkten Gesundheit, Rehabilitation und Traumaarbeit.

Als Sozialarbeiterin und Supervisorin arbeitet sie seit vielen Jahren mit unterschiedlichen Bevölkerungsgruppen und hat eine Lehrtätigkeit in praktischer Sozialarbeit an der Fakultät für Sozialarbeit der Universität Haifa ausgeübt.

1994 begann sie zunächst mit Menschen mit HIV/AIDS sowie ihren Angehörigen zu arbeiten und bot Supervision für medizinische und psychosoziale Teams in deren Umfeld an. 2005, nach dem Tsunami in Asien, reiste sie nach Südindien, um professionellen Helferteams örtlicher NGOs etwas über die Bewältigung persönlicher und das ganze Umfeld betreffende Traumen zu vermitteln. Seit damals ist sie weiterhin beratend und als Supervisorin für NGOs in Indien tätig.

2015, während der Ebola-Krise in Afrika, reiste sie nach Sierra Leone und bildete medizinisch und sozial tätige Teams aus. 2016 bot sie im südkoreanischen Seoul Weiterbildungen in Sachen Trauma an und arbeitet in Griechenland mit Flüchtlingen aus Syrien und Afghanistan.

## The Experience of Unveiling: Shame for the sake of Individualization

### Lecture

In Islamic culture, the woman body becomes a central issue because to cover it or not is identified with sincerity to religion. The veil remains a tension between traditionalism and modernism for a muslim woman. Besides the cultural system, to cover one's body or not has a potential towards changing a woman's relationship to her own body. This study is about the experiences of women who preferred not to veil any more (after a significant time of veiling) despite internal (psychic) and external (social) difficulties. The researcher comes up with the term 'unveiling' and explores women's experience of unveiling.

---

## Entschleierung: Scham um der Individualisierung willen

### Vortrag

Im islamischen Kulturkreis wird der weibliche Körper zu einem zentralen Thema, da ihn zu bedecken oder nicht mit Treue zur Religion in Verbindung gebracht wird. Der Schleier bleibt für muslimische Frauen eine Zerreißprobe zwischen Traditionalismus und Modernismus. Ganz unabhängig vom kulturellen System birgt das Bedecken oder Nichtbedecken des eigenen Körpers das Potenzial in sich, die Beziehung einer Frau zum eigenen Körper zu verändern. Die Präsentation bezieht sich auf eine Untersuchung zu den Erfahrungen von Frauen, die trotz der damit verbundenen innerlichen (psychischen) und äußerlichen (sozialen) Schwierigkeiten beschlossen, sich nach einer langen Zeit der Verschleierung nicht mehr zu verschleiern. Die Forscherin verwendet dafür den Begriff "Entschleierung" und erkundet die Erfahrungen, die für Frauen hiermit verbunden sind.

## VITA

### Ilknur Unal



Ilknur Unal is currently working as a psychotherapist in private practice in Istanbul. She holds a masters degree in clinical psychology from Istanbul Bilgi University. She had an internship experience in the university clinic. Her training in clinical psychology and the supervisions she took during internship was mainly psychoanalytic. She also completed three years training in existential psychotherapy.

Ilknur is an SEP since 2016. She also completed ISP training by Raja Selvam. She is also attending 'Tune in to Children' by Ale Duarte in Germany. She is a training assistant is SE trainings in Turkey.

---

Ilknur Unal arbeitet aktuell als Psychotherapeutin in eigener Praxis in Istanbul. Sie verfügt über einen Masterabschluss in Klinischer Psychologie von der Istanbul Bilgi-Universität und konnte in einem Praktikum Erfahrungen an der Universitätsklinik sammeln. Ihre Ausbildung in Klinischer Psychologie sowie die Supervisionen, an denen sie während dieses Praktikums teilnahm, waren primär psychoanalytisch orientiert. Darüber hinaus absolvierte sie eine dreijährige Ausbildung in existenzieller Psychotherapie.

Ilknur ist seit 2016 SEP und hat daneben das ISP-Training von Raja Selvam abgeschlossen. Daneben ist sie Teilnehmerin der "Tune in to Children"-Workshops von by Alé Duarte in Deutschland. Sie ist Assistentin bei SE-Trainings in der Türkei.

Tatjana van de Weyer (Germany)

## Singen am Morgen - spirituelle Lieder aus aller Welt

Morgenprogramm

Wer Freude daran hat, mit entspanntem Singen in den Tag zu starten, ist hier richtig. Jenseits sämtlichen Leistungsdrucks singen wir Lieder aus aller Welt, aus unterschiedlichen Kulturen und Religionen. Das gemeinsame Singen und Klingen unterstützt die Regulationsfähigkeit des Nervensystems und aktiviert den ventralen Vagus. Lieder, die Lebensfreude schaffen, Kraft geben und berühren und die so einfach sind, dass jeder sie gleich mitsingen kann.

---

## Morning chanting session: Spiritual songs from around the world

Morning program

Those who enjoy starting their day with relaxed chanting are at the right place here. Free from any kind of performance pressure, we will chant songs from all over the world, from a variety of cultures and religions. Chanting and toning together supports the self-regulation capacity of the nervous system and activates the ventral vagus. Songs which generate zest for life, provide strength, touch the heart and are simple enough for everyone to be able to sing along right away.

## VITA

### Tatjana van de Weyer



Schon in meiner Kindheit haben mich Musik und Bewegung begeistert. Nach meiner Ausbildung zur Physiotherapeutin machte ich mich sehr bald auf die Suche nach Wegen, die über das rein Körperliche hinaus gehen.

Über viele glückliche Fügungen stieß ich auf SE. Seit 2012 habe ich durch die Ausbildung, in meiner eigenen Praxis und als SE-Assistentin mit großer Überzeugung die SE-Grundhaltung verinnerlicht. Seit dem verbinde ich in meiner Praxis Körperarbeit mit SE.

Seit vielen Jahren leite ich Sing-Abende und stelle immer wieder die heilsame Kraft von Musik, Tönen, eigenem Singen und der Gemeinschaft fest. Ein ideales „Training“ für den ventralen Vagus.



Tatjana van de Weyer (Germany)

## intendons® – mit Innerer Bewegung zu sich selbst

Workshop

intendons ist eine Art von Körperübungen, die helfen, guten Kontakt zum eigenen Inneren herzustellen und eine Wohltat für das Faszien- und Sehnen-System sind. Durch die sog. „Innere Bewegung“ (eine Bewegung im Sehnen- und Faszien-Netzwerk, ohne eine äußere Bewegung) verbessert sich das Körpergefühl und die Mikrozirkulation im Gewebe. Der Parasympathikus wird aktiviert. Es kann ein (evtl. neues) Gefühl für das „Innere Zuhause“ entstehen. Für mich als Körpertherapeutin und SEP ist intendons eine optimale Kombination aus aktiver Übung und innerer Achtsamkeit. Dadurch können Prozesse angestoßen werden, die sich sehr gut mit den Grundprinzipien von SE begleiten lassen.

---

## intendons®: Using inner movement to encounter yourself

Workshop

intendons is a type of body exercises which help establish a good connection with your inner world and are a real relief for the fascia and tendon system. So-called "inner movement" (a movement in the tendon and fascia network, without any external movement) helps to improve both body awareness and microcirculation within the tissue and it will activate the parasympathetic system, which can give rise to a (potentially new) awareness of the "inner home". For me as a body therapist and SEP, intendons represents an optimum combination of active practice and inner mindfulness. All of this can be used to stimulate processes which can then be facilitated using the basic SE tools.

## VITA

### Tatjana van de Weyer



Schon in meiner Kindheit haben mich Musik und Bewegung begeistert. Nach meiner Ausbildung zur Physiotherapeutin machte ich mich sehr bald auf die Suche nach Wegen, die über das rein Körperliche hinaus gehen.

Über viele glückliche Fügungen stieß ich auf SE. Seit 2012 habe ich durch die Ausbildung, in meiner eigenen Praxis und als SE-Assistentin mit großer Überzeugung die SE-Grundhaltung verinnerlicht. Seit dem verbinde ich in meiner Praxis Körperarbeit mit SE.

Seit vielen Jahren leite ich Sing-Abende und stelle immer wieder die heilsame Kraft von Musik, Tönen, eigenem Singen und der Gemeinschaft fest. Ein ideales „Training“ für den ventralen Vagus.

## Experiencing the Transpersonal Coherence of Human Movement Through Ecstatic Dance and Contact Improvisation

### Workshop

This workshop offers ecstatic dance as a remedial experience to deepen interpersonal trust and decrease toxic restraint of instinctual exuberance.

Workshop perspective:

Reflective consciousness first arose within a tribal context, collective in nature. The tribe itself reflected upon its experience via complex inter-nervous system couplings. Transposition of this brilliant adaptation into 'self awareness' created suffering: a subjective narrative of individual deprivation and restraint for the tribe's sake. The vulnerable experience of each heart's felt worth came to ravage awareness.

In a small way this workshop addresses our predicament in two ninety-minute sessions on adjoining days. The first day introduces contact improvisation skills and encourages participants to reflect in diads regarding their inner experience during movement exercises emphasizing free expression, weight sharing, and interpersonal engagement. Day two features a ritual of sloughing off gender, identity, and sight allowing protected immersion in our original nature as a tribal being- the Premordial We.

---

## Erleben der transpersonalen Kohärenz menschlicher Bewegung durch ekstatischen Tanz und Kontaktimprovisation

### Workshop

Was dieser Workshop anbietet, ist ekstatischer Tanz als Wiedergutmachungserfahrung zur Vertiefung der zwischenmenschlichen Vertrauensbasis und zur Minderung einer toxischen Zurücknahme instinktgegebener Ausgelassenheit. Workshop-Perspektive:

Ein reflektierendes Bewusstsein tauchte zuerst im Kontext von Stammesverbänden auf und war kollektiver Natur. Der Stammesverband als solcher reflektierte mittels komplexer Kopplungen zwischen Nervensystemen. Die Übertragung dieser brillanten Form von Anpassung in 'Selbstgewahrsein' erzeugte Leid: ein subjektives Narrativ von individueller Deprivation und ein Sichzurücknehmen um des Stammes willen. Die mit Verletzlichkeit verbundene gefühlte Erfahrung des Herzenswerts war verheerend für das Gewährsein.

Dieser Workshop geht in zwei 90minütigen Blöcken an aufeinander folgenden Tagen im Kleinen auf dieses Dilemma ein.

Am ersten Tag werden einige Möglichkeiten der Kontaktimprovisation vorgestellt und die TeilnehmerInnen ermutigt, jeweils zu zweit über ihr innerliches Erleben bei Bewegungsübungen zu reflektieren, bei denen freier Ausdruck, Lastverteilung und zwischenmenschliches Miteinander betont werden.

Tag zwei beinhaltet ein Ritual des Abstreifens von Geschlechtszugehörigkeit, Identität und Sicht, was ein geschütztes Sich-Versenken in unsere ursprüngliche Natur als Stammesgeschöpf erlaubt: das ursprüngliche Wir.

## VITA

### Monty Walters



Monty Walters M.A. is a Child Custody and Parenting Mediator in Southern Oregon. Given the extent of global warming, He reconciled to supporting other people's children rather than conceiving more. He's also a Hakomi therapist, an S.E.P., and a poet. He is rooted, with his wife, in a dance community which cherishes contact improvisation. He does not actually believe he is 64 years old. He's been arrested twenty or thirty times pursuing peace and social justice.

---

Monty Walters M.A. ist Sorgerechts- und Erziehungs-Mediator in Süd-Oregon. Angesichts des mittlerweile erreichten Ausmaßes der Erderwärmung hat er sich damit ausgesöhnt, lieber die Kinder anderer zu unterstützen statt noch weitere zu zeugen. Er ist zudem Hakomi-Therapeut, SEP und Lyriker. Er ist gemeinsam mit seiner Frau in Tänzerkreisen verwurzelt, die Kontaktimprovisation schätzen. Er kann es nicht wirklich glauben, dass er 64 Jahre alt ist. Er landete wegen seines Einsatzes für Frieden und soziale Gerechtigkeit zwanzig bis dreißig Mal im Gefängnis.

## VITA

### Lizbeth Lopresti

Lizbeth LoPresti B. A. S.E.P. is co-facilitating this workshop with Monty. She is a yoga and dance instructor, a bodyworker and a community dance D.J. in Southern Oregon. She has lead Contact Improvisation workshops for over 15 years in the U.S., Ireland, and Canada. She is a Somatic Experiencing Practitioner, currently assisting in Portland Oregon. She is also a radiant grandmother.

Lizzi and Monty have challenged and cherished one another, together, over 25 years.

---

Lizbeth LoPresti B. A., SEP, begleitet diesen Workshop zusammen mit Monty. Sie ist Yoga- und Tanzlehrerin, Körperarbeiterin und Tanz-DJ in ihrer örtlichen Community in Süd-Oregon. Sie leitet seit mehr als 15 Jahren Kontaktimprovisations-Workshops in den USA, Irland und Kanada. Sie ist Somatic Experiencing Practitioner und assistiert derzeit in Portland, Oregon. Daneben ist sie eine freudestrahlende Großmutter.

Lizzi und Monty fordern und wertschätzen einander auf ihrem gemeinsamen Weg schon seit mehr als 25 Jahren.

Renate Wolf

(Germany)

## SE im Raum der Gruppentherapie

Workshop

Wie kann SE mit seinem Fokus auf das Nervensystem und damit auf den Körper in der Gruppentherapie genutzt werden?

Wenn wir von SE als Basiskonzept ausgehen, dann interagieren mehrere Nervensysteme im Gruppenprozess miteinander. Der Resonanz- oder Interaktionsraum erweitert sich gegenüber der Einzeltherapie. Das Ich und das Wir haben ein anderes Verhältnis. Das Feld, in dem therapeutische Prozesse stattfinden, ist zum einen durch unterschiedliche Resonanzmöglichkeiten eine größere Herausforderung für das Nervensystem jedes Teilnehmers, es kann jedoch andererseits in seiner Vielfalt auch mehr Kraft bergen.

Ich stelle in dem Workshop meine Arbeit auch mit meinen theoretischen Überlegungen vor und möchte gemeinsam mit den Teilnehmern untersuchen wie auf der Ebene der Resonanzen für die Nervensysteme in einer Gruppe eine Regulierungsraum gefunden werden kann, der sowohl an der Kohärenz der Gruppe arbeitet wie an der Kohärenz des Einzelnen und so die Selbstheilungskräfte in beiden Erfahrungsräumen stärkt.

---

## SE in the context of group therapy

Workshop

How can SE, with its focus on the nervous system and thus on the body, be used in group therapy?

Based on the basic concept of SE, nervous systems will begin to interact with each other during the group process, thus, compared to individual therapy, creating a larger container for resonance or interaction. Consequently, the Self and the We will be brought into a different relationship. Owing to the numerous possibilities for resonance ensuing from that, experiencing therapeutic processes in this kind of field will be a bigger challenge for the participants' nervous systems, while its diversity at the same time potentially can also be more powerful.

In this workshop, I will introduce my work including the theoretical considerations behind it. Together with the participants, I will examine how a space for regulation of the nervous systems in a group can be found on the level of resonances which will impact the coherence of the group as well as the coherence of the individual, this way supporting the self-healing capacities in both experiential spaces.

VITA

Renate Wolf



Renate Wolf, Psychologische Psychotherapeutin, selbständig in einer Praxisgemeinschaft. Tiefenpsychologisch fundierte Psychotherapie, Gestalttherapie, Gestalt-Körpertherapie, systemische Therapie, Mediation, Cranio, SEP seit März 2007

---

Renate Wolf, psychological psychotherapist working independently in a group practice. Depth psychology oriented psychotherapy, gestalt therapy, gestalt body therapy, systemic therapy, mediation, cranio. SEP since March 2007

Ethikkommission: Renate Wolf / Elke Rattay (Germany)  
Grenzüberschreitungen im therapeutischen Prozess –  
Ein Gesprächskreis für alle, die an ethischen Fragestellungen  
interessiert sind

Workshop

Das Thema Ethik ist im therapeutischen Prozess ein sehr wichtiges Thema und gleichzeitig ein sehr schwieriges und für manche vielleicht auch ängstigendes, weil es die therapeutische Beziehung betrifft und damit uns in unserer Fähigkeit, sie gelingend zu gestalten, denn gerade bei frühen Traumatisierungen ist der größte Heil- und Wirkfaktor die Beziehungs- und Bindungsentwicklung.

In diesem Gesprächskreis möchten wir uns miteinander dafür sensibilisieren, wie leicht es im therapeutischen Prozess zu Grenzüberschreitungen, deren Bedeutung oder Tragweite uns nicht immer und nicht immer gleich bewusst ist, kommen kann. Mit Fehlern im therapeutischen Prozess achtsam umzugehen ist Voraussetzung für eine weitere fruchtbare Arbeit und bietet Chancen für die Entwicklung unserer KlientInnen und natürlich auch für unsere Entwicklung als TherapeutInnen. Das gilt gleichermaßen für die SE-Weiterbildungen als auch für unsere Arbeit in der Praxis, ganz besonders dann, wenn Bindungstraumatisierungen in der Kindheit der KlientInnen (und der TherapeutInnen) im Hintergrund stehen.

Wir möchten einen Raum schaffen, in dem wir ohne Vorverurteilung durch uns selbst und andere essentielle ethische Fragen stellen und Orientierung finden können.

Moderation: Renate Wolf (Mitglied der Ethikkommission seit 2012)

Elke Rattay (Mitverfasserin der Ethikrichtlinien von SE Deutschland und Mitglied der Ethikkommission 2012 – 2016)

---

Transgression of boundaries in the therapeutic process:  
A discussion circle for everyone interested in ethical matters

Workshop

Ethical conduct is a very important issue in the therapeutic process. At the same time, ethics is a very difficult subject, and for some of us potentially anxiety-inducing because it affects the therapeutic relationship and thus our own options to shape it in a way which promises a positive outcome. After all, for early trauma in particular, developing relationship and attachment is the biggest factor involved in healing and determining the efficiency of treatment. In this discussion round, we would like to mutually increase our awareness of how easily boundary transgressions can occur in the therapeutic process, the significance or implications of which we may not always be aware of or not aware of right away. Dealing with mistakes in the therapeutic process mindfully is the prerequisite for subsequent fruitful work and provides opportunities for our clients' growth and of course also for our own evolution as



therapists. This is true both for SE trainings as well as for the work we do in our own practices, in particular in cases where childhood attachment trauma on the part of the clients (and the therapists) are not in the foreground. We would like to create a space in which we can face essential ethical questions and find some orientation around them without any prejudgement either by ourselves or others.

Moderation: Renate Wolf (Member of the Ethics Committee since 2012)

Elke Rattay (Co-author of the Ethics Guidelines for SE Germany and member of the Ethics Committee 2012 – 2016)

## VITA

### Elke Rattay



Elke Rattay, Psychologische Psychotherapeutin, selbständig in einer Praxisgemeinschaft seit 1988

Verhaltenstherapie, Gestalttherapie / Integrative Therapie, traumatherapeutisches Curriculum, EMDR  
SEP seit März 2007

---

Elke Rattay, psychological psychotherapist, working independently in a group practice since 1988

Behavioral therapy, gestalt therapy / Integrative Therapy, Traumatherapeutic Curriculum, EMDR

SEP since March 2007

## VITA

### Renate Wolf



Renate Wolf, Psychologische Psychotherapeutin, selbständig in einer Praxisgemeinschaft. Tiefenpsychologisch fundierte Psychotherapie, Gestalt-therapie, Gestalt-Körpertherapie, systemische Therapie, Mediation, Cranio, SEP seit März 2007

---

Renate Wolf, psychological psychotherapist working independently in a group practice

Depth psychology oriented psychotherapy, gestalt therapy, gestalt body therapy, systemic therapy, mediation, cranio.

SEP since March 2007

Monika Wolfrum (Germany)

## SE und Körperbildarbeit (Tanztherapie) im klinischen Setting

Workshop

Alle Erfahrungen manifestieren sich im menschlichen Leib und werden im Leibgedächtnis gespeichert. In der Tanztherapie können über leibliche Erfahrungen (Bewegen, Tanzen und Spielen allein und im tänzerischen Dialog mit anderen) besonders auch frühe präverbale Erlebnisse wieder hervorgeholt werden. Das Körperbild bildet für uns einen ersten Bezugsrahmen, von dem sich aus der Mensch in der Welt orientiert. In der Körperbildarbeit werden Klienten angeregt sich systematisch mit dem eigenen Körperbild zu beschäftigen. In diesem Workshop wird ein kurzer Einblick praktisch erlebbar gemacht, wie im spielerischen Dialog über Bewegung, Berührung und Malen der Körper als unser eigenes Zuhause entdeckt werden kann. Zum Abschluss wird es Erläuterungen geben, wie im gruppentherapeutischen Bereich damit gearbeitet wird. Alle Interessierten sind willkommen.

## SE and body schema work (dance therapy) in a clinical setting

Workshop

All our experiences manifest in the human body to be stored in our body memory. In dance therapy, bodily experiences (movement, dance and play either alone or in a dance dialogue with others), early preverbal experiences in particular can be once again brought to the surface. Our body schema forms the very first frame of reference starting from which a human being begins to orient in the world. In body schema work, clients are encouraged to systematically explore their own body schema. In this workshop, a brief introduction will provide you with an experiential impression of how, in a playful dialogue and using movement, touch and painting, we can explore our body as our own home. At the end, there will be explanations on how all this can be applied in group therapy. Everyone interested is welcome.

VITA

Monika Wolfrum



Körperorientierte Psychotherapeutin (HPG), Tanztherapeutin, Lehrerin; vielfältige Aus- und Fortbildungen (SE, Neuroaffektive Psychotherapie, Integrale Somatische Psychotherapie, Body-Mind-Centering, Bodydynamic Analysis), langjährige pädagogische und therapeutische Erfahrungen mit Jugendlichen und Erwachsenen in den Bereichen: Psychoonkologie, Essstörungen, Trauma

12 Jahre Leitung von Ausbildungen in Tanztherapie und Kreative Psychoonkologie

Klinische Tätigkeiten:

2 Jahre in einer Fachklinik für Essstörungen und danach und seitdem im 3. Jahr im „Gezeitenhaus“ – einer Fachklinik für Psychosomatik und Psychotherapie in Bonn

Seit über 20 Jahren Tätigkeit als Therapeutin in diversen ambulanten Praxen und derzeit in Köln und in Bonn neben der klinischen Arbeit

Seit 2009 Assistentin (SE-Ausbildungen und Integrale Somatische Psychotherapie)

---

Monika Wolfrum is a body-oriented psychotherapist, dance therapist, teacher. She has completed numerous trainings and advanced trainings (SE, Neuroaffective Psychotherapy, Integral Somatic Psychotherapy, Body-Mind-Centering, Bodydynamic Analysis) and has had many years of educational and therapeutic experience with children and adolescents in the field of psycho-oncology and others.

12 years of leading trainings in dance therapy and Creative Psychooncology

Clinical experience:

2 years in a specialized clinic for eating disorder and subsequently and since that time in her 3rd year of employment with the "Gezeitenhaus" – a specialized clinic for psychosomatic and psychotherapy in Bonn

Since more than 20 years working as a therapist in various outpatient practices and currently in Cologne and Bonn in addition to her work in the clinic.

Since 2009 assistant (SE trainings and trainings in Integral Somatic Psychotherapy)